



Trumatic S 2200 / S 2200 P

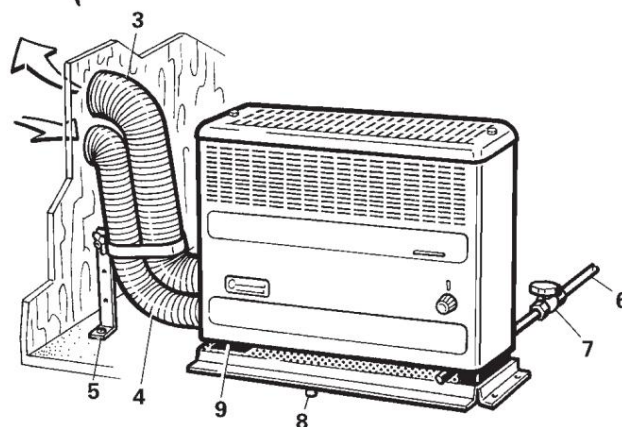
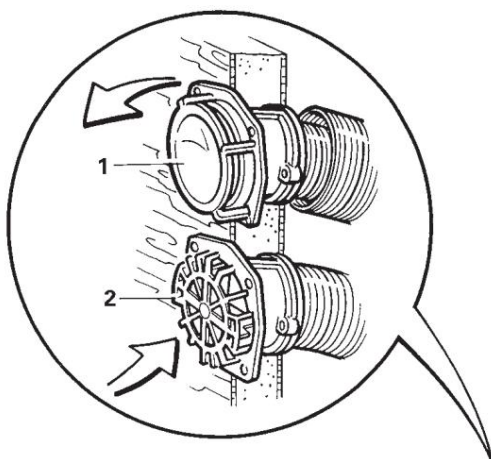
D	Návod k použití Návod k montáži Pro přepravu ve vozidle!	strana 4 strana 8	NL	Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding Im vertuig meenemen!	Strana 36 Strana 40
GB	Operativní instrukce Instrukce k instalaci K uložení ve vozidle!	strana 12 Strana 16	DK	Brugsanvisning Monteringsanvisning Skal medbringes a køtøjet!	Strana 44 Strana 48
F	Mode d'emploi Pokyny k montáži à garder dans le vehicule!	strana 20 strana 24	E	Návod k použití Návod k montáži ¡Llévalas en el vehí culo!	Strana 52 Strana 56
I	Istruzioni per l'uso Istruzioni di montaggio Da tenere nel veicolo!	Strana 28 Strana 32	S FIN N GR CZ P H PL		Strana 62

Trumatic S 2200 / S 2200 P

D

příklad instalace
Zobrazeno je vytápění spalovacími
a potrubími spalovacího
vzduchu přes
boční stěnu

- 1 výfukový komín
- 2 komín spalovacího vzduchu
- 3 výfukové potrubí s krycí trubkou
- 4 potrubí spalovacího vzduchu
- 5 dvojitá podpora DSW
- 6 přívod plynu
- 7 uzavírací ventil
- 8 potrubí na kondenzát
- 9 Typový štítek



GB

Příklad instalace
Ilustrace ohřívače s odvodem a
vedením spalovacího vzduchu
boční stěnou

- 1 výfukový kryt
- 2 Kryt spalovacího vzduchu
- 3 Výfukové potrubí s
izolačními potrubími
- 4 Potrubí spalovacího vzduchu
- 5 dvojitá podpora DSW
- 6 Přívod plynu
- 7 Uzavírací ventil
- 8 kondenzační potrubí
- 9 typových štítků

I

Esempio di Montaggio
Raffigurazione del riscaldamento
con passaggio gas di scarico e aria
burning attraverso la parete

- 1 camino za plin di scarico
- 2 Camino na spalování
árie
- 3 Tubo scarico s tubo ochranou
- 4 Tubo árie spalovací
- 5 Podpora doppio DSW
- 6 trubic plynu
- 7 Valvola di Chiusura
- 8 Tubo acqua condensa
- 9 Datum Targa

F

Příklad montáže
Le chauffage est représenté par
průchodem plynu a spalovacího
vzduchu parol laterale

- 1 ventouse d'évacuation des gaz
brulés
- 2 Ventouse d'alimentation en air de
spalování
- 3 Tuyau des gaz brulés avec tuyau
d'isolation
- 4 Tuyau d'air de spalování
- 5 podporuje dvojitě DSW
- 6 Conduite d'alimentation
v plynu
- 7 Kohout de fermeture
- 8 Tuyau d'évacuation de l'eau
de kondenzace
- 9 Plaque signalétique

NL

Inbouwworbeeld
U zet de draadjes afvoer van Rookgas
v toevoer van Verbrandingslucht
přes zeď

- 1 Schoorsteen pro
Rookgasafvoer
- 2 akordy před ver
brandingsluchttoevoer
- 3 Rookgasafvoerbuis se setkali s
beschermingbuis
- 4 Buis pro branding luchttoevoer
- 5 dvojitých steun DSW
- 6 Gastoeverleiding
- 7 pomocný ventil
- 8 Afvoerbuis pro
kondenzovanou vodu
- 9 Typové označení

DK

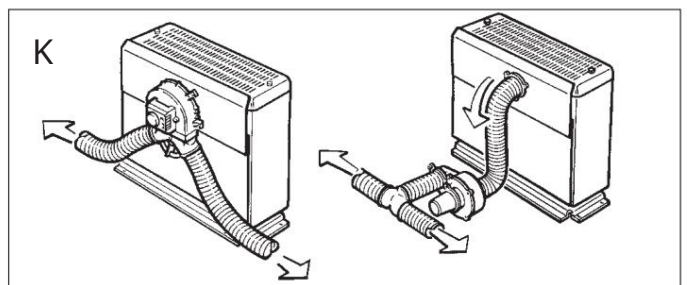
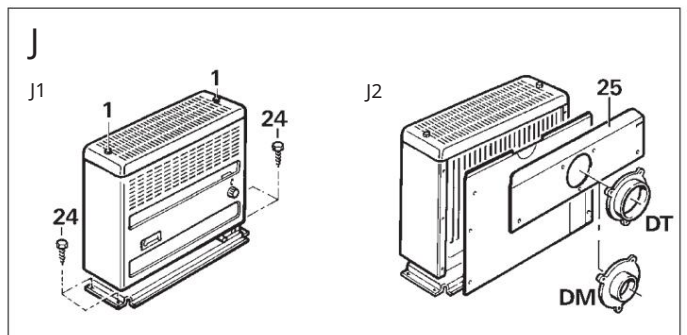
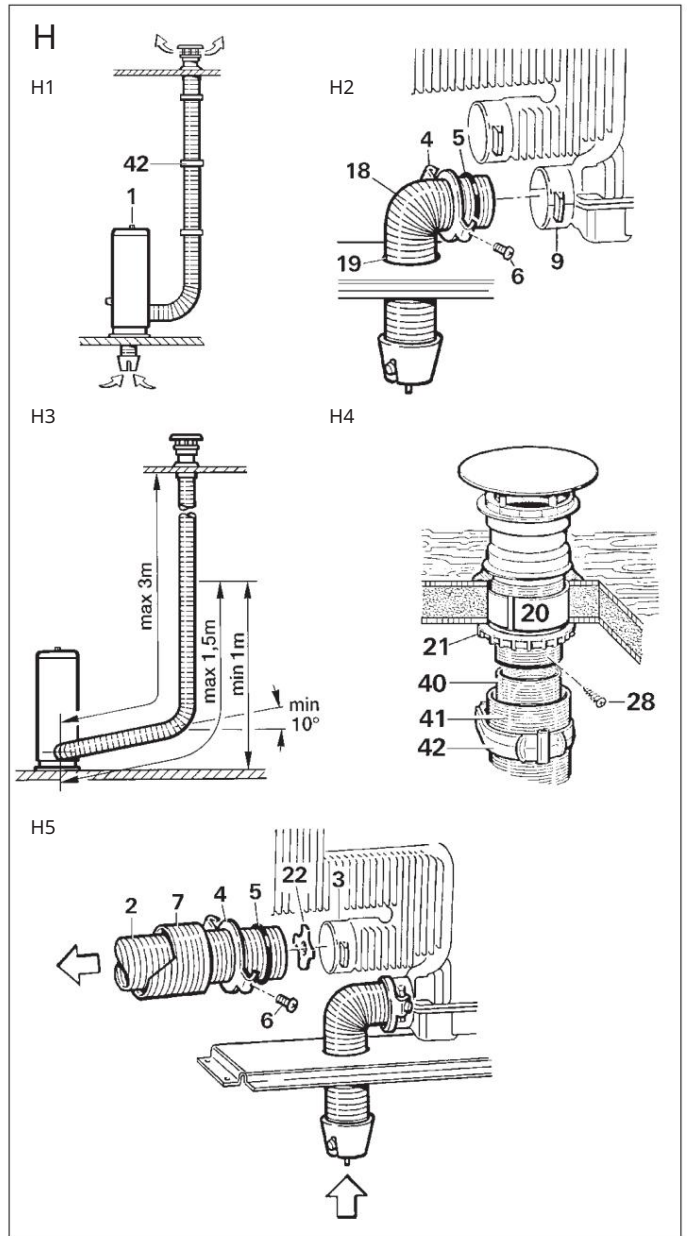
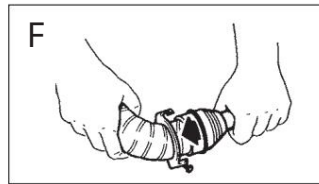
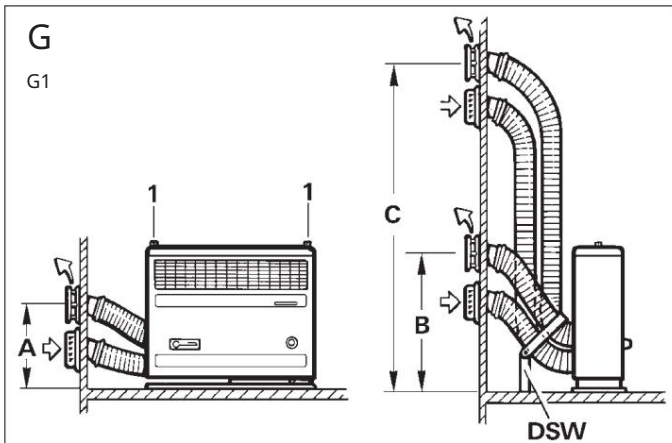
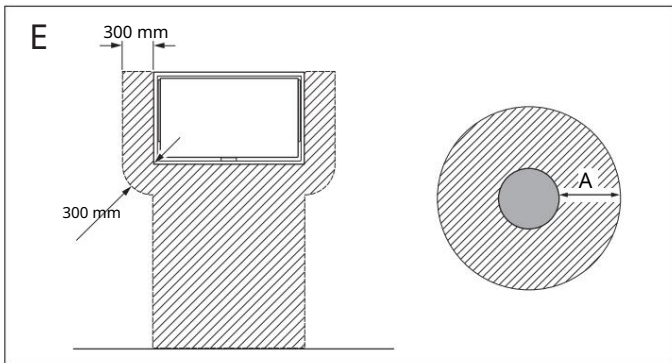
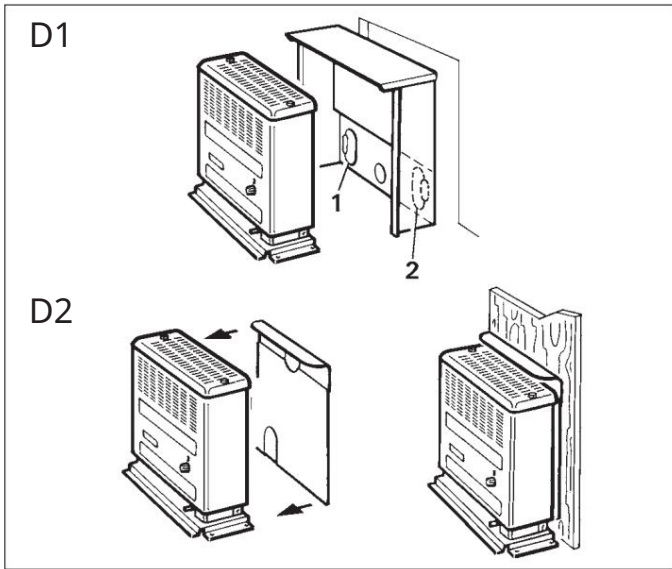
Monteringseksempel
Popis je zobrazen na této
stránce s aftermarketem a pro
brændingslufttrør gennem
sidevæggen

- 1 Aftræksskorsten
- 2 zakázané vzdušné pobřeží
- 3 Aftræksrør med overrør
- 4 Forbrændingslufttrør
- 5 Dobbeltstøtte DSW
- 6 Gastilførsel
- 7 úsporný ventil
- 8 Kondensvandror
- 9 typ sukně

E

Ejemplo de montaje Se
representa la calefacción conducción
de gases de escape y aire para la com
bustión and través de la pared
lateral.

- 1 komín na odvod plynu
- 2 Chimenea de air pro spalování
- 3 Tubo de gases de únik s tubo
superior
- 4 Vzduchová trubice pro
spalování
- 5 Tubuladura double DSW
- 6 Tuberí a de alimentacion
de plynu
- 7 Válvula de bloqueo
- 8 Kondenzační trubice
vody
- 9 Placa de características



Obsah

Použité symboly	4	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4	Důležité provozní pokyny	5	Účel použití	5
Návod k použití							
Uvedení Trumatic S 2200 P do provozu s tlakovým zapalovačem	6	Uvedení Trumatic S 2200 do provozu s automatickým zapalovačem	6	Vypnutí	6	Údržba	6
Údržba	6	Výmě na baterie v automatickém zapalovači	7	Čištění (pouze při vypnutém zaří zení !)	7	Likvidace	7
Likvidace	7	Specifikace	7	Záruční prohlášení výrobce Truma	7		
instrukce k instalaci							
Povolení	8	Předpisy	8	Volba sedadla	8	Vedení výfukového a spalovací ho vzduchu boční stě nou	8
Vedení výfukového a spalovací ho vzduchu boční stě nou	8	Instalace ohří vače	9	Vedení výfukového a spalovací ho vzduchu boční stě nou (komí nová sada AKW) ..	9	Vrtání komí na Jaderná elektrárna ..	9
Vrtání komí na Jaderná elektrárna ..	9	Potrubí připojení k ohří vači	9	Připojení potrubí ke komí nům	9	Upevně ní komí nů	10
Upevně ní komí nů	10	Vedení spalin nad střechou (komí nová sestava AKD) ..	10	Montáž sání spalovací ho vzduchu	10	Montáž střešní ho komí na	10
Montáž střešní ho komí na	10	Instalace potrubí spalin	10	Upevně ní ohří vače	10	Rozvod teplého vzduchu	10
Rozvod teplého vzduchu	10	Plynová pří pojka	11	Funkční test	11	Varování	11

Použité symboly



Symbol označuje potenciální nebezpečí .



Nebezpečí popálení ! horký povrch.



Použijte ochranné rukavice proti možnému mechanickému poraně ní .



Poznámka s informacemi a tipy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pro provoz plynových regulátorů, plynových zaří zení nebo plynových systémů je povinné použití stojatých plynových lahví , ze kterých se plyn odebí rá z plynné fáze . Plynové lahve, ze kterých je plyn odebí rán z kapalně fáze (např. pro vysokozdvizné vozí ky), jsou zakázány, protože poškozují plynový systém.

V pří padě netě sností v plynovém systému nebo pokud cí tí te plyn:

- uhasťte všechny otevřené plameny
- otevřete okna a dveře zavřete
- všechny rychlobě žné ventily a plynové láhve nekuřte neovládejte
- žádné elektrické
- spí nače nechte celý systém zkontrolovat
- odborní kem!



Opravy smí provádě t pouze odborní k.

Po každé demontáži výfukového systému je nutné namontovat nový O-kroužek!

K zániku záruční ch a záruční ch nároků a vyloučení nároků z odpově dnosti vedou zejména následující cí :

- Úpravy zaří zení (včetně pří slušenství), Úpravy odtahového systému a komí na, Použití neoriginální ch dí lů než Truma jako náhradní dí ly a pří slušenství , Nedodržení návodu k montáži a obsluze.

Kromě toho zanikne i povolení k provozu zaří zení a v ně kterých zemí ch i povolení k provozu vozidla.

Provozní tlak při vodu plynu 30 mbar musí odpoví dat provozní mu tlaku zaří zení (viz typový ští tek).

Systémy na kapalný plyn musí odpoví dat technickým a administrativním předpisům pří slušné země použití (např. EN 1949 pro vozidla). Je třeba dodržovat národní předpisy a předpisy (např. pracovní list DVGW G 607 v Ně mecku).

Kontrolu plynového systému musí odborní k opakovat každé 2 roky a v pří padě potřeby jí potvrdit v revizní m certifikátu (v Ně mecku např. podle pracovní ho listu DVGW G 607).

Za zahájení kontroly odpoví dá majitel vozidla.

LPG zaří zení se nesmí použí vat při doplňování paliva, na ví cepodlažní ch parkovišti ch, v garáží ch nebo na trajektech.

Při prvním uvedení zbrusu nového zařízení do provozu (nebo po dlouhé době nečinnosti) se může krátkodobě vyvíjet mírný kouř a zápach. Je vhodné ihned nechat spotřebič hořet na maximální výkon a zajistit dobré větrání místnosti.

Neobvyklý zvuk hořáku nebo zvednutí plamene signalizuje závadu regulátoru a vyžaduje kontrolu regulátoru.

V instalačním prostoru ohřívače nesmějí být skladovány předměty citlivé na teplo (např. aerosolové plechovky) nebo hořlavé kapaliny, protože zde mohou za určitých okolností vzrůst teploty.

Pro plynový systém lze použít pouze zařízení pro regulaci tlaku podle EN 12864 (ve vozidlech) s pevným výstupním tlakem 30 mbar. Průtok zařízení pro regulaci tlaku musí odpovídat minimálně maximální spotřebě všech zařízení instalovaných výrobcem systému.

Smějí být použity pouze přípojovací hadice regulátoru, které jsou vhodné pro zemi určené a splňují požadavky dané země. Tyto je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou křehké. Pro zimní provoz by se měly používat pouze zimní speciální hadice.

Regulátory tlaku a hadicová vedení je nutné vyměnit za nové nejpozději do 10 let (8 let pro komerční použití) od data výroby. Za to je odpovědný provozovatel.


Důležité provozní pokyny

1. Výměník tepla, potrubí spalín a spalovacího vzduchu a všechna připojení musí být pravidelně kontrolována odborníkem, v každém případě po deflagraci (selhání zapalování).


Výfukové potrubí a potrubí spalovacího vzduchu musí:

- být pevně a bezpečně připojeno k topidlu a komínu,
- sestávají z jednoho (nerozšířeného) kusu,
- bez zúžení průřezu a musí být položen s převýšením po celé délce,
- být pevně namontován společně s overtube pomocí několika svorek.

Na potrubí výfuku a spalovacího vzduchu nesmí být pokládány žádné předměty, protože by mohlo dojít k poškození.

 Topidla s nesprávně nainstalovaným nebo poškozeným potrubím spalín a spalovacího vzduchu nebo poškozeným výměníkem tepla nesmí být v žádném případě provozována!

2. Výstup horkého vzduchu v horní části ohřívače nesmí být za žádných okolností blokován. Nikdy proto nevěšete textilie nebo podobné předměty k sušení před nebo na topení. Nesprávné použití tohoto druhu může vážně poškodit váš ohřívač v důsledku přehřátí, které způsobuje Neumístujte do blízkosti ohřívače žádné hořlavé předměty! V zájmu vaší bezpečnosti si to prosím uvědomte.

 Pozor: Vzhledem ke konstrukci se topné těleso během provozu zahřívá. Povinnost péče vůči třetím osobám (zejména malým dětem) je v kompetenci provozovatele.

3. Při vedení spalín a spalovacího vzduchu boční stěnou je třeba dbát na následující cíle:

Komíny musí být položeny ve stanovené výšce (viz montážní návod). Pro délky potrubí 35 cm a více je nutné nainstalovat dvojistou podperu DSW.

Krytky komínů (při slušnosti) je nutné nasadit vždy, když není topení v provozu.

4. Pokud jsou spaliny vedeny přes střechu, je třeba dodržet následující cíle:

Pokud je na karavanu instalována stříška, musí být spalinový komín veden touto střechou. Použijte k tomu komínovou průchodku UEK (č. výr. 30630-04)!

Při opakovaném výpadku vytápění v lokalitách s extrémními podmínkami doporučujeme použít komínový nástavec AKV (č. výr. 30010-20800). Ten je nutné zařídit odstranit, aby se neztratil (nebezpečí nehody).

Pro zimní nebo dlouhodobé Kempování doporučujeme sadu komínového nástavce SKV (č. výr. 30690-00), kterou lze přišroubovat na komínovou část. Ten je nutné zařídit odstranit, aby se neztratil (nebezpečí nehody).

5. Sání spalovacího vzduchu pod podlahou vozidla musí být udržováno bez nečistot a rozbředlého sněhu. Sací potrubí ohřívače proto nesmí být v oblasti ostřihu kol, v případě potřeby nasadte ochranu proti stříkání.

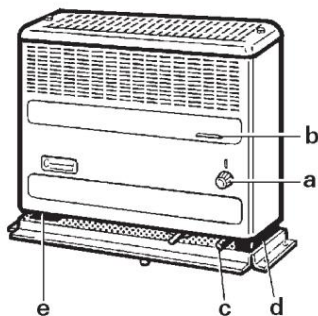
Účel použití

Toto topení bylo navrženo pro instalaci do karavanů a jiných přívných sů. Instalace do lodí není povolena. Jiné aplikace jsou možné po konzultaci s Truma.

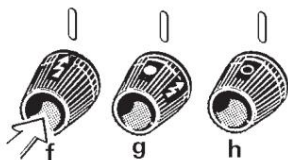
Návod k použití

Před uvedením zařízení do provozu si bezpodmínečně přečtěte tento návod k použití a "Důležitý návod k obsluze"!
Majitel vozidla je odpovědný za zajištění správného provozu zařízení.

Instalační technik nebo majitel vozidla musí připevnit žlutou nálepku s výstražnými upozorněními dodanou se zařízením na místo ve vozidle, které je dobře viditelné pro všechny uživatele (např. na dveřích nebo na skříňce)! Chybějící samolepky si můžete vyžádat u Truma.



a = ovládací knoflík b = průhledové okénko pro pozorování plamene c = tlakový zapalovač (model Trumatic S 2200 P) d = automatický zapalovač s přihrádkou na baterie (model Trumatic S 2200) e = identifikační štítek



f = zapalování a spodní poloha
g = horní poloha h = topení vypnuto

U jednotek s přípojkou spalin na pravé straně jsou díly uspořádány na druhé straně.

Uvedení do provozu Trumatic S 2200 P s tlakovým zapalovačem

1. Odstraňte krytky komínů (u nástěnných komínů)!
 2. Otevřete plynovou láhev a rychločinný ventil v přírodní vodní potrubí plynu.
 3. Nastavte ovládací knoflík (a) na symbol jiskry (f) a stiskněte te. Současně v rychlém sledu aktivujte tlakový zapalovač (c), dokud plamen nedohoří.
- Podržte ovládací tlačítko (a) stisknuté po dobu až 10 sekund, aby bezpečnostní zařízení zapalování zareagovalo.
4. Kontrolní okénkem (b) dalších 10 sekund sledujte, zda plamen nezhasne vzhledem k uzavření potrubí (způsobené zavřeným ventilem nebo výměnou láhve).

! Nikdy znovu nezapalujte před uplynutím 2 minut, jinak hrozí vznícení! To platí i v případě, že topidlo, které je již v provozu, zhasne a musí být znovu zapáleno.

5. Nechte topidlo hořet asi 1 minutu v poloze zapalování (f), poté jej nastavte na "velký" (g).

Pokud je přírodní plyn naplněn vzduchem, může trvat až minutu, než bude plyn připraven ke spalování. Během této doby je nutné držet ovládací tlačítko stisknuté a tlakový zapalovač pracovat nepřetržitě, dokud nedohoří plamen.

6. Tepelný výkon lze plynule nastavovat mezi malým nastavením (f) a velkým nastavením (g) pomocí ovládacího tlačítka (a).

Uvedení do provozu Trumatic S 2200 s

automatickým zapalovačem

Před prvním zapálením se ujistěte, že je vložena baterie (popis dle bodu „Výměna baterie na zapalovači“)!

1. Odstraňte krytky komínů (u nástěnných komínů)!
2. Otevřete plynovou láhev a rychločinný ventil v přírodní vodní potrubí plynu.
3. Nastavte ovládací tlačítko (a) na symbol jiskry (g) a stiskněte te jej. V této poloze probíhá zapalování automaticky (zapalovací jiskra je slyšitelná), dokud plamen nedohoří.

Držte ovládací páku stisknutou po dobu až 10 sekund, aby bezpečnostní zařízení zapalování zareagovalo.

! V případě závady počkejte 2 minuty, než se pokusíte znovu zapálit!

4. Pokud plamen znovu zhasne, okamžitě se znovu zapálí, zatímco se pojistka zapalování zavírá (cca 30 sekund).

5. Nechte topidlo hořet v poloze zapalování asi 1 minutu, poté jej nastavte na "velký" (g).

Pokud je přírodní plyn naplněn vzduchem, může trvat až minutu, než bude plyn připraven ke spalování. Během této doby je nutné držet ovládací knoflík stisknutý, dokud se plamen nerozhoří.

Pokud není žádný plamen, automatické zapalování pokračuje v činnosti, dokud se ovládací tlačítko (a) nevytáhne (h).

6. Tepelný výkon lze plynule nastavovat mezi malým nastavením (f) a velkým nastavením (g) pomocí ovládacího knoflíku (a).

Vypnout

Nastavte ovládací tlačítko (a) na "0" (automatické zapalování je současně vypnuto). Při delším nepoužití uzavřete rychločinný uzavírací ventil v přírodním vodním potrubí plynu a plynové láhvi.

i Aby byla zajištěna rovnoměrná a rychlá distribuce teplého vzduchu a snížení povrchových teplot na topení, doporučujeme provozovat topení s teplovzdušným systémem Trumavent.

Údržba

V případě poruchy se prosím obraťte na servisní středisko Truma nebo na některého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz Servisní kniha Truma nebo www.truma.com).

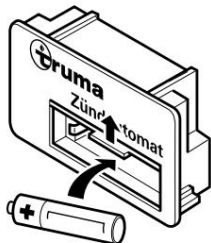
! Upozornění: I přes pečlivou výrobu může ohřívač obsahovat části s ostrými hranami, proto údržba a při čištění vždy použijte ochranné rukavice!

Výmě na baterie v automatickém zapalování

Pokud nejsou slyšet žádné zapalovací jiskry nebo pouze v intervalech delší ch než jedna sekunda, je nutné baterii vymě nit.

Baterii vymě ňujte pouze při vypnutém topení . Před začátkem každé topné sezóny vložte novou baterii! Starou baterii řádně zlikvidujte!

Posuňte kryt přihrádky na baterie nahoru a vymě ňte baterii. Všimně te si plusů a mínusů. Přihrádku na baterie znovu zavřete.



Používejte pouze mignonové baterie odolné vůči teplotám (+70 °C) (LR 6, AA, AM 3) (obj. č. 30030-99200), jiné baterie mohou způsobit poruchu!

Čištění (pouze při vypnutém zaří zení !)

Prach nahromadě ný na výmě ní ku, základové desce a kole ventilátoru teplovzdušného systému Trumavent doporučujeme minimálně jednou ročně před začátkem topné sezóny odstranit. Kolo ventilátoru je nutné pečlivě vyčistit kartáčkem nebo zubní m kartáčkem.

likvidace

Zaří zení a baterii v automatickém zapalovači zlikvidujte oddě leně podle správních předpisů pří slušné země použití . Je třeba dodržovat národní předpisy a zákony (v Ně mecku je to napří klad naří zení o vozidlech s ukončenou životností).

V ostatních zemích je třeba dodržovat platné předpisy.

Technické specifikace

stanoveno podle EN 624 nebo zkušební ch podmí nek Truma

druh plynu

LPG (propan/butan)

Provozní tlak 30

mbar (viz typový ští tek)

jmenovitý tepelný výkon
1850W

Spotřeba plynu

50 - 170 g/h

Záruční prohlášení výrobce Truma

1. Záruční pouzdro

Výrobce poskytuje záruku na vady zaří zení , které lze vysledovat na materiálové nebo výrobní chyby. Kromě toho nadále trvají zákonné záruční nároky vůči prodávající mu.

Nárok na záruku neexistuje

- na opotřebitelné dí ly a přirozené opotřebení v důsledku
- použití jiných než originálních dí lů Truma v pří strojích , v pří padě systémů
- regulace tlaku plynu v důsledku poškození cízímí látkami (např. oleje, změ kčovadla) v plynu , v důsledku
- nedodržení montážní ho a provozní ho návodu Truma, v důsledku
- nesprávného použití Ošetření v důsledku
- nesprávného přepravní ho balení .

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na vady ve smyslu odst. 1, které se vyskytnou do 24 mě sí ců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávající m a konečným uživatelem. The

Výrobce takové vady odstraní dodatečným plně ní m, tj. následným vylepšení m nebo náhradní dodávkou podle svého uvážení . Pokud výrobce poskytuje záruku, záruční doba na opravené nebo vymě ně né dí ly nebě ží znovu, ale bě ží stará lhůta. Další nároky, zejména nároky na náhradu škody ze strany kupující ho nebo třetí ch osob, jsou vyloučeny. Ustanovení zákona o odpově dnosti za výrobek zůstávají nedotčena.

Výrobce nese náklady na použití zákaznického servisu Truma k odstraně ní závady, na kterou se vztahuje záruka - zejména náklady na dopravu, cestu, práci a materiál - pokud je zákaznický servis využí ván v Ně mecku. Na hovory zákaznických služeb v jiných zemích se záruka nevztahuje.

Dodatečné náklady z důvodu obtí žné montáže a demontáže zaří zení (např. odstraně ní nábytku nebo dí lů karoserie) nelze uznat v rámci záruky.

3. Vymáhání záruční ho pří padu

Adresa výrobce je: Truma Gerä tetechnik GmbH & Co. KG Wernher-von-Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn, Ně mecko

V pří padě poruchy se prosím obratě na servisní středisko Truma nebo na ně kterého z našich autorizovaných servisních ch partnerů (viz Servisní kní žka Truma nebo www.truma.com). Svě reklamacie prosím podrobně popište a uveďte sériové čí slo zaří zení a datum nákupu.

Aby si výrobce mohl ově řit, zda existuje záruční nárok, musí koncový uživatel zaří zení donést výrobci / servisní mu partnerovi nebo mu jej na vlastní nebezpečí zaslat. V pří padě poškození výmě ní ku tepla je nutné zaslat i použitý regulátor tlaku plynu.

Pro klimatizace:

Aby se zabránilo poškození při přepravě , může být zaří zení odesláno pouze po konzultaci se servisním m střediskem Truma Ně mecko nebo s pří slušným autorizovaným servisním m partnerem. V opačném pří padě nese odesí latel riziko pří padných škod při přepravě .

Pokud odesí láte do továrny, pošlete zásilku. V pří padě záruční reklamacie ponese továrna náklady na dopravu resp Náklady na dopravu a vrácení . Není -li záruka, bude výrobce informovat zákazní ka a uvede náklady na opravu, které nenese výrobce; v tomto pří padě jsou náklady na dopravu rovně ž k tí ži zákazní ka.

instrukce k instalaci

&Rozbalte prosím stránku s obrázky!

Ohřívač smí instalovat a opravovat pouze odborník. Před zahájením práce si pozorně přečtěte návod k instalaci a dodržujte jej!



Při nedodržení montážního návodu nebo při neodborné instalaci hrozí smrtelné zranění!

Povolení

Směrnice 2004/78/EG stanoví bezpečnostní výpínací zařízení pro obytné vozy pro vytápění a jízd. Pro vytápění a jízd v karavanech doporučujeme pro jistotu i bezpečnostní výpínací zařízení.

Systém regulace tlaku plynu Truma MonoControl CS tento požadavek splňuje.

Instalace bezpečnostního výpínacího zařízení, např. B. systém regulace tlaku plynu Truma MonoControl CS s vhodně navrženou plynovou instalací, provoz typově testovaného ohřívače na kapalný plyn a jízd je povolen v celé Evropě v souladu se směrnicí ES 2001/56/ES.

Instalace do obytných automobilů (třída vozidel M1), autobusů (třída vozidel M2 a M3), užitkových vozidel (třída vozidel N) a do vozidel používaných k přepravě nebezpečných věcí není povolena.

Při instalaci do speciálních vozidel je třeba dodržovat platné předpisy.

Prohlášení o shodě Trumatic S 2200 (P) byl testován DVGW a vyhovuje směrnici o plynových spotřebičích (90/396/EEC) a platným směrnici m ES. Pro země EU je k dispozici identifikační číslo produktu CE: CE-0085AP0324

Ohřívač vyhovuje směrnici o ohřívačích 2001/56/EG s dodatky 2004/78/EG a 2006/119/EG a nese označení
Číslo schválení typu: e1 00 0139

Ohřívač splňuje směrnice pro potlačení rádiového rušení
Motory motorových vozidel 2004/104/EG, 2005/83/EG a 2006/28/EG a má číslo schválení typu: e1 03 2603

Ohřívač splňuje směrnici EMV 2004/108/EG a směrnici o vozidlech s ukončenou životností 2000/53/EG.

předpisy

Jakákoliv úprava zařízení (včetně výfukového systému a komína) nebo použití náhradních dílů a funkčně důležitého příslušenství, které nejsou originálními díly Truma, jakož i nedodržení návodu k montáži a obsluze vede ke ztrátě záruky a vyloučení nároků na ručení. . . Kromě toho zanikne i povolení k provozu zařízení a v ně kterých zemích i povolení k provozu vozidla.

Na typovém štítku musí být vyznačen rok prvního uvedení do provozu.

Instalace zařízení musí být v souladu s technickými a administrativními předpisy příslušné země (např. EN 1949). Je třeba dodržovat národní předpisy a předpisy (např. pracovní list DVGW G 607 v Německu).

V ostatních zemích je třeba dodržovat platné předpisy.

Podrobněji informace o předpisech v příslušných cílových zemích si můžete vyžádat u našich zahraničních zástupců (viz servisní kniha Truma nebo www.truma.com).

Spalovací vzduch se nesmí odebírat z interiéru vozidla. Spalovací vzduch musí být vždy přiváděn zvenčí.

minimální vzdálenosti

1. Zařízení a jeho výfukový systém musí být vždy instalovány tak, aby byly snadno přístupné pro servisní práce a mohly být snadno demontovány a instalovány.

2. Topidlo lze instalovat do šatní skříňky s vestavěnou krabicí (obr. D1) nebo volně v místnosti - v případě potřeby se zadní stěnou (obr. D2). Při výběru umístění dbejte na to, aby otvory byly možné vyvrtat podle podlahové šablony. Připojení výfukového potrubí je standardně na levé straně (ovládací tlačítko vpravo).

Na přání lze zařízení dodat také s přípojkou výfukového potrubí na pravé straně.

3. Výfukové potrubí a komína musí být instalovány tak, aby výfukové plyny nemohly proniknout do interiéru vozidla. Sací potrubí pro spalovací vzduch (pokud jsou výfukové plyny vedeny střechou) nesmí být v oblasti stříkané koly. V případě potřeby nasadte ochranu proti stříkání.



Otevřený světlý k / zvedací střeška v blízkosti komína na spaliny představuje riziko vnikání spalin do interiéru vozidla. Komína proto nikdy nesmí být umístěna v blízkosti tohoto otvoru. Pokud to není zcela možné, smí být topení provozováno pouze při zavřeném střešním okně / zvedací střeše. Aby to bylo jasnější, musí montér také připevnit na světlý k / zvedací střešku dobře viditelnou nálepkou (č. výr. 30090-37100).

Vedení výfukového a spalovacího vzduchu boční stěnou



Obrázek E
Komína má být instalován tak, aby uvnitř 500 mm (A) chybělo hrdlo nádrže ani ventilační otvor nádrže. Při výběru umístění také dbejte na to, aby v obytné části nebyla žádná okna, poklopy nebo větrací otvory, které by bylo možné otevřít přímo nad a 300 mm do strany.

Pro bezpečnost provozu je bezpodmínečně nutné, aby komína pro odvod a spalovací vzduch byly umístěny v uvedené výšce. Tato výška (vzdálenost mezi základnou ohřívače a středem výfukového potrubí) závisí na použitých délkách potrubí.



Aby byla zajištěna rovnoměrná a rychlá distribuce teploty vzduchu a snížení povrchových teplot na topení, doporučujeme nainstalovat teplovzdušný systém Trumavent.

instalace topení

– Montáž do šatní skříň s instalační krabicí EKM 1.
Vyřízněte přední část skříň na výšku 440 mm a šířku 480 mm. Dočasně vložte instalační krabici do výřezu skříň.

2. Umístěte podlahovou šablonu do instalační krabice tak, aby přesně spočívala v zadních rozích (L = přípojka výfuku vlevo, R = přípojka výfuku vpravo) a upevněte pomocí příjímáček. Vyjměte instalační krabici.

3. Vyvrtejte podlahový otvor Ø 15 mm pro odvod kondenzátu podle šablony a vyrazte 4 body pro upevňovací šrouby.

4. Pouze při vedení spalin nad střechou: Vyvrtejte otvor Ø 65 mm pro sací potrubí spalovacího vzduchu.

Rozměry je nutné bezpodmínečně dodržet!

5. Vložte zpět instalační krabici a přišroubujte ji. Vylomte předlisovaný otvor pro výfukové potrubí vlevo (1) nebo vpravo (2) (viz obrázek D1).

– Bezplatná instalace v místnosti

1. Umístěte podlahovou šablonu na zvolené místo.

2. Vyvrtejte podlahový otvor Ø 15 mm pro odvod kondenzátu podle šablony a vyrazte 4 body pro upevňovací šrouby.

3. Pouze pokud jsou spaliny vedeny nad střechou: Vyvrtejte otvor Ø 65 mm pro sací potrubí spalovacího vzduchu.

Rozměry je nutné bezpodmínečně dodržet!

Pokud je vidět nezakrytá zadní strana volně stojící topidel nebo pokud jsou v sálové ploše topidla dřevěné části, doporučujeme instalovat zadní panel (obrázek D2).

Vedení výfukového a spalovacího vzduchu boční stěnou (komínová nová sestava AKW)

Pro Trumatic S 2200 lze použít pouze výfukovou trubku Truma z nerezové oceli AE 3 (výř. č. 30140-00) s krycí trubkou Truma ÜR (APP - výř. č. 40230-00), protože topidlo lze použít pouze ve spojení s těmito trubkami byl testován a schválen.

Obrázek F

Použití Biege-Boy (č. položky 30030-33000) značně usnadňuje montáž při ohýbání nerezové trubky a montáži O-kroužku.

Vrtání komína na AKW

Nástěnný komín namontujte na co nejrovnější plochu, kterou můžete ze všech stran obklopit vítr.

Podle následujících variant montáže (A, B nebo C) vyvrtejte dva komínové otvory o Ø 79 mm (v případě dutin v oblasti komínového vrtání vyložte dřevem) a předvrtejte otvory pro nástěnné šrouby.

Bezpodmínečně dodržujte předepsanou minimální výšku (= vzdálenost mezi patou ohřívače a středem otvoru komína)!

Obrázek

G1 Varianta instalace

A: Při délce potrubí do 35 cm (trubky musí být vedeny bočně pláštěm ohřívače) musí být spalinový komín instalován ve výšce minimálně 20 cm. Přeložte nástěnnou šablonu podél tečkované čáry a nechte záhyb na podlaze.

Varianta instalace B:

Při délce potrubí do 75 cm musí být spalinový komín instalován ve výšce minimálně 33 cm. Chcete-li to provést, nechte šablonu stát na podlaze.

Varianta instalace C:

Při délce potrubí do 120 cm musí být spalinový komín instalován ve výšce minimálně 66 cm (měřte mezi základnou topidla a středem otvoru komína).

Trubky lze zkrátit, ale nesmí být podkročena minimální vzdálenost mezi komínem (11,5 cm). V případě potřeby lze komín instalovat do maximální vzdálenosti 22 cm. U instalačních variant B a C lze potrubí vést přes Hei

opláštěte níperem nebo šikmo dozadu a musí být namontována dvojí podpěra DSW. V případě potřeby lze podpěru zkrátit řezáním nebo ohýbáním.

Připojení potrubí k ohřívači

1. Obrázek

G1 Povolte dva šrouby (1) v horní části ohřívače a sejměte kryt.


2. obrázek G2

Připojte výfukovou trubku (2) k horní přípojce ohřívače (3) následovně: Nasuňte těsnicí desku (4) asi 3 cm na trubku (dráp směruje k ohřívači), opatrně roztáhněte O-kroužek (5) přes okraj trubky a trubku zcela zasuňte do hrdla ohřívače (3). Těsnicí desku spolu s O-kroužkem zasuňte až na doraz a otočením zavěste. Utáhněte šroubem (6).

Po každé demontáži je nutné nasadit nový O-kroužek (5)!

3. Nasuňte krycí trubku (7) na výfukovou trubku (musí dosahovat od komína k ohřívači).


4. Stejným způsobem připojte potrubí spalovacího vzduchu (8) ke spodnímu hrdlu ohřívače (9).

 Výfukové potrubí s prodlužovacími potrubími a potrubími spalovacího vzduchu musí být po celé délce uloženo ve stoupající poloze a zajištěno proti změně nám dvojitou podpěrou DSW (instalační varianty B + C) podle obrázku G1. Jinak se může vytvořit vodní kapsa, která zabrání volnému vypouštění výfukových plynů!

Napojení potrubí na komín

Obrázek G3

Umístěte ohřívač na určené místo, nasměrujte potrubí do komínových otvorů a určete potřebné délky potrubí, v případě potřeby zkratke. Ohřívač přitlačte ke stěně tak, aby trubky vyčnívaly cca 4 cm ze stěny.

 Výfukové potrubí (2) s krycím potrubím (7) je umístěno nad potrubím pro vodu spalovacího vzduchu (8)!

Nasuňte těsnicí kotouče (10) asi 3 cm na trubky. O-kroužky (5) navedte přes řezané hrany trubky jejich roztahením a trubky (2) a (8) vložte do komínových (11 + 12) až na doraz (komínové přípojky musí směřovat dolů). Těsnicí podložky zasuňte až na doraz společně s O-kroužky a pevně je upevněte 2 šrouby (13).

Po každé demontáži je nutné nasadit nový O-kroužek (5)!

Upevně ní komí nů

Obrázek

G3 Tě sní cí plochu odtahového komí nu (11) natřete plastovým tmelem na tě lesu (bez silikonu!) a zatlačte do horní ho komí nového otvoru (komí nová při pojka musí směřovat dolů). Připevně te spalínový komí n (11) a komí novou podložku (14) pomocí 4 šroubů (15).

Komí n spalovací ho vzduchu (12) upevně te ve spodní m komí novém otvoru stejným způsobem spolu s mřížkou sání (16).

Krytky (17) komí nů nasazujte vždy, když ohří vač není v provozu (při slušenství).

Vedení spalin přes střechu (komí nová sestava AKD)

Pro Trumatic S 2200 pouze nerezová ocel Truma

Lze použít výfukovou trubku AE 3 (č. výr. 30140-00) s krycí trubkou Truma ÚR (APP – č. výr. 40230-00), protože ohří vač byl testován a schválen pouze ve spojení s těmito trubkami. Celková délka výfukového potrubí max. 3 m!

Obrázek F

Použití Biege-Boy (č. položky 30030-33000) značně usnadňuje montáž při ohýbání nerezové trubky a montáži O-kroužku.

Instalace při vodu spalovací ho vzduchu

1. obrázek H1

Povolte dva šrouby (1) v horní části ohří vače a sejmě te kryt.

2. Obr. H2

Před instalací ohří vače namontujte trubkové koleno pro sání spalovací ho vzduchu na spodní při pojku ohří vače následovně: Protáhně te koleno trubky (18) s hranou řezu trubky otvorem (19) v základně ohří vače. zesodu.

Nasuňte tě snící desku (4) asi 3 cm na trubku (drápka smě řuje ke konektoru topení). O-kroužek (5) opatrně vedte přes odří znutý okraj trubky tak, že jej roztáhnete a trubku ohnete nahoru.

Vložte zářezku do spodní objímký topení (9). Tě snící desku spolu s O-kroužkem zasuňte až na doraz a otočení m zavě ste. Utáhně te šroubem (6).

Po každé demontáži je nutné nasadit nový O-kroužek (5)!

3. Umí stě te ohří vač do otvoru v podlaze.

Montáž střešní ho komí nu

Střešní komí n smí být instalován pouze svisle nebo se sklonem maximálně 15 stupňů!

Obr. H3

Střešní komí n umí stě te tak, aby bylo možné potrubí položit při mo (max. 3 m!) od topidla ke komí nu, stoupají cí po celé délce. Při délce potrubí 1,5 m je třeba dosáhnout výšky minimálně 1 m.

1. obrázek H4

Vyří zně te otvor o Ø 60 mm ve vzdálenosti středu od boční ch stě n minimálně 55 mm. U dvouplášťových střeche vyplňte dutinu dřevem nebo vložte pás plechu (20) svinutý do kruhu o délce asi 220 mm a tloušťce 1 mm, aby se střecha ztuhla, aby se nedeformovala. Šroubový spoj je utažen a zůstává odolný proti dešti.

2. Prostrčte komí n shora střechou a utáhně te šroubovací kroužek (21) na vnitřní straně.

Tě sně ní probíhá pomocí přiloženého pryžového tě sně ní bez dodatečného tmelu.

Montáž výfukového potrubí

1. Zasuňte

omezovači desku H5 (22) do horní při pojky topení (3) až na doraz.

2. Připojte výfukovou trubku (2) k horní při pojce topení (3) následovně: Nasuňte tě snící plech (4) asi 3 cm na výfukovou trubku (drápy smě řují k při pojce topení). O-kroužek (5) opatrně vedte přes odří znutou hranu trubky roztažení m a zasuňte výfukovou trubku do horní ho hrdla ohří vače až na doraz. Tě snící desku zatlačte k sobě s O-kroužkem a otáčení m ji zavě ste. Utáhně te šroubem (6).

Po každé demontáži je nutné nasadit nový O-kroužek (5)!

3. Nasuňte krycí trubku (7) na výfukovou trubku (musí dosahovat od komí na k ohří vači).

4. Obrázek H4

Vedte trubky nahoru po stě ně s ně kolika ohyby. Výstupní trubku plynu (40) zasuňte do komí na až na doraz a zajistě te samořezným šroubem (28).



Výfuková trubka (40) s vně jší trubkou (41) musí stoupat po celé své délce a musí být pevně a trvale upevně na ně kolika při chytkami (42), jinak může vzniknout vodní kapsa, která brání volnému odvádě ní výfukových plynů.

Upevně ní ohří vače

Obr. J1

Upevně te topení k podlaze vozidla skrz základnu topení pomocí 4 dodaných samořezných šroubů (24). Namontujte opláště ní topení – v při padě potřeby zadní stě nou (vylomte otvory pro trubky na opláště ní nebo zadní stě ně).

Utáhně te šrouby (1).

Obrázek

J2 Tepelně vodivá deska (25) se použijí vá, pokud má být tepelné záření smě rováno dopředu nebo pokud je připojen ventilátor pro distribuci teplého vzduchu.

rozvod teplého vzduchu

Obrázek K

Všchna dmychadla Truma (Trumavent nebo Multivent) jsou vhodná pro rozvody horkého vzduchu. Dmychadlo lze instalovat na podlahu nebo na stě nu vozidla v blízkosti topení.

Obrázek J2

Připojení k ohří vači se provádí pomocí sací hubice DT (č. položky 40660-00) pro Trumavent (pro trubku Ø 85 mm) nebo sací hubice DM (č. položky 40670-00) pro Multivent (pro trubku Ø 65 mm).

Pro připojení je nutná instalační krabice EKM nebo zadní panel RWS nebo RWSL s teplovodivým plechem. Ventilátory Trumavent lze také instalovat při mo na instalační krabici být posí len.

Jednotlivé díly systému Trumavent slouží k rozšíření teplovzdušného systému.

plynová přípojka



Provozní tlak při vodu plynu 30 mbar musí odpovídat provoznímu tlaku zařízení (viz typový štítek).
shodovat se.

Potrubí při vodu plynu Ø 8 mm musí být připojeno k připojovacímu kusu šroubení se zářezným kroužkem.
Při utahování pevně držte druhým klíčem!

Plynová přípojka na zařízení se nesmí zkracovat ani ohýbat.

Před připojením k zařízení se ujistěte, že na plynovém potrubí nejsou nečistoty, třísky atd.

Rozložení potrubí by mělo být zvoleno tak, aby bylo možné zařízení znovu vyjmout pro servisní práce.

V plynovodu musí být počet oddělovacích míst v místnostech použitých lidmi omezen na technicky nevyhnutelný počet.

Plynový systém musí odpovídat technickým a administrativním předpisům příslušné země použití (v Evropě např. EN 1949 pro vozidla).

Je třeba dodržovat národní předpisy a předpisy (v Německu např. pracovní list DVGW G 607 pro vozidla).

funkční test

Po instalaci je nutné zkontrolovat těsnost při vodní nebo plynové metodou tlakové ztráty. Musí být vystaven zkušební certifikát (např. v Německu podle pracovního listu DVGW G 607).

Poté zkontrolujte všechny funkce zařízení podle návodu k použití.

Uživatelskou příručku je nutné předat majiteli vozidla.

Varování

Instalační technik nebo majitel vozidla musí připevnit žlutou nálepkou s výstražnými upozorněními dodanou se zařízením na místo ve vozidle, které je dobře viditelné pro všechny uživatele (např. na dveře šatní skříň)! Chybějící samolepky si můžete vyžádat u Truma.

Obsah

Použité symboly	12	Všeobecné bezpečnostní poznámky	12
bezpečnostní poznámky	12	Důležité provozní pokyny	13
Zamýšlené použití	13		
Operativní instrukce			
Zapnutí Trumatic S 2200 P s piezoelektrickým zapalováním m	14	Zapnutí Trumatic S 2200 s automatickým zapalováním m .	14
Vypnout	14		
Servis	15	Výmě na baterie na automatickém zapalovači	15
Čištění (pouze při vypnutém topení !)	15	Likvidace	15
Specifikace	15	Záruční podmínky výrobce	15

Instrukce k instalaci

Schválení	16
pravidel	16
Výběr umístění	16
Výfukové plyny a spalovací vzduch jsou vedeny boční stěnou	17
Instalace ohřívače	17
Vedení spalin a spalovacího vzduchu boční stěnou (sada kapotáže AKW)	17
Otevření krytu AKW	17
Připojení potrubí k ohřívači	17
Připojení potrubí ke krytům	18
Upevnění krytů	18
Vedení výfuku přes střechu (sada kapotáže AKD)	18
Montáž sání spalovacího vzduchu .	18
Montáž střešního krytu	18
Shromáždění ze výfukové potrubí	19
Upevnění ohřívače	19
Rozvod teplého vzduchu	19
Plynové přípojky	19
Kontrola funkce	19
Varovné informace	19

Použité symboly



Symbol označuje možné nebezpečí .



Nebezpečí popálení ! Horký povrch.



Použijte ochranné rukavice na ochranu před možným mechanickým zraněním .



Komentář včetně informací a tipů.

Všeobecné bezpečnostní poznámky

Použití stojatých plynových lahví , z nichž se plyn odebírá v plynné fázi, je povinné pro provoz plynových regulátorů, plynových zařízení a plynových systémů. Plynové lahve, ze kterých je plyn odebírán v kapalné fázi (např. pro vysokozdvížeňové vozíky), se nesmí používat, protože by došlo k poškození plynového systému.

Pokud plynový systém netěsní nebo pokud je cítit zápach plynu:

- uhasťte všechny otevřené plameny otevřete okna a dveře zavřete všechny rychloběžné ventily a plynové láhve nekuřte
- nespouštějte žádné elektrické spínače
- požádejte odborníka o kontrolu celého systému!



Opravy smí provádět pouze odborník .

Po demontáži výfukového potrubí je nutné vždy nainstalovat nový Okroužek!

Nároky na záruku, záruční nároky a převzetí odpovědnosti budou vyloučeny v následujících případech:

- úpravy jednotky (včetně příslušenství), úpravy výfukového potrubí a kapoty, nepoužití originálních dílů Trumatic
- jako náhradních dílů a příslušenství, nedodržení montážního a provozního návodu.

Rovněž se stává nezákonné použití zařízení a v některých zemích je dokonce používání vozidla nezákonné.

Provozní tlak plynu (30 mbar) musí být stejný jako provozní tlak jednotky (viz typový štítek).

Zeřízení na kapalný plyn musí odpovídat technickým a administrativním předpisům příslušné země, ve které mají být použity (např. EN 1949 pro motorová vozidla). Je třeba respektovat národní specifikace a předpisy v Německu (např. provozní list DVGW G 607).

Plynové zařízení musí být každé 2 roky zkontrolováno kvalifikovaným odborníkem a případně potvrzeno v osvědčení o zkoušce (např. v Německu podle provozního listu DVGW G 607).

Za zajištění prohlídky odpovídá provozovatel vozidla.

Zeřízení na kapalný plyn se nesmí používat při doplňování paliva, na vířících parkovištích, v garážích nebo na trajektech.

Před prvním provozem zcela nového spotřebiče (nebo poté, co nebyl nějakou dobu používán), může být na krátkou chvíli zaznamenáno mírné množství výparů a zápachu. Toto lze upravit okamžitým spuštěním ohřívače na maximální výkon a zajištění dostatečné ventilace místnosti.

Pokud hořák vydává neobvyklý zvuk nebo pokud se plamen zvedne při hoření je pravděpodobné, že je vadný regulátor a je nutné jej nechat zkontrolovat.

Předměti citlivé na teplo, jako jsou spreje nebo hořlavé kapaliny, nesmějí být skladovány ve stejném prostoru, kde je instalován ohřívač, protože za určitých podmínek může být tato oblast vystavena zvýšeným teplotám.

Pro plynový systém musí být použito pouze zařízení pro regulaci tlaku, které odpovídá EN 12864 (ve vozidlech) s pevným dopravním tlakem 30 mbar. Průtok zařízení pro regulaci tlaku musí odpovídat alespoň maximální spotřebě všech zařízení instalovaných firmou výrobce systému.

Připojovací hadice regulátoru, které splňují národní předpisy, musí být vždy použity v příslušné zemi, pro kterou je zařízení určeno. Tyto hadice je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou křehké. Je-li zařízení provozováno v zimním období, je nutné vždy použít speciální hadice odolné proti zimě.

Zařízení a hadice pro regulaci tlaku musí být vyměněny za nové nejpozději 10 let od data výroby (každých 8 let, pokud jsou použity komerčně). To je odpovědností provozovatele.

Důležité provozní poznámky

1. Výměníky tepla, potrubí odtahu a spalovacího vzduchu a všechna připojení musí být v pravidelných intervalech kontrolována odborníkem a vždy po silném spalování (vynechávání zapalování).

Odtahové potrubí a potrubí spalovacího vzduchu musí

- být pevně připojen k ohřívači a krytu bez úniků,
- skládají se z jednoho kusu (neprolouženého),
- být vedeny bez zužování a stoupání průřezu po celé délce,
- být pevně připevněny několika svorkami společně se vzduchovým potrubím UR.

Na potrubí odtahu a spalovacího vzduchu se nesmí pokládat žádné předměty, protože by mohlo dojít k poškození.



Ohřívač s nesprávně namontovaným nebo poškozeným potrubím odtahu a spalovacího vzduchu nebo poškozenými výměňky tepla se nesmí dále používat!

2. Za žádných okolností neblokuje horní výstup horkého vzduchu na ohřívači. Nikdy nevěste prádlo, neperte nebo podobně, abyste je sušili přímo před ohřívačem nebo na něm. Nesprávné použití ohřívače tímto způsobem může vážně poškodit váš ohřívač a přehřát ho. Do blízkosti topidla nikdy nedávejte hořlavé předměty!
Dodržujte prosím tento bod pro vaši vlastní bezpečnost.



Upozornění: Vzhledem ke konstrukci se přední kryt ohřívače během provozu zahřívá. Provozovatel je povinen dbát na ochranu třetích osob (zejména malých dětí).

3. Když jsou výfukové plyny a spalovací vzduch vedeny boční stěnou, vždy dodržujte následující cíle:

Kryty musí být instalovány ve stanovené výšce (viz montážní návod). Pro délky potrubí 35 cm a delší musí být nainstalovány dvojité podpěry DSW.

Když se ohřívač nepoužívá, musí být nasazena víčka k zakrytí krytů (při slušnosti).

4. Při vedení výfukových plynů přes střechu vždy dodržujte následující cíle:

Pokud má karavan dvojitou plášť, musí jí vždy projít i kryt výfuku. K tomuto účelu použijte průchodku krytu UEK (obj. č. 30630-04).

Pokud ohřívač stále vypíná v extrémně tvrdých místech, doporučujeme použít prodloužení krytu AKV (obj. 30010-20800). Ten musí být odstraněn, když je vozidlo v pohybu, aby nedošlo k jeho ztrátě (nebezpečí nehody).

Pro zimní kempování a dlouhodobé kempování doporučujeme sadu pro prodloužení kapoty SKV (obj. č. 30690-00), kterou lze přišroubovat k části kapoty. Ten musí být odstraněn, když je vozidlo v pohybu, aby nedošlo k jeho ztrátě (nebezpečí nehody).

5. Sání spalovacího vzduchu pod podlahou vozidla musí být zbaveno nečistot a rozbředlého sněhu. Sací otvor ohřívače proto nikdy nesmí být v oblasti ostřihu kol, v případě potřeby použijte ochranu proti stříkání.

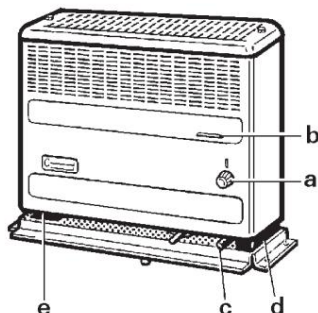
zamýšlené použití

Toto topení je určeno pro instalaci do karavanů a jiných tažených vozidel. Není schváleno pro instalaci do lodí. Jiné formy aplikace jsou možné po předchozí konzultaci s Truma.

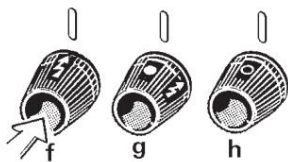
Operativní instrukce

Před uvedením do provozu vždy dodržujte návod k obsluze a „Důležité pokyny k obsluze“! Majitel vozidla je odpovědný za správný provoz zařízení.

Instalační technik nebo majitel vozidla musí nalepit žlutou nálepku s výstražnými informacemi, která je přiložena ke spotřebiči, na místo ve vozidle, kde je dobře viditelné pro všechny uživatele (např. na dveře šatní skříň)! Požádejte Trumu, aby vám v případě potřeby poslala nálepku.



a = Ovládací knoflík
 b = Okénko pozorování plamene
 c = Piezozapalovač (Model: Trumatic S 2200 P)
 d = Automatický zapalovač s přihrádkou na baterie (Model: Trumatic S 2200)
 e = Typový štítek



f = zapalování a nízké nastavení
 g = vysoké nastavení
 h = topení vypnuto

U spotřebičů s přípojkou spalin na pravé straně jsou díly uspořádány na opačné straně.

Zapnutí Trumatic S 2200 P s piezo zapalování

1. Odstraňte kryty krytů (s krytem na stěnu)!
2. Zapněte plynovou láhev a otevřete rychloupínací ventil v přírodní m potrubí plynu.
3. Nastavte ovládací knoflík (a) na symbol zapalování (f) a zatlačte dolů. Současně pokračujte v rychlém provozu piezo zapalovače (c), dokud se plamen nezapálí.

Podržte ovládací knoflík (a) stisknutý dalších 10 sekund, aby mohl bezpečnostní pilot pracovat.

4. Sledujte okénko plamene (b) dalších 10 sekund, abyste se ujistili, že plamen nezhasne vzduchem v přírodní m potrubí (způsobeno uzavřením ventilu nebo výměnou válce).

! Vždy počkejte alespoň 2 minuty, než se pokusíte o opětovné zapálení, jinak hrozí nebezpečí opětovného úderu (selhání)!
 To platí i v případě, že funkční ohřívač zhasne a musí být znovu zapálen.

5. Nechte ohřívač běžet cca. 1 minutu v poloze zapalování (f), poté přepněte na „vysoký“ (g).

Pokud je při vodním potrubí plně vzduchem, může trvat až minutu, než bude plyn k dispozici pro spalování. Během této doby držte ovládací knoflík ve stlačené poloze a plynule aktivujte piezozapalovač, dokud se plamen nezapálí.

6. Tepelný výkon lze plynule nastavit ovládací m knoflíkem (a) mezi nízkým nastavením (f) a vysokým nastavením (g).

Zapnutí Trumatic S 2200 s automatickým zapalování

Před prvním zapálením se ujistěte, že je vložena baterie (viz poznámky pod „Výměna baterie na automatickém zapalovači“!).

1. Odstraňte kryty krytů (s krytem na stěnu)!
2. Zapněte plynovou láhev a otevřete rychloupínací ventil v přírodní m potrubí plynu.
3. Nastavte ovládací knoflík (a) na symbol zapalování (g) a stiskněte dolů. Zapálení probíhá v této poloze automaticky (je slyšitelné jiskření), dokud nedojde k zapálení plamene.

Podržte ovládací knoflík stisknutý dalších 10 sekund, aby mohl bezpečnostní pilot pracovat.

! V případě závady vždy vyčkejte 2 minuty před opětovným zapálením!

4. Pokud plamen znovu zhasne, zapálení plamene se během doby uzavření bezpečnostního piloty (cca 30 sekund) ihned opakuje.
5. Nechte ohřívač běžet cca. 1 minutu v poloze zapalování, poté přepněte na „vysoké“ nastavení (g).

Pokud je při vodním potrubí plně vzduchem, může trvat až minutu, než bude plyn k dispozici pro spalování. Během této doby držte ovládací knoflík ve stlačené poloze, dokud se plamen nezapálí.

Pokud není žádný plamen, automatický zapalovač zůstane v provozu, dokud se nevypne ovládací knoflík (a) (h).

6. Tepelný výkon lze plynule nastavit ovládací m knoflíkem (a) mezi nízkým nastavením (f) a vysokým nastavením (g).

vypnout

Nastavte ovládací knoflík (a) do polohy „0“ (současně se vypne automatické zapalování). Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, uzavřete rychlospojku v přírodní m potrubí plynu a vypněte plynovou láhev.

i Pro zajištění rovnoměrné a rychlé distribuce teplého vzduchu a snížení povrchové teploty na spotřebiči doporučujeme provozovat topidlo s teplotovzdušným systémem Trumavent.

servis

V případě problémů vždy informujte servisní středisko Truma nebo ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz Servisní kní žka Truma nebo www.truma.com).



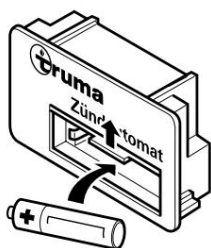
Pozor: I přes pečlivou výrobu může topný systém obsahovat součásti s ostrými hranami a při údržbě nebo čištění vždy použijte ochranné rukavice!

Výmě na baterie na automatickém zapalování

Pokud je jiskření neslyšitelné nebo se objevuje v intervalech delší ch než jedna sekunda, je třeba vymě nit baterii.

Baterie vymě ňujte pouze při vypnutém ohř vači Před začátkem topné sezóny vložte novou baterii! Starou baterii řádně zlikvidujte!

Zvedně te kryt bateriového prostoru a vymě ňte baterii. Dávejte pozor na znaménka plus/mí nus. Zavřete kryt přihrádky.



Použijte pouze baterie mignon odolné vůči teplotám (+70 °C) (LR 6, AA, AM 3, obj. č. 30030-99200), jiné baterie mohou způsobit provozní poruchy!

Čištění (pouze při vypnutém topení !)

Prach nashromáždě ný na výmě ní ku tepla, základní desce a na kole ventilátoru teplovzdušného systému Trumavent doporučujeme odstranit alespoň jednou ročně před začátkem topné sezóny. Očistě te kolo ventilátoru pečlivě kartáčkem nebo zubní m kartáčkem.

likvidace

Jednotku a baterii v samozapalovači zlikvidujte oddě leně , jak je stanoveno ve správních předpisech potenciální země , ve které se bude použít. Je třeba dodržovat národní předpisy a zákony (v Ně mecku např. nařízení o vozidlech s ukončenou životností).

V ostatních zemích je třeba dodržovat pří slušné předpisy.

Technická data

stanoveno v souladu s EN 624 nebo zkušební mi podmínkami Truma

Druh plynu

kapalný plyn (propan/butan)

Provozní tlak 30 mbar (viz typový ští tek)

Jmenovitý tepelný výkon 1850W

Spotřeba plynu 50 – 170 g/h

Záruční podmínky výrobce

1. Pří pad záruky

Výrobce poskytuje záruku na závady spotřebiče, které jsou způsobeny vadami materiálu nebo výroby.

Kromě toho zůstávají v platnosti zákonné záruční nároky vůči prodávající mu.

Nárok na záruku se nevztahuje na dí ly podléhající

- opotřebení a v případech přirozeného opotřebení v důsledku použití
- součástí v agregátech, které nejsou originální mi dí ly Truma, na systémy regulace tlaku
- plynu v důsledku poškození cizí mi látkami. (např. oleje, změ kčovadla) v plynu v důsledku nedodržení pokynů Truma pro instalaci a použití , v důsledku nesprávné manipulace, v důsledku nesprávného přepravní ho balení .
-
-

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na poruchy uvedené pod bodem 1, které se vyskytnou do 24 mě sí ců od uzavření kupní smlouvy mezi prodávající m a konečným spotřebitelem.

Výrobci tyto vady napraví následným plně ní m, tj. dle svého uvážení buď opravou nebo výmě nou. V případě , že výrobci poskytují záruční servis, nebude doba záruky u opravených nebo vymě ně ných dí lů znovu doporučována; spí še nadále bě ží stará záruční doba. Rozsáhlejší nároky, zejména nároky na náhradu škody ze strany kupující ch nebo třetích osob, jsou vyloučeny. Tí m nejsou dotčena pravidla zákona o odpově dnosti za výrobek.

Výrobce ponese náklady na využití zákaznického servisu Truma k odstraně ní závady v rámci záruky – zejména náklady na dopravu, cestovné, pracovní a materiálové náklady, pokud je servis provádě n v Ně mecku. Záruka se nevztahuje na zákaznický servis v jiných zemích.

Dodatečné náklady vyplývající z komplikovaných podmí nek demontáže a montáže spotřebiče (např. demontáž nábytku nebo částí karoserie vozidla) nejsou předmě tem záruky.

3. Zvýšení pří padu záruky

Adresa výrobce je: Truma Gerä tetechnik GmbH & Co. KG Wernher-von-Braun-Strasse 12 85640 Putzbrunn, Ně mecko

V případě problémů vždy informujte servisní středisko Truma nebo ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz Servisní kní žka Truma nebo www.truma.com). Popište prosím podrobně svou reklamaci a uveďte výrobní čí slo zař ízení a datum nákupu.

Aby mohl výrobce určit, zda došlo k závadě podléhající záruce, musí koncový uživatel na vlastní nebezpečí donést nebo zaslat zař ízení výrobci. Pokud dojde k poškození výmě ní ků tepla, musí být regulátor tlaku plynu zaslán zpě t do továrny.

Klimatizace:

Aby nedošlo k poškození při přepravě , smí být jednotka zaslána do servisního střediska Truma Ně mecko nebo ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů pouze po předchozí dohodě . V opačném případě nese riziko poškození při přepravě odesí latel.

Odešlete prosím veškerou zásilku do továrny jako náklad. V případech záruce ponese práce náklady na dopravu nebo náklady na dodání a vrácení . Není -li poškození považováno za záruční pří pad, výrobce o tom informuje zákazník a uvede náklady na opravu, které nenese výrobce; v tomto případě nese zákazník i náklady na dopravu.

Instrukce k instalaci

& Rozložte prosím list s diagramy!

Instalaci a opravy ohřívače smí provádět pouze odborník. Před zahájením jakékoli práce si pečlivě přečtěte a dodržujte pokyny k instalaci!



Následky nedodržení pokynů k instalaci nebo nesprávné instalace zařízení jsou potenciálně fatální!

odsouhlasení

Směrnice 2004/78/ES stanoví, že pokud jsou obytné automobily vytápěny za jízdy, je vyžadováno bezpečnostní vypínací zařízení. Bezpečnostní vypínací zařízení se také doporučuje z bezpečnostních důvodů, pokud se karavany za jízdy vyhřívají.

System regulace tlaku plynu MonoControl CS tyto požadavky splňuje.

Instalace bezpečnostního uzávěracího zařízení, jako je např. systém regulace tlaku plynu Truma MonoControl CS se správnou konfigurací instalace plynu, znamená, že provoz typově schváleného topného systému na kapalný plyn, když je vozidlo v pohybu, je schválen v celé Evropě v souladu se směrnicí ES 2001/56/ES.

Zařízení nesmí být instalováno v obytných automobilech (třída vozidel M1), autobusech (třída vozidel M2 a M3), užitkových vozidlech (třída vozidel N) nebo vozidlech pro přepravu nebezpečných věcí.

Při montáži do vozidel zvláštního určení je třeba dodržovat příslušné platné předpisy.

o shodě Trumatic S 2200 (P) byl testován DVGW a odpovídá směrnici o plynových zařízeních (90/396/EEC) a další platným směrnici ES prohlášení. Číslo produktu CE je k dispozici pro země EU: CE-0085AP0324

Ohřívač vyhovuje směrnici o ohřívačích (2001/56/ES) a doplňuje 2004/78/ES a 2006/119/ES a nese číslo schválení typu: e1 00 0139

Topný systém splňuje směrnici týkající se rádiového rušení vozidel 2004/104/EC, 2005/83/EC a 2006/28/ES a nese číslo schválení typu: e1 03 2603

Topný systém splňuje směrnici EMC 2004/108/EC a směrnici 2000/53/EC o vozidlech s ukončenou životností.

předpisy

Jakékoli úpravy jednotky (včetně výfukového potrubí a krytu) nebo použití náhradních dílů a příslušenství, které jsou důležité pro provoz systému, které nejsou originálními díly Truma, a nedodržení pokynů k instalaci a obsluze zruší záruku a odškodní společnost Truma za jakékoli nároky na odpovědnost. Rovněž se stává nezákonné používat zařízení a v nich, kterých země, které je dokonce používají, vozidla nezákonně.

Rok prvního uvedení zařízení do provozu musí být označen kontrolou na typovém štítku.

Instalace zařízení musí být v souladu s technickými kalibračními a správnými předpisy jednotlivé země, ve které se má použít (např. EN 1949). Je třeba respektovat národní specifikace a předpisy v Německu (např. provozní list DVGW G 607).

V ostatních zemích vždy dodržujte příslušné platné předpisy.

Pro další podrobnosti o specifikacích v příslušných zemích určení kontaktujte naše zahraniční zastoupení (viz Servisní kniha Truma nebo www.truma.com).

Spalovací vzduch se nesmí odebrat z interiéru vozidla. Spalovací vzduch musí být vždy ziskáván zvenčí.

Výběr umístění

1. Spotřebič a jeho odvod spalin instalujte vždy tak, aby byly kdykoli snadno přístupné pro servisní práce a aby se daly snadno vyjmout a nainstalovat.

2. Ohřívač lze nainstalovat do šatní skříň s instalací lačnicí box (obr. D1) nebo může stát samostatně – v případě potřeby opatřený zadním panelem (obr. D2). Při výběru místa se ujistěte, že otvory lze aplikovat podle šablony. Ve standardním provedení je přípojka výfukového potrubí umístěna na levé straně (ovládací knoflík vpravo).

Na zvláštní přání je zařízení k dispozici také s výfukovým potrubím na pravé straně.

3. Výfukové potrubí a kryty musí být instalovány tak, aby výfukové plyny nemohly proniknout do závěsu vozidla. Sací potrubí spalovacího vzduchu (s výfukovým potrubím vedeným přes střechu) nesmí být v oblasti stříkaných kol, v případě potřeby nasadte ochranu proti stříkaným kolům.



Otevřené střešní okno / zvedací střecha v oblasti krytu výfuku znamená nebezpečí vniknutí výfukových plynů do interiéru vozidla. Kryt proto nikdy nesmí být umístěn v blízkosti tohoto otvoru. Pokud to není plně možné, může být topení provozováno pouze se zavřeným střešním oknem / zvedací střechou. Aby se to vyjasnilo, musí instalační technik přidat další nálepku (číslo dílu 30090-37100) na viditelné místo na střešním okně / zvedací střechě.

Výfukové plyny a vzduch jsou vedeny boční spalovací stěnou



Obr. E

Kryt musí být připevněn tak, aby nebyl žádný plnicí hrdlo palivové nádrže nebo odvodušňovací otvor palivové nádrže do 500 mm (A). Při výběru umístění stěny v předepsané výšce do obytného prostoru nevedla žádná otevřená okna, poklopy nebo větrací otvory přímo nad a 300 mm do strany.

Pro zajištění bezpečného provozu je bezpečně nutné, aby kryty spalín a spalovací ho vzduchu byly umístěny v předepsané výšce. Tato výška (vzdálenost mezi základnou ohřívače a středem otvoru výfukového krytu) závisí na použitých délkách potrubí.



Pro zajištění rovnoměrné a rychlé distribuce teplého vzduchu a také nižší povrchové teploty na ohřívači doporučujeme instalovat teplovzdušný systém Trumavent.

Instalace ohřívače

Instalace do šatní skříň pomocí instalační krabice EKM

1. Vyřízněte část v přední části skříň o výšce 440 mm a šířce 480 mm. Provizorně vložte instalační krabici do výřezu.

2. Podlahovou šablonu umístěte do instalační krabice tak, aby přesně zapadla do zadních rohů (L = připojení levého výfukového potrubí, R = pravé připojení výfukového potrubí) a upevněte pomocí příchytek. Znovu vyjměte instalační krabici.

3. Vyvrtejte podlahový otvor o průměru 15 mm pro odvod kondenzované vody a označte 4 pozice pro upevňovací šrouby podle šablony.

4. Pouze pro vedení výfukového potrubí přes střechní: Vyvrtejte otvor o průměru 65 mm pro potrubí sání spalovacího vzduchu.

Uvedené rozměry je nutné přesně dodržet!

5. Nainstalujte zpět instalační krabici a přišroubujte ji. Vyrážejte rovinný otvor pro vedení výfukovým potrubím vlevo (1) nebo vpravo (2 – viz obr. D1).

Volně stojící instalace 1.

Umístěte podlahovou šablonu do zvolené polohy.

2. Vyvrtejte do podlahy otvor o průměru 15 mm pro odvod kondenzované vody a označte 4 pozice pro upevňovací šrouby.

3. Pouze pro vedení výfukového potrubí přes střechní: Vyvrtejte otvor o průměru 65 mm pro potrubí sání spalovacího vzduchu.

Uvedené rozměry je nutné přesně dodržet!

Pokud je zadní strana volně stojícího topidla odkrytá nebo jsou v oblasti sálání tepla dřevěné díly, doporučujeme osadit zadní stěnu (obr. D2).

Vedení spalín a spalovacího vzduchu boční stěnou (sada kapotáže AKW)

S Trumatic S 2200 (obj. č. 30140-00) s Truma izolačním potrubím mÜR (APP – obj. č. 40230-00) lze použít pouze trubku Truma na spaliny z ušlechtilé oceli AE 3, protože ohřívač byl pouze testován a schválen v kombinaci s těmito trubkami.

Obr. F

Montáž a ohýbání nerezového potrubí a roztážení O-kroužku značně usnadňuje použití "Biege Boy" (obj. č. 30030-33000).

Otevření krytu AKW

Stěnové kryty namontujte na co nejrovnější povrch, který je vystaven ve všech stranách.

Vyvrtejte dva otvory v krytu o průměru 79 mm, jak je uvedeno pro následující varianty instalace (A, B nebo C), (pokud jsou v oblasti otvoru krytu dutiny dřevem) a vyrobte otvory pro šrouby do zdi.

Musí být přesně dodržena uvedená minimální výška (= vzdálenost mezi základnou topení a středem otvoru výfukového krytu)!

Obr. G1

Varianta instalace A: Při

délkách potrubí do 35 cm (potrubí musí být vedeno boční stranou pláště ohřívače) je minimální výška pro instalaci odsávacího krytu 20 cm. Pro tuto čistou pózu složte nástěnnou šablonu na přerušované čáře a nechte záhyb spočívat na podlaze.

Varianta instalace B: Při

délkách potrubí do 75 cm musí být kryt spalín instalován v minimální výšce 33 cm.

Za tímto účelem nechte nástěnnou šablonu spočívat na podlaze.

Varianta instalace C: Při

délkách potrubí do 120 cm musí být výfukový kryt namontován v minimální výšce 66 cm (měřte mezi základnou ohřívače a středem otvoru krytu výfuku).

Potrubí lze zkrátit, nesmí však být menší vzdálenost mezi kryty (11,5 cm).

V případě potřeby lze nástavce instalovat do vzdálenosti max. 22 cm. U instalačních variant B a C lze potrubí ohnout do strany, skrz plášť ohřívače nebo dozadu. Musí být nainstalována dvojitá podpora DSW. V případě potřeby lze podpěru zkrátit řezáním nebo ohýbáním.

Připojení potrubí k ohřívači

1. Obr. G1

Uvolněte dva šrouby (1) na horní straně ohřívače a sejměte kryt.

2. Obr. G2

Připojte výfukové potrubí (2) k hornímu připojovacímu šroubení ohřívače (3) následovně: Posuňte těsnicí desku (4) cca. 3 cm nahoru potrubím (drápy směrují k ohřívači), roztáhněte otevřený O-kroužek (5) a opatrně jej protáhněte přes řezanou hranu potrubí a vložte potrubí do připojovací armatury ohřívače (3) až na doraz. Posuňte těsnicí desku a O-kroužek nahoru a otočením zajistěte. Utáhněte šroubem (6).

Po demontáži vždy nainstalujte nový O-kroužek (5)!

3. Nasuňte izolační potrubí (7) na výfukové potrubí (musí sahat od krytu k ohřívači).

4. Stejným způsobem připojte potrubí spalovacího vzduchu (8) ke spodnímu připojení ohřívače (9).



Potrubí spalín s izolační m potrubí m a potrubí m spalovací ho vzduchu musí stoupat po celé délce a chráně no před pří padnými úpravami dvojitou podpě rou DSW (instalační varianty B + C) dle obr. G1
Jinak by se mohl vytvořit lapač vody, který by bránil volnému průchodu výfukových plynů!

Připojení potrubí ke krytům

Obr. G3

Umí stě te ohří vač na zvolené mí sto, vedte potrubí až k otvorům v krytu a určete požadované délky potrubí . Ohří vač nasuňte na stě nu tak, aby potrubí vyční valo ze stě ny cca. 4 cm.



Odtahové potrubí (2) s izolační m potrubí m (7) je umí stě no nad potrubí m sání spalovací ho vzduchu (8)!

Posuvné tě sní cí podložky (10) cca. 3 cm nahoru potrubí . Roztáhně te kroužky (5) a protáhně te přes řezané hrany potrubí a vložte potrubí (2) a (8) do nástavců (11 + 12) až na doraz (připojovací armatury ví ka musí smě řovat dolů). Posuňte tě snicí podložky s O-kroužky nahoru a pevně je utáhně te 2 šrouby (13).

Po demontáži vždy nainstalujte nový O-kroužek (5)!

Upevně ní krytů

Obr. G3

Kryt výfuku (11) naneste na tě snicí plochu plastovým tmelem (nepouží vejte silikon!) a zasuňte do horní ho otvoru krytu (připojovací šroubení krytu musí smě řovat dolů). Upevně te kryt výfuku (11) a desku krytu (14) pomocí 4 šroubů (15).

Stejným způsobem upevně te kryt spalovací ho vzduchu (12) ve spodní m otvoru krytu spolu s mří žkou sání (16).

Pokud topidlo nepouží váte (pří slušenství), vždy namontujte krytky (17) krytů.

Vedení výfuku přes střechu (sada kapotáže AKD)

S Trumatic S 2200 (obj. č. 30140-00) s Truma izolační m potrubí m ÜR (APP – obj. č. 40230-00) lze použít t pouze trubku na spalování spalín Truma AE 3, protože ohří vač byl pouze testován a schválen v kombinaci s tě mito trubkami. Celková délka výfukového potrubí : max. 3 m!

Obr. F

Montáž a ohýbání nerezového potrubí a roztažení O-kroužku značně usnadňuje použití "Biege Boy" (obj. č. 30030-33000).

Montáž sání spalovací ho vzduchu

1. Obr. H1

Uvolně te dva šrouby (1) na horní straně ohří vače a sejmě te kryt.

2. Obr. H2

Před montáží ohří vače nainstalujte koleno pro sání spalovací ho vzduchu na spodní připojovací armaturu ohří vače následovně : Protáhně te koleno (18) seří znutou hranou trubky zesponu otvorem (19).) v základně ohří vače. Posuňte tě snicí desku (4) cca. 3 cm nahoru po trubce (drápy smě řují cí k připojovací armaturě ohří vače). Roztáhně te otevřený O-kroužek (5) a opatrně jej protáhně te přes řezanou hranu trubky a vložte koleno do spodní ho připojovací ho šroubení ohří vače (9). Posuňte tě snicí desku pří mo nahoru s O-kroužkem a otočení m zajistě te, utáhně te šroubem (6).

Po demontáži vždy nainstalujte nový O-kroužek (5)!

3. Instalujte topení do otvoru v podlaze.

Montáž střešní ho krytu

Střešní nástavec se instaluje pouze svisle nebo se sklonem max. 15 stupňů!

Obr. H3

Střešní nástavec umí stě te tak, aby potrubí (maximální délka 3 m!) bylo možné vyvést pří mo od ohří vače se sklonem nahoru až ke nástavci. Potrubí o délce 1,5 metru musí dosahovat výšky alespoň 1 metr.

1. Obr. H4

Vyří zně te otvor o Ø 60 mm ve vzdálenosti středu od boční ch stě n minimálně 55 mm. V pří padě dvouplášťové střechy vyložte dutinu dřevem nebo zasuňte válcovaný kruhový plechový pás (20) o délce asi 220 mm a tloušťce 1 mm, aby se střecha zpevnila tak, aby po utažení šroubů nedeformuje se a zůstává odolný vůči pově trnostní m vlivům.

2. Protáhně te kapotu shora střechou a upevně te ji zevnitř pomocí pojistného kroužku (21).

Použijte přiložený pryžový tě snicí kroužek bez další ch tě snicí ch materiálů.

Montáž výfukového potrubí

1. Obr. H5

vložte omezovači desku (22) do horního připojovacího šroubení ohřívače (3) až na doraz.

2. Připojte výfukové potrubí (2) k hornímu připojovacímu šroubení ohřívače (3) následovně: Posuňte těsnicí plech (4) cca. 3 cm na výfukové potrubí (drápy směrující k připojovací armatuře ohřívače). Roztáhněte otevřený O-kroužek (5) a opatrně přetáhněte přes řezanou hranu potrubí a vložte výfukové potrubí do horního připojovacího šroubení ohřívače až na doraz. Posuňte těsnicí desku s O-kroužkem nahoru a otočte ji, aby byla zajištěna. Utáhněte šroubem (6).

Po demontáži vždy nainstalujte nový O-kroužek (5)!

3. Nasuňte izolační potrubí (7) na výfukové potrubí (musí sahat od krytu k ohřívači).

4. Obr. H4

Vedení potrubí po stěně s co nejmenším počtem ohybů. Zasuňte výfukové potrubí (40) do krytu až na doraz a zajištěte je samořezným šroubem (28).



Potrubí spalín (40) s izolačním potrubím (41) musí být po celé délce stoupatí a bezpečně a trvale nainstalované pomocí několika příchytek (42), protože jinak může vzniknout vodní kapsa, která zabrání volnému výstupu spalínů.

Upevnění ohřívače

Obr. J1

Upevněte topení skrz základnu topení k podlaze vozidla pomocí 4 dodaných samořezných šroubů (24). Namontujte plášť ohřívače – v případě potřeby se zadní panel – (vyrazte otvory pro potrubí na plášti nebo zadní panelu). Utáhněte šrouby (1).

Obr. J2

Deflektor tepla (25) použijte, když má být sálání tepla směrováno dopředu nebo při připojení ventilátoru pro rozvod teplého vzduchu.

Rozvod teplého vzduchu

obr. K

Všechny ventilátory Truma jsou vhodné pro rozvod teplého vzduchu (Trumavent nebo Multivent). Ventilátor lze připevnit na podlahu nebo na stěnu vozidla v blízkosti topení.

Obr. J2

Připojení k ohřívači se provádí pomocí sací hubice DT (obj. č. 40660-00) s Trumavent (pro průměr potrubí 85 mm) nebo sací hubice DM (obj. č. 40670-00) s Multivent (pro průměr potrubí 65 mm).

Pro toto připojení potřebujete instalační krabici EKM nebo zadní panel RWS nebo RWSL s tepelným deflektorem. Ventilátory Trumavent lze také namontovat přímo na instalační krabici.

Komponenty systému Trumavent můžete využít pro další rozšíření teplovzdušného systému.

Plynová přípojka



Provozní tlak při vodu plynu (30 mbar) musí být stejný jako provozní tlak jednotky (viz typový štítek).

Potrubí při vodu plynu o průměru 8 mm musí být připojeno k připojovacímu kusu pomocí zářezného kroužku. Při utahování opatrně přidržujte jiným klíčem!

Plynová přípojka na spotřebiči se nesmí zkracovat ani ohýbat.

Před připojením se ujistěte, že na plynovém potrubí nejsou nečistoty, třísky a podobně!

Zvolte takové vedení potrubí, které umožní opětovné vyjmutí spotřebiče pro servisní práce.

Omezte počet dělicích spojů v plynovodu na technicky proveditelné minimum v oblastech frekventovaných lidmi.

Plynová soustava musí odpovídat technickým a administrativním ustanovením jednotlivé země použití (v Evropě např. EN 1949 pro motorová vozidla).

Je třeba respektovat národní předpisy a nařízení (v Německu např. pracovní list DVGW G 607 pro motorová vozidla).

Funkční kontrola

Po montáži je nutné otestovat těsnost při vodní nebo plynové potrubí v souladu s metodou poklesu tlaku. Musí být vystaven zkušební certifikát (např. v Německu podle provozního listu DVGW G 607).

Po této kontrole otestujte všechny funkce spotřebiče, jak je uvedeno v návodu k obsluze.

Návod k obsluze musí být předán majiteli vozidla.

Varovné informace

Instalační technik nebo majitel vozidla musí nalepit žlutou nálepku s výstražnými informacemi, která je přiložena ke spotřebiči, na místo ve vozidle, kde je dobře viditelné pro všechny uživatele (např. na dveře šatní skříň)! Požádejte Trumu, aby vám v případě potřeby poslala nálepku.

Table des matières

Použité symboly	20	Consignes generales de sécurité	20
Instructions d'emploi importantes	21	Využití	21
Mode d'emploi			
Mise en service Trumatic S 2200 P s allumeur piezo électrique	22	Servis Trumatic S 2200 s allumeur automatique	22
Arrêt du chauffage	22	Entretien	22
Changement de la pile de l'allumeur automatique (uniquement lorsque l'appareil est hors tension!)	23	Nettoyage (élimination des résidus de combustion)	23
Caractéristiques techniques	23	Záruční prohlášení výrobce	23
Návod na montáž			
Homologace	24	Choix de l'emplacement	24
Odsávání plynů a aspirace vzduchu ze spalování boční m ventilem	25	Odsávání plynových brulů a nasávání vzduchu ze spalování pomocí ventouse laterale (komí nová sada AKW)	25
Percaage jaderné elektrárny	25	Raccordement des tuyaux au chauffage	26
Fixace průduchů	26	Evakuace plynových brulů do travers le toit (komí nová sada AKD)	26
Instalace nasávání vzduchu ze spalování	26	Instalace krbu k ně mu	26
Montage du tuyau d'evacuation des gaz	27	Fixace chauffage	27
Distribuce vzduchu chaud	27	Raccordement du gaz	27
Funkční ovládání	27	Plaque d'avertissement	27

použité symboly



Ce symboly indique des risques possible.



Risk de brulure! Povrch Chaude.



Le port de gants de protection against les blessures dues aux pièces mecaniques est imposé.



Informace a rady.

Consignes generales de security

Pour le fonctionnement de détendeurs, appareils à gaz ou Installations de gas, l'utilisation de bouteilles de gaz debout à partir desquelles du gaz en phase gazuse est přednostní est povinné. Les bouteilles de gaz à partir desquelles du gaz en phase liquide est prélevé (par exemple pour des élévateurs) sont interdites pour l'exploitation car elles provoquent une dé térioration de l'installation de gaz.

In cas de fuite de l'installation à gaz nebo in cas d'odeur de gaz :

- éteindre toutes les flammes nues ouvrir les
- fenêtres et la porte fermer toutes les
- vannes à fermeture rapide a bouteilles de gaz ne pas fumer ne pas actionner
- d'interrupteur
- électrique faire vérifier l'ensemble de l'installation par!



Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Après and démon days du tuyau d'évacuation des gaz brûlés, il faut toujours monter un joint torique neuf !

Podmí ně né akce a zejména neplatné záruky a vyloučení všech nároků na náhradu před soudem:

- modifikace apportées à l'appareil (y obsahují cí při služenství) ; modifikace apportées au guide des gaz brûlés et à la komí n ; použití náhradní ch dí lů a
- při služenství jiných než originální Truma; nerespektování pokynů de montage et du mode d'emploi.

En outre, l'autorisation d'utiliser l'appareil est annulée and en trainí ne dans de nombreux platí l'anulation de l'autorisation pour all le vehicle.

Tlak výdeje jí dla v gaz de 30 mbars doit concorder avec tlak výdeje appareil (voir la plaque signalétique).

Les installations au gas flammable liquéfié doivent répondre aux dispositions technologies et administrativní definice par les pays dans lesquels les installations sont utilisées (např. la norme EN 1949 pour les vehicle). Les Directives et les ré glementations nationales (par ex., v Ně mecku, la feuille de travail G 607 du DVGW) doivent être prises en recognition.

Kontrola instalace au gaz doit être renouvelé tous les 2 ans par un sécialiste et être potvrzené, le cas échéant, dans le certificat de control (par ex., conformément, en Alle magne, à la feuille de travail G 607).

Za iniciativu kontroly je odpově dný detenteur vozidla.

Les appareils à gaz liquéfié ne doivent pas être utilisés lorsqu'on fait de l'essence dans des parkings, des garages ou sur des ferries.

Lors de la première mise en service d'un appareil neuf venant directement de l'usine (ou après un temps de repos relativement long), on peut constater un dégagement transitionnel d'une légère fumée ou d'une odeur particulière. Il est alors conseillé de faire marcher l'appareil à la puissance maximum et de veiller à bien aérer la pièce.

Un bruit de burning inhabituel ou un décollage de la flamme sont l'indice d'un défaut du détendeur et rendent nécessaire un contrôle de ce dernier.

Je zakázáno skladovat předměty citlivé na chlad (například vzduchové soli) nebo tekuté hořlaviny v prostoru montáže řidiče. En effet, des températures élevées sont susceptibles de s'y produire.

Pour l'installation de gaz, utilisez l'unicité des dispositifs de dérégulation du gaz en conformité avec EN 12864 (dans les véhicules) avec une pression de sortie constante de 30 mbar. Attention à la correspondance de la pression au minimum à la consommation maximum de tous les appareils intégrés par le fabricant de l'installation.

Utiliser exclusivement des tuyaux de raccordement des régulateurs conformes aux exigences du pays. Le régulateur remplace ceux-ci au niveau de la fragilité. Pour une utilisation en hiver, utiliser uniquement des tuyaux spéciaux résistants au gel.

Les détendeurs et les tuyaux doivent être remplacés au plus tard 10 ans après la date de fabrication (8 ans en cas d'utilisation professionnelle). Odpovědnost neslučitelná s vykořisťovatelem.

Instructions d'emploi importantes

1. L'échangeur de chaleur, le tuyau d'évacuation, le tuyau d'air de burning et tous les raccordements doivent être vérifiés régulièrement par un spécialiste, et en tous les cas après des défauts (défauts).

Le tuyau d'évacuation et le tuyau d'air de brûleur doivent


- être raccordés de manière étanche et fixe au chauffage et à la cheminée,

- être créés d'un seul tenant (pas de rallonge),

- être dépourvus de rétrécissement de section et impérativement montés en pente ascendante sur toute la longueur,

- être montés avec le tuyau d'isolation à poste fixe avec plusieurs sections.

Il est interdit de poser des objets sur le tuyau d'évacuation et le tuyau d'air de burning, ce qui pourrait provoquer des détériorations.

 Il est strictement interdit de faire fonctionner des chauffages avec un tuyau d'évacuation ou un tuyau d'air de burning mal monté ou endommagé ! Il en va de même pour un échangeur de chaleur endommagé !

2. La sortie d'air chaud à la partie supérieure de l'appareil de chauffage ne doit être gênée en aucun cas. Pour cela, ne jamais pendre de linge à sécher ou autre devant ou sur le chauffage. Cet abus est de nature à endommager sérieusement l'appareil par surchauffe. Ne pas entreposer d'objets inflammables au voisinage du chauffage ! Il y va de votre sécurité.



Pozor: raison du type de construction, la façade du chauffage est chaude pendant le fonctionnement. Le devoir de vigilance envers des tiers (enfants petits en particulier) incombe à l'exploitant.

3. Nalijte průchody plynu a vzduchu pro spalování směrem k bočnímu stěnu, pozorovatelné příznaky jsou:

Les ventouses doivent être installées à la hauteur prescrite (voir l'instruction de montage). Pour des longueurs de tuyau supérieures ou égales à 35 cm, il faut prévoir un étai double DSW.

Les caches pour les cheminées (pour l'entretien) doivent toujours être appliqués lorsque le chauffage est hors service.

4. En cas d'évacuation des gaz par le toit, observez les consignes suivantes:

Když je karavana s dvojitou střechou, je to naprosto spravedlivé přecházení dvojitých střech před komínem. Použijte celý průchod komínové UEK (n° d'art. 30630-04) !

En cas d'extinctions répétées du chauffage sur les sites aux conditions de vent extrêmes, nous recommandons l'utilisation d'une rallonge de cheminée AKV (n° d'art. 30010-20800). Celle-ci doit être démontée pendant le trajet pour ne pas être perdue (risque d'accident).

Pour le camping hivernal ou prolongé, nous recommandons la soupape SKV de rallonge de cheminée (n° d'art. 30690-00) visible sur la partie de cheminée. Celui-ci doit être retiré pendant le trajet pour ne pas être perdu (risque d'accident).

5. Odsávání vzduchu ze spalování pod podlahou vozidla musí být chráněno před projekcí bláta a sněhu. De ce fait, la tubulure d'aspiration ne doit pas être exposée aux éclaboussures provoquées par les roues. Si nécessaire, prévoir des bavettes.

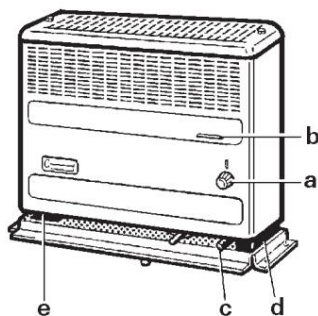
využití

Ce chauffage a été conçu pour le montage dans des caravanes ou d'autres remorques. Le montage dans des bateaux n'est pas autorisé. Jiné aplikace jsou možné po konzultaci se společností Truma.

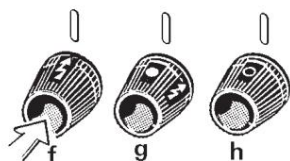
Mode d'emploi

Avant la mise en service, **pozorovatel imperativement le mode d'emploi et les "Instructions d'emploi importantes" !** Il incombe au détenteur du véhicule de veiller à ce que l'appareil puisse être conduit de façon conforme.

L'autocollant jaune portant les remarques d'avertissement doit être disposé dans le véhicule par l'équipementier ou par le détenteur en un endroit bien visible de chaque utilisateur (par ex. à l'intérieur de la porte de la penderie)! Pokud jej potřebujete, vraťte autokolant společnosti Truma.



a = bouton de réglage
b = fenêtre d'observation de la flamme
c = allumeur piézo-électrique (model Trumatic S 2200 P) d = allumeur automatique avec oddě lení à pile (model Trumatic S 2200) e = plaque signalétique



f = pozice d'allumage et de veilleuse g = pozice de pleine puissance h = chauffage arrêté

Oblečení s oblečení m na volném prostranství, kousky, které jsou k dispozici v pravém pobřeží.

Mise en service Trumatic S 2200 P s allumeur piezo-electrique

1. Retirer les caches des ventouses (si évacuation des gaz par ventouses latérales) !
2. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz et ouvrir le Robinet à fermeture rapide dans la conduite d'alimentation en gaz.
3. Amener le bouton de réglage (a) sur le symbole "étincelle" (f) et l'enfoncer. En même temps, actionner l'allumeur piezo (c) plusieurs fois de suite jusqu'à allumage de la flamme.

Maintenir le bouton de réglage (a) enfoncé (jusqu'à 10 s), pour que la sécurité d'allumage réagisse.

4. Observer encore la flamme pendant 10 seconds par la fenêtre d'observation (b), pour vérifier qu'elle ne s'éteint pas pour présence d'air dans la conduite (dû à ce que le robinet était fermé ou suite à un vîmĕ na láhve).

! Ne jamais retenter un allumage dans les 2 minutes qui suivent, sinon risque de déflagration! Cela est également valid si un chauffage s'éteint en service et doit être rallumé.

5. Laisser brûler le chauffage env. 1 minute v pozici d'allumage (f), před dojíždějí cí m na rovině (g).

Si the conduite d'alimentation en gaz contient de l'air, il peut être nécessaire d'attendre jusqu'à one minute avant que le gaz accède effectment au brûleur. Při vě sek ce temps, který se udržuje v bouton de réglage enfoncé a akční m nádechu na obličej reprodukovánĕm jusqu'à allumage de la flamme.

6. Sur le bouton de réglage (a), la puissance de chauffage est continûment réglable de la veilleuse (f) à la pleine puissance (g).

Mise en service Trumatic S 2200 s allumeur automatique

S'assurer, avant le premier allumage, qu'une pile est insérée (Popis selon le point « Changement de la pile de l'allumeur automatique ») !

1. Retirer les caches des ventouses (si évacuation des gaz par ventouses latérales) !
2. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz et ouvrir le Robinet à fermeture rapide dans la conduite d'alimentation en gaz.
3. Placer le bouton de réglage (a) sur le symbole "étincelle" (g) et l'enfoncer. Dans cette position, l'allumage s'effectue automatiquement (bruit d'étincelle) jusqu'à allumage de la flamme.

Udržujte bouton de réglage enfoncé (jusqu'à 10 s), nalijte ku la sécurité d'allumage réagisse.

! V při padě anomálie se zúčastně te 2 minuty před pokračování m na deuxième tentative d'allumage!

4. Si la flamme s'éteint de nouveau, il s'effectue un réallumage immédiat pendant le délai de fermeture de la sécurité d'allumage (cca 30 s).

5. Laisser brûler le chauffage env. 1 minuta v pozici d'allumage, před tlačí tky na "pleine puissance" (g).

Si the conduite d'alimentation en gaz contient de l'air, il peut être nécessaire d'attendre jusqu'à one minute avant que le gaz accède effectment au brûleur. Při vě sek ce temps, il faut maintenir le bouton de réglage enfoncé jusqu'à allumage de la flamme.

S'il ne se produit pas de flamme, l'allumeur automatique continue de travailler jusqu'à que l'on arrête le chauffage (h) au bouton de réglage (a).

6. Sur le bouton de réglage (a), la puissance de chauffage est continûment réglable de la veilleuse (f) à la pleine puissance (g).

Arrêt du chauffage

Amener le bouton de réglage (a) sur « 0 » (allumeur automatique est coupé en même temps). Pour arrêt prolongé, fermer le kohoutek à fermeture rapide and the conduite d'alimentation en gaz and fermer la bouteille.

i Rychlá distribuce a jednota vzduchu a mí ra povrchové teploty odstrojování, nous recommandons de faire fonctionner le chauffage avec un systém d'air chaud pulsé Trumavent.

Entretien

Veillez vous adresser au center de service clientèle de Truma nebo un de no services après-vente agréés en cas de dysfonctionnements (consultez votre livret de service Truma ou www.truma.com).

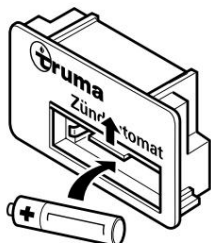
! Pozor : en dépit du soin apporté à la fabrication de ce chauffage, celui-ci peut présenter des pièces à arrêtes vives. Il est par následně impératif de porter des gants lors des travaux d'entretien et de nettoyage !

Změ na hromady automatique

Si des étincelles d'allumage ne sont pas audibles, ou seu lement à intervalles de plus d'une seconde, la pile doit être remplacée.

Ne nahradit hromadu qu'une fois que le chauffage est éteint. Insérer a new pile avant the debut de chaque saison de chauffage ! É liminer la pile usagée de manière appropriée !

Pousser le couvercle du department à pile verse le haut et replacemtr la pile. Veiller au „plus / moins“. Referrer le oddě lení hromada.



N'utiliser que des piles Mig non étanches résistant à la chaleur (+70 °C - LR 6, AA, AM 3; n° d'art. 30030-99200); d'other piles peuvent při činou des défauts de fonctionnement !

Nettoyage (unikátní lorsque l'appareil est hors tension!)

Doporučuje se net au moins une fois par an, au début de la period de chauffage, la poussière accumulée sur l'échangeur de chaleur, sur la plaque de fond et sur le rotor du ventilateur du système d'air pulsé Trumavent. Nettyer delikátní rotor ventilátoru s pinceau nebo brosse à dents.

Odstraně ní

É liminez l'appareil et la batterie de l'allumeur automatique séparément dans le respect des dispositions Administratives en vigueur dans le pays de leur utilisation při slušné. Les prescriptions et lois national doivent être respectées (en Allemagne, il s'agit par exemple du décret sur les vehicle hors d'usage).

Hors Allemagne, les prescriptions en vigueur des pays respect tifs doivent être respectées.

Charakteristické techniky

na základě normy EN 624 a kontrolní ch podmí nek trauma

Nature du gaz gaz
liquéfié (propan / butan)
Provozní tlak 30 mbar (pro
signalizaci plaku)
Puissance de chauffage nominale
1850W
Spotřeba plynu 50 – 170 g/h

Záruční prohlášení výrobce

1. Cas de garantie

Tvůrce přiznává záruku na kvalitu odě vů, které jsou vyrobeny z materiálu nebo z tkaniny. En outre, le recours légal en garantie auprès you ven deur zbytek platný.

La garantie ne s'applique plus pour

- les pièces d'usure et en cas d'usure naturelle, en cas d'utilisation
- de pièces autres que des pièces origina les Truma dans les appareils, en cas de dommages causés par des corps
- étrangers (str. např. les huiles et plastifiants) dans le gaz des installations de dé tente de gaz, en cas de non-respect des instrukce de montage et du mode d'emploi
- Truma, en cas d'utilisation non conforme, en cas d'emballage de transport nevhodný.
-
-

2. Záruční nároky

La garantie couvre les cares dans le sens de l'article 1, it manifestant dans les 24 mois suivant laclosure du contrat d'achat entre le vendeur et l'utilisateur. Le fabricant procedure à la remise en ordre de tels défauts, c'est-à-dire au choix par la livraison d'un appareil de rechange ou par une réparation.

Tento výrobce je realizován v garanční dodávce, je délai poskytována záruka vztahují cí se k částem opraveným nebo náhradní m dí lům nedoporučuji před začátkem, l'ancien délai pokračovat à courir. Des prétentions plus poussées, a zvláště des pretentions à dommages-intérêts de l'acheteur ou d'un tiers, sont exkluzivní .

Les dispositions de la legislativa sur la responsabilité sur le produit ne sont pass mises encaîne.

Les frais de mise à při spē vek k servisu après-vente použití Truma pour remédier à unne care couverte par la garanted, en zvláštní frais de transport, de manutention, de main d'oeuvre and de material, son à la charge du fabricant, pour autant que le SAV intervient sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne. La garantie ne couvre pas les intervence de service après-vente dans les autres pays.

Doplňkové pokrmy při obtí ží ch při sestavení a odložení odě vu (např. demontáž a remontáž meubles nebo party de la carrosserie) nejsou shledány v rámci záruky.

3. Invocation du cas de garantie

Koordonové výrobce ze suivantes: Truma Gerà tetechnik GmbH & Co. KG Wernher-von-Braun-Strasse 12 85640 Putzbrunn, Ně mecko

Veillez vous adresser au center de service clientèle de Truma nebo un de no services après-vente agréés en cas de dys fonctionnements (consultez votre livret de service Truma ou www.truma.com). Veuillez spécifier vos réclamations avec autant de precision que possible et indiquer le numéro de série de l'appareil et la date d'achat.

L'utilisateur final doit amener or expédiér l'appareil à ses risk ques to au factory / service après-vente afin que le fabricant puisse verifier le bien-fondé du reours à sa garanti. Envoyez également le regulator de pression du gaz utilisé en cas de dommages relevantant l'échangeur thermique.

Klimatizace :

Il est imposé, en prevent des dommages dus au transport, de ne renvoyer l'appareil qu'après consulting du center de service clientèle de Truma ou du service après-vente respectif.

L'expéditeur devra podporovatel le risque éventuellement lie aux dommages dus au transport au cas contraire.

Veillez před expedicí v bě žném režimu pro výmě nu do provozu. En cas d'application de la garantie, l'usine se charge des fris de transport ou des coûts d'envoi et de retour.

Sinon, l'usine en notice le client et lui communique le montant du coût de la réparation qu'il devra podporovatel; dans ce cas, les fris d'expédition sont également à la charge du client.

Návod na montáž



Dépliez la page d'illustrations, SVP!

Le montage et les réparations du chauffage ne doivent être effectués que par un spécialiste. Avant de commencer les travaux, étudier attentivement les instructions et s'y conformer!



Nebezpečí smrti v případě nerespektování správné montáže nebo nesprávné montáže!

homologace

Směrnice 2004/78/CE předepisuje bezpečnostní rituál pro jízdu na kempingových vozidlech s přívěsem le trajet. Par sécurité, nous recommandons également le dispositif d'arrêt de sécurité pour le chauffage des caravanes pendant le trajet.

Instalace de tente de gaz Truma MonoControl CS odpovídá náročnosti.

Grâce à l'installation d'un dispositif d'arrêt de sécurité comme par ex. système de régulation de la pression du gaz Truma MonoControl CS s'installation du gaz, l'utilisation d'un chauffage homologué au gaz liquéfié durant la conduite est autorisée en Europe conformément à la directive CE 2001/56/CE.

Le montage dans les camping-cars (classe de véhicules M1), les autobus (classes de véhicules de véhicules M2 et M3), les utilitaires utilitaires (classe de véhicules N) ainsi que les caravanes pour le transport de marchandises ne peut être autorisé.

Pokud jde o jízdu na horském kole ve speciálních vozidlech, je to špatný pozorovatel podle platných předpisů v každém případě.

Prohlášení o shodě Le

Trumatic S 2200 (P) a správným předmětem kontroly podle DVGW a podle směrnice CE pro oděvy v pásmu (90/396/CEE) jsou platné směrnice CE. Pour les pays de l'Union Européenne, le n° CE d'ident. vyrábíte le produit: CE-0085AP0324

Le chauffage répond à la directive aux appareils de chauffage 2001/56/CE s'additif 2004/78/CE a 2006/119/CE a porte le numéro d'autorisation de type: e1 00 0139

Le chauffage est en conformité avec les directives relatives aux moteurs de véhicules 2004/104/CE, 2005/83/CE et 2006/28/CE a été homologué porte le: e1 03 2603

Jízdě v souladu se směrnici CEM 2004/108/CE podle směrnice pro vozidla před použitím 2000/53/CE.

předpisy

Toute modification apportée à l'appareil, y compris au guidage des gaz brûlés et à la cheminée, ou l'utilisation de pièces de rechange et de pièces d'accessoires importantes pour le fonctionnement autres que des pièces originales Truma ainsi que de l'instruction de montage et du mode d'emploi invalide la garantie et entraîne l'exclusion de toute demande de réparation du préjudice subi. En outre, l'autorisation d'utiliser l'appareil est annulée et entraîne dans de nombreux pays l'annulation de l'autorisation pour aller le véhicule.

L'année de la première mise en marche doit être cochée sur la plaque signalétique.

Le montage de l'appareil doit répondre aux dispositions techniques et Administratives définies par les pays dans lesquels les appareils sont utilisés (par ex. la norme EN 1949). Les directives et les réglementations nationales (par ex., en Allemagne, la feuille de travail G 607 du DVGW) doivent être prises en compte.

Dans les autres pays, respectez les consignes en vigueur.

Pour plus de renseignements sur les règlements dans les différents pays, n'hésitez pas à nous contacter nos agents à l'étranger (voir livret de service Truma ou www.truma.com).

Je zakázáno předcházet spalování vzduchu v interiéru vozidla. Spalovací vzduch doit toujours être prélevé à partir de l'extérieur.

Choix de l'emplacement

1. En vue des travaux de maintenance, toujours monter le chauffage et les conduites d'évacuation des gaz brûlés en des endroits bien accessibles, d'où ils pourront être déposés et remplacés facilement.

2. L'appareil de chauffage peut être installé dans une niche avec une niche (obr. D1) ou ouvert dans l'habitacle, le cas échéant avec un parefeu à l'arrière (obr. D2). Pour le choix de l'emplacement, il faut veiller à pouvoir effectuer des percages au sol correspondant au gabarit. Série, le raccord d'évacuation se trouve du côté gauche (bouton de réglage à droite).

Volontairement, il est également possible de livrer l'appareil avec le raccord d'évacuation à droite.

3. Les conduites d'évacuation et les cheminées doivent être installés de telle sorte qu'une intrusion de gaz brûlés dans l'habitacle soit évitée. Le tuyau d'aspiration de l'air de brûlage (dans le cas de l'évacuation par le toit) ne doit pas s'ouvrir dans une zone éclairée par les roues; le cas échéant, monter une bavette.



Z gaz d'échappement dans l'habitacle dorénavant lucarne s'ouvrir par le haut. Il est donc interdit de placer la ventouse à proximité directe de ce type d'ouverture. Il se pourrait, pour autant que ceci soit possible, que le lanterneau / toit relevable doive demeurer fermé pendant la mise en service du chauffage. Le monteur du chauffage est tenu de mettre cette circonstance en évidence et de placer une étiquette (n° d'art. 30090-37100) supplémentaire de manière bien visible sur le lanterneau / toit relevable.

Odsávání plynových brulů a nasávání vzduchu ze spalování boční m ventilem



Obr.

É poser la komí n de telle sorte qu'aucune goulotte de nádrž nebo ouverture de purge d'air de nádrž ne se nachází v zóně de 500 mm (A). Lors du choix de l'emplacemnt, il convient en outre de veiller à ce qu'aucune fenêtre ouvrable, hublot ou ouverture de purge d'air pour la zone habitable ne se trouve direction au-dessus ou à 300 mm sur le .

Pour garantir la securité du service, il est impératif que les ventouses pour les gas brulés and l'air de spalin soient places à la hauteur prescrite. Cette hauteur (vzdálenost mezi spodní částí chauffage a středem salonu ventouse d'évacuation) je funkcí longueurs de tuyaux utilisées.



Pour surer une répartition rapide et uniforme de l'air chaud and pour limiter la température superficielle de l'appareil, nous doporučuje le le montage d'un système d'air chaud pulsé Trumavent.

Montáž, kterou ří dí te

Montáž v kyvadle s EKM kesonem 1. Rozevřete avant de la pendulum v obdélní ku o výšce 440 mm na velikosti 480 mm. S'aider en plaçant la niche dans la découpe.

2. Placer le gabarit de plancher dans la niche de façon à ce qu'il en remplisse exekuce les arrière (L = tubulure d'évacuation à gauche, R = tubulure d'évacuation à droite) et le fixer avec des punaises. Seřadit podle výklenku.

3. Conformément au gabarit, decouper l'orifice du plancher de 15 mm Ø for l'évacuation of l'eau de condensation and pointer les 4 position pour les vis de fixation.

4. Seulement pour l'évacuation des brulés gas par le toit : percer un trou de 65 mm Ø pour le tuyau d'évacuation des gas brulés and d'aspiration de l'air de spalin.

Respektujte přesnost les cotes!

5. Remettre en place la nika et la fixer par les vis. Percer à gauche (1) nebo à droite (2) l'ouverture préestampée pour le pas sage des conduits d'aspiration d'air et d'évacuation des gaz brulés (viz obr. D1).

Montage ouvert dans l'habitable 1.

Étendre le gabarit de plancher à l'emplacement choisi.

2. Percer l'ouverture du plancher 15 mm Ø selon le gabarit and pointer les 4 Vis de fixation.

3. Seulement pour l'évacuation des brulés gas par le toit: percer un trou de 65 mm Ø pour le tuyau d'évacuation des gas brulés et d'aspiration de l'air de hoření .

Respektujte přesnost les cotes!

Si les appareils de chauffage ouverts sont montés de telle sorte que leur face arrière nue est zjevné ou si des objets en bois se trouvent dans la zone irradiée par le chauffage, il est doporučeno de monter un parefeu arrière (obr.

Odsávání plynových brulů a nasávání vzduchu ze spalování boční m ventilem (komí nová sada AKW)

Nalijte le Trumatic S 2200, poté přidejte Truma en acier inoxydable AE 3 (n° d'art. 30140-00) s le tuyau d'isolation Truma ÚR (APP - n° d'art. 40230 -00) peutés.tre utilisvent Le control and l'agrément du chauffage sont en effet resters à ces tuyaux.

Fig .

Komí nová klec AKW

Monter la ventouse latérale sur une povrch la plus rovina možné a dostupné au vent de tous les côtés.

Selon les variants de montage ciaprès (A, B ou C), percer les deux ouvertures de ventouse Ø 79 mm (s'il s'agit d'une double paroi, étayer l'ouverture par des pièce de bois) et pointer les trous pro les vis murales.

Pozorovatel scrupuleusement la hauteur minimale pres crite (= vzdálenost mezi socle de l'appareil de chauffage a l'axe de la ventouse d'évacuation) !

Obr.

G1 Varianta montáže A :

pour les longueurs de tuyau jusqu'à 35 cm (les tuyaux doi vent passer latéralement par la façade du chauffage), la ven touse d'vacuation doit être montée à a hauteur minimale de 20 cm.

Pour cela, kleště le gabarit le long du pointillé et appuyer le pli sur le sol.

Varianta sestavy B : pro longueurs de tuyau jen qu'à 75 cm, ventouse d'évacuation doit être montée à minimální skin 33 cm. Pour cela, appuyer le gabarit sur le sol.

Varianta sestavení C : pour les longueurs de tuyau jusqu'à 120 cm, ventilační otvor doit être montée à une hauteur minimale de 66 cm (mí ra mezi základnou chauffage a osou ventilační ho otvoru d 'évacuation).

Na vrcholu raccourcir les tuyaux jsou vě tší vzdálenosti mezi ventilační mi otvory (11,5 cm). V při padě potřeby mohou být ventousy peuvent être montées jusqu'à an écartement max. de 22 cm. Pour les variant de montage B et C, on the peut installer les tuyaux latéralement à travers la façade du chauffage, ou les Couder pour les orienter vers l'arrière, et il faut monter l'étau double DSW. Si necessaire, on peut raccourcir l'étau en le coupant ou en le courbant.

Raccordement des tuyaux au chauffage

1. Obr G1

desserrer les deux vis (1) en haut de l'appareil de chauffage et pensioner la façade.


2. Obr G2

raccorder le tuyau d'évacuation (2) à la tubulure de chauffage supérieure (3) en procédant comme suit : glisser la plaque d'étanchéité (4) d'env. 3 cm sur le tuyau (griffe du côté du chauffage) ; en le dilatant, enfiler délicatement le joint torique (5) pardessus l'arête de coupe du tuyau, et enfoncer ce dernier en butée dans la tubulure de l'appareil (3). Y appliquer plaque d'étanchéité avec kloubu torique et les accrocher par Rotation. Resserrer le tout avec la vis (6).

Après chaque démontage, faut monter un joint torique (5) neuf.

3. Glisser le tuyau d'isolation (7) sur le tuyau d'évacuation (il doit aller de la smoke jusqu'à l'appareil de chauffage).


4. Raccorder de la même façon le tuyau pour l'air de hoření (8) à la tubulure inférieure (9).

 Le tuyau de gaz d'échappement avec le tuyau d'isolation a le tuyau d'air de burning doivent être posés en pente ascendante sur toute la longueur et protégés conformément à obr. G1 contre toute modification à l'aide d'un podporuje dvojitou DSW (liší se montáž B + C). Dans le cas contraire, il pourrait se bývalá une poche d'eau qui generait le libre pasáž des gaz!

Raccordement des tuyaux aux ventouses

Obr. G3

placer le chauffage à l'emplacement prévu, installer les tuyaux jusqu'aux trous de cheminée et déterminer la longueur de tuyau nécessaire, raccourcir les tuyaux si nécessaire. Pousser le chauffage contre la cloison de telle sorte que les tuyaux saillent de celle-ci d'env. 4 cm.

 Odvod vzduchu (2) s izolační m vzduchem (7) je zjiště n proudem vzduchu ze spalování (8)!

Glisser les plaques d'étanchéité (10) d'env. 3 cm na tuyaux. En les dilatant, enfiler les joint toriques (5) pardessus les arêtes de coupe des tuyaux et enficher les tuyaux (2) et (8) en butée dans les ventouses (11 + 12 - les tubulures de raccordement des ventouses doivent être orientées vers základna). Approcher dokončil les plaques d'étanchéité avec les joint toriques et les fixer solidement par 2 vis (13) chacune.

Après chaque démontage, faut monter un joint torique (5) neuf.

Fixace průduchů

Obr. _
_ vers le bas).

Upevně te ventouse d'évacuation (11) a rondelle de ventouse (14) pomocí 4 vis (15).

Fixer de la même façon la ventouse d'air de burning (12) dans le trou de ventouse inférieure, s mří žkou de ventouse (16).

Quand le chauffage ne brûle pas, toujours coiffer les ventouses de leur cache (17, pří slušenství).

Evakuace plynových brulů do travers le toit (komí nová sada AKD)

Nalijte le Trumatic S 2200, poté přidejte Truma en acier inoxydable AE 3 (n° d'art. 30140-00) s le tuyau d'isolation Truma ÜR (APP - n° d'art. 40230 -00) peutés.tre utilisvent Le control and l'agrément du chauffage sont en effet resters à ces tuyaux. Maximální délka evakuace: 3 m!

Fig .

Montage de l'aspiration de l'air de hoření

1. Obr H1

desserrer les deux vis (1) en haut du chauffage et pensioner la façade.

2. Obr. H2

avant de monter le chauffage, monter le coude d'aspiration de l'air de burning sur la tubulure inférieure de l'appareil comme suit : glisser le coude (18) par le bas, avec l'arête de coupe en avant, à travers le trou (19), dans le base du chauffage. Glisser la plaque d'étanchéité (4) d'env. 3 cm sur le tuyau (griffe du côté de la tubulure de l'appareil). En le dilatant, enfiler délicatement le joint torique (5) pardessus l'arête du tuyau et enficher le coude en butée dans la tubulure inférieure (9) du chauffage. Y appliquer plaque d'étanchéité avec kloubu torique et les accrocher par Rotation. Les fixer par la vis (6).

Après chaque démontage, faut monter un joint torique (5) neuf.

3. Placer le chauffage dans la découpe du plancher.

Instalace krbu k ně mu

La cheminée de toit ne doit être montée que verticale, neboli sklon maximálně 15°.

obr. H3

placer la cheminée de toit de telle sorte que le tuyau d'évacuation des gaz brûlés (max. 3 m !) puisse être installé directement du chauffage à la cheminée, ascendant sur toute sa longueur. Asi 1,5 m od délky tuyau, celui-ci doit avoir atteint a skín d'au moins 1 m.

1. Obr H4

découper une ouverture de 60 mm Ø en pozorný a vzdálený latère de l'axe d'au moins 55 mm aux parois latérales. Dvojitá střecha, oživení prostoru creux de bois nebo intercaler a feuille de tôle roulée d'environ 220 mm od lon gueur a d'1 mm d'épaisseur (20) pour raidir le toit, deute sorte 'il ne se deforme pas lors du serrage de la fixation vis sée et qu'il reste étanche à la pluie.

2. Enfiler komí n překročit toit par en haut et la serrer de l'interieur avec bague taraudée (21).

Etancher la komí n s la garniture en caoutchouc ci jointe, sans autre material d'étanchéité.

Montage du tuyau d'évacuation des gaz

1. Obr. H5

enfoncer en butée le diaphragme (22) dans la tubulure supérieure de l'appareil de chauffage (3).

2. Brancher le tuyau d'évacuation (2) sur la tubulure supérieure de l'appareil de chauffage (3) comme suit : glisser la plaque d'étanchéité (4) d'environ 3 cm sur le tuyau (la griffe orientée vers la tubulure de chauffage). En le dilatant, enfiler délicatement le joint torique (5) par-dessus l'arête du tuyau et enficher le tuyau d'évacuation en butée dans la tubulure supérieure de l'appareil. Appliquez la plaque d'étanchéité avec le joint torique et les accrocher par rotation. Les fixer par la vis (6).

Après chaque démontage, faut monter un joint torique (5) neuf.

3. Enfiler le tuyau d'isolation (7) sur le tuyau d'évacuation (il doit aller de l'appareil jusqu'à la cheminée).

4. Obr. H4

installer le tuyau sans détours le long de la cloison. Enfoncer le tuyau d'évacuation (40) en butée dans la cheminée et le fixer avec une vis Parker (28).



Le tuyau de gaz d'échappement (40) et le tuyau d'isolation (41) doivent être montés en pente ascendante sur toute la longueur et fixés soigneusement à demeure avec plusieurs colliers (42) afin d'éviter la formation d'une poche d'eau empêchant la libre évacuation des gaz d'échappement.

Fixage du chauffage

Obr. J1

fixer le chauffage au plancher du véhicule, à travers la base, avec les 4 vis Parker (24) livrées avec l'équipement. Monter la façade du chauffage – le cas échéant avec le parefeu arrière – (ouvrir les passages de tuyaux sur la façade ou le parefeu arrière). Serrer les vis (1).

Fig. .

Distribution de l'air chaud

Obr. K

tous les ventilateurs Truma conviennent à la distribution de l'air chaud (Trumavent et Multivent). Potom zlikvidujete ventilateur sur le plancher du véhicule ou sur la paroi, au voisinage de l'appareil de chauffage.

Obr. J2

le raccordement au chauffage s'effectue pour le Trumavent à l'aide de la buse d'aspiration DT (n° d'art. 40660-00 – tuyau de 85 mm Ø) pour le Multivent à l'aide de la buse d'aspiration DM (n° d'art. 40670-00 – tuyau de 65 mm Ø).

Pour le raccordement, on a besoin soit de la vanne EKM, ou d'un parefeu arrière RWS ou RWSL avec tôle conductrice. Les ventilateurs Trumavent peuvent également être fixés directionnellement sur la niche.

Pour terminer ou compléter l'installation à air chaud, utiliser les composants du système Trumavent.

Raccordement du gaz



La pression de gaz doit être de 30 mbars et doit correspondre à la pression de l'appareil (voir la plaque signalétique).

Le tuyau de gaz Ø 8 mm doit être raccordé à la tubulure de raccordement avec une bague conique. Lors du serrage, immobiliser soigneusement avec la deuxième clé !

Ne pas raccourcir ni déformer la tubulure de raccordement sur l'appareil de chauffage.

Avant de les raccorder au chauffage, s'assurer que les conduites sont débarrassées d'impuretés, de copeaux et autres !

Choisir le tracé des tuyaux de telle sorte que l'appareil puisse être redéposé pour maintenance.

Dans les locaux fréquentés par des personnes, limiter le nombre de raccords de la conduite de gaz au strict nécessaire du point de vue technique.

L'installation de gaz doit satisfaire aux prescriptions techniques et administratives du pays d'utilisation respectif (en Europe, par exemple, EN 1949 pour les véhicules).

Les Directives et les réglementations nationales (en Allemagne, par ex. la fiche DVGW G 607 pour les véhicules) doivent être respectées.

Opération

Après avoir effectué le montage, il faut contrôler l'étanchéité de la conduite d'arrivée de gaz, suivant la méthode de la chute de pression. Il faut établir un certificat de contrôle (par ex., conformément, en Allemagne, à la feuille de travail G 607 du DVGW).

Ensuite, vérifier toutes les fonctions de l'appareil au vu du mode d'emploi.

Le mode d'emploi doit être lu au propriétaire du véhicule.

Plaque d'avertissement

L'équipementier ou le détenteur du véhicule est tenu d'apposer la plaque autocollante jaune jointe à l'appareil et portant les avertissements en un endroit bien visible de chaque utilisateur (par ex. sur la porte de la penderie) ! Le cas échéant, réclamer la plaque auprès de Truma.

indexy

Užitečné symboly	28	Všeobecné
bezpečnostní normy	28	Důležitá upozornění pro použití
29	29	Scopo d'impiego

Istruzioni per l'uso

Messa in funzione Trumatic S 2200 P s accenditorem a tlakem	30	Messa in funzione Trumatic S 2200 s automatickým při stupem	30
Disinserimento	30	minut	30
Sostituzione della pila nell'accenditore automatico	31	Pulizia (solo ad apparecchio spendo!)	31
Smaltimento	31	Technická data	31
Záruka domu Truma	31		

Istruzioni di montaggio

Omologazione	32
Předpisy	32
Scelta del posto	32
l'aria di burninge attraverso la parete laterale	33
Instalace kroků	33
Instalace Tubo di scarico e dell'aria di burninge attraverso la parete laterale (sada pro camini AKW)	33
Foro del camino AKW	33
Collegamento dei tubi ai camini	34
Fissaggio dei camini	34
Tubo di scarico a tetto (sada pro camini AKD)	34
Montaggio della presa per l'aria di burninge	34
Montaggio del camino a tetto	34
Montaggio del tubo di scarico	34
Fissaggio della stufa	35
Difuze dell'aria calda	35
Collegamento del gas	35
Ovládní funkcí	35
Důležitá upozornění	35

Použité symboly



Il simbolo richiama l'attenzione su possibili pericoli.



Pericolo di ustione! Povrchní calda.



Schválené rukavice chráněné per evitare eventuali informuni meccanici.



Indikace s informacemi a pokyny.

Norme di safezza generali

Na potter pro funzionare regolatori, apparecchi e/o impianti a gas, è assolutamente obbligatorio utilizzare bombole del gas verticali, protože kvalita plynu může být přelevato allo stato gasso tak. Bez souhlasu s použi vání m bombole del gas, dalle quali il il gas viene prelevato allo stato liquido (ad es. per carrelli eleva tori), perché l'impianto a gas potrebbe danneggiarsi durante il funzionamento.

Pro difettosità di tenuta o se si avverte puzza di gas:

- spegnere tutte le fiamme libere aprire
- porte e finestre chiudere
- tutte le valvole a chiusura rapida e le bombole di gas non fumare non
- azionare
- interruttori elettrici far controllare l'intero
- impianto da un tecnico qualificato!



Daleko esguire eventuali riparazioni solo da personale qualificato.

Nezapomeňte nainstalovat tubazione di Scarico v nové toroidní poloze!

Alla revoca dei diritti di garanzia e all'esclusione da eventuali risarcimenti per responsabilità civile concorrono soprattutto:

- úprava všech apparecchio (accessori compresi), úprava všech potrubí pro plyn
- di scarico a camino, použití při slouženství a částí ricambio neoriginální Truma, izolace
- istruzioni pro USA a di montaggio .

V poslední m desetiletí anche la licenza d'esercizio dell'apparecchio ed in alcuni paesi anche la licenza d'utilizzo del veicolo.

Jmenovitý tlak alimentazione del gas je 30 mbar, což odpovídá tlaku esercizio dell'apparecchio (vedi targa dati).

Gli impianti a gas liquido devono essere conformi alle disposizioni tecniche e amministrative del paese d'utilizzo rispettivo (ad es. EN 1949 per i veicoli). Le disposizioni e i regolamenti nazionali (v Germania ad es. la scheda di lavoro DVGW G 607) devono essere osservati.

Il controllo dell'impianto a gas deve essere ripetuto ogni 2 anni da un tecnico ed eventualmente confermato nel certificato di prova (v Germania ad es. ai sensi della scheda di lavoro DVGW G 607).

Il titolare del veicolo è responsabile della richiesta del controllo.

Gli apparecchi a gas liquido non possono essere utilizzati durante il rifornimento, in parcheggi and più piano, garage or traghetti.

Alla prima messa in funzione di un apparecchio nuovo di fabbrica (o dopo un lungo periodo di inattività) è possibile si veri fuchi per breve tempo una leggeramissione di fumo e di odori. Si raccomanda di far funzionare l'apparecchio subito sulla posizione di mode massimo, ventilando bene l'ambiente.

Eventuali rumori strani del bruciatore o sollevamenti di fiamma indicano che il regolatore è difettoso e che dev'essere controllato.

Gli oggetti termosensibili (ad es. bombolette spray) non devono essere riposte nel vano d'installazione del riscaldamento, in quanto in circostanze possono determinarsi temperature troppo elevate.

Při použití plynu musí být použito esclusivamente dispositivi di regolazione della pressione EN 12864 (per i veicoli) con una pressione massima di 30 mbar. Rychlost řeky dispositivo regulace tlaku correspondere almeno al con sumo massimo tutti gli apparecchi montati dal produttore dell'impianto.

Possono essere utilizzati esclusivamente tubi flessibili di raccordo per i regolatori conformi ai regolamenti vigenti nel paese d'uso. I tubi flessibili devono essere sempre controllati per escludere rotture. Pro použití v zimě, impiegare solo tubi flessibili speciali odolné vůči všem teplotám inverni.

I regolatori di pressione e i tubi flessibili devono essere sostituiti entro 10 anni dalla data di fabbricazione (8 anni se in veicoli commerciali). Il gestore è responsabile di far eseguire tale sostituzione.

Důležité rady pro vás

1. Lo scambiatore di calore, il tubo di scarico, il tubo dell'aria di aspirazione e tutti i collegamenti devono essere controllati da un tecnico su base regolare ed in ogni caso in seguito ad esplosioni (mancate accensioni).

Tubo di scarico a tubo dell'aria di aspirazione devono:

- essere collegato a tenuta stagna e saldamente all'impianto di riscaldamento e al camino,
- Essere costituito da unico pezzo (privo di prolunghes),
- Essere posati senza restimenti di sezione e assoluta mente in direzione ascendente per tutta la lunghezza,
- Essere montato saldamente tramite rozmanitá fibbie insieme al tubo aereo.

Non collocare oggetti di alcun genere sul tubo di scarico e sul tubo dell'aria di aspirazione; in caso contrario, i tubi si potrebbero danneggiare.



Gli impianti di riscaldamento con tubo di scarico a tubo dell'aria di aspirazione montati erroneamente

o danneggiati oppure con scambiatori di calore danneggiati non devono essere utilizzati in nessun caso!

2. Non ostacolare in alcun modo l'uscita dell'aria calda dalla parte superiore della stufa. Pertanto non appendere panni o simili sulla o davanti alla stufa ad asciugare. Tale impiego non previsto potrebbe causare un surriscaldamento e gravi danni alla stufa. Non avvicinare oggetti infiammabili alla stufa! Per la vostra sicurezza si raccomanda di seguire queste indicazioni.



Pozor: Na základě struktury konstruktiva má pannello della stufa tendenci a scaldarsi durante il funzionamento.

Nei confronti di terzi (in particolare bambini), l'utilizzatore è tenuto a provvedere al buono stato dell'apparecchio.

3. In caso di condotto del gas di scarico o dell'aria di aspirazione attraverso la parete laterale, osservare quanto segue:

Installare i camini all'altezza prevista (vedere le istruzioni di montaggio). V při padě tubi lunghi oltre 35 cm namontujte a doppio sostegno DSW.

Quando la stufa non è in funzione, installare anche coperchi di chiusura dei camini (accessorio).

4. In caso di tubi di scarico a tetto, osservare quanto segue:

Bud' karavan to dotato di un sovratetto, fare passare il camino di scarico anche attraverso tale sovratetto. A tale scopo utilizzare l'apposita guida per camino UEK (č. art. 30630-04)!

Neexistují žádné rizikové situace, které by mohly být použity v místech, kde jsou extrémní podmínky, které se používají pro použití v rámci cesty AKV (č. art. 30010-20800). Quest'ultima deve essere rimossa durante la marcia, per evitare che si stacchi (pericolo di incidente).

Per il campeggio invernale o stanziale, consigliamo il set con prolunga per camino SKV (č. art. 30690-00) avvitabile al camino stesso. Durante la marcia, questo deve essere rimosso, per evitare che si stacchi (pericolo di incidente).

5. La presa per l'aria di aspirazione sotto al pianale del veicolo deve essere tenuta libera da fango e neve. Pertanto il bocchettone di aspirazione della stufa non dovrebbe essere collocato in una zona in cui può essere raggiunto dagli spruzzi delle ruote, eventualmente applicare un paraspruzzi.

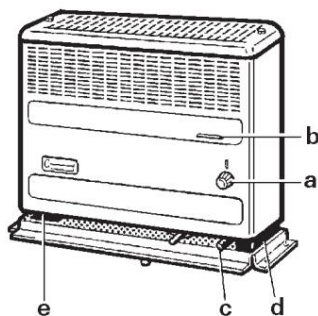
Scopo d'impiego

Questa stufa è stata concepita per l'installazione in caravan e rimorchi di vario tipo. Instalace v imbarcazioni bez souhlasu. Další destinace sono possibili solo previo consenso di Truma.

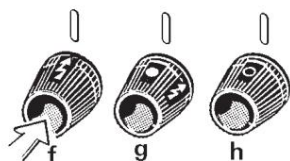
Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione l'apparecchio osservare assolutamente le istruzioni e le "Importanti avvertenze per l'uso"! Vlastní k vozidlu è odpověď dný dell'uso corretto dell'apparecchio.

L'allestitore o il proprietario del veicolo dovranno applicare l'adesivo giallo con le avvertenze, accluso all'apparecchio, in un punto del veicolo visibile per qualsiasi utente (ad es. lato interno della porta guardaroba!). Necessario, richiedere l'adesivo della Truma.



a = Manopola di regolazione
b = Spioncino per il controllo della fiamma
c = Accenditore a pressione (model Trumatic S 2200 P)
d = Accenditore automatico dotato di vano portapile (model Trumatic S 2200)
e = Targa dati



f = Posizione di accensione e fiamma bassa
g = Posizione fiamma alta
h = Stufa spenta

Negli apparecchi con raccordo tubo di scarico sul lato destro, questi componenti sono disposti sull'altro lato.

Messa in funzione Trumatic S 2200 P s accenditore a pressione

1. Rimuovere il coperchio del camino (nell caso di camino a parete)!
2. Aprire il rubinetto della bombola, aprire la valvola di chiusura rapida della tubazione del gas.
3. Ruotare la manopola di regolazione (a) sul simbolo scintilla (f) e premere fino all'arresto. Contemporaneamente premere più volte in successione l'accenditore a pressione (c), fino a quando si accende la fiamma.

Tenere la manopola di regolazione (a) premuta per circa 10 secondi, dopo di che quando va in funzione la sicura d'accensione.

4. Osservare per ulteriori 10 secondi attraverso lo spioncino (b) se la fiamma si spegne per la presenza di aria nel tubo (prova con la valvola chiusa o da sostituzione della bombola).

! Non riaccendere prima che siano trascorsi 2 minuti, altrimenti c'è il rischio di deflagrazione! Ciò è dovuto anche in caso in cui una stufa già in funzione si spegne e dev'essere nuovamente accesa.

5. Jí zdné funzionare la stufa per circa 1 minuto in posizione di accensione (f), quindi impostare su "fiamma alta" (g).

Se la tubazione di mandata del gas è piena d'aria, può succedere di visitare fino ad 1 minuto. Prima che sia disponibile gas per la spalování. Durante questo periodo tenere premuta la manopola di regolazione e premere continuamente l'accenditore a pressione, fino a quando si accende la fiamma.

6. La potenza della stufa può essere regolata in continuo con la manopola di regolazione (a), tra fiamma bassa (f) e alta (g).

Messa in funzione Trumatic S 2200 s accenditore automatico

Prima dell'accensione, controllare che sia inserita una pila (ved. popis al punto "Sostituzione della pila nell'accenditore automatico")!

1. Rimuovere il coperchio del camino (nell caso di camino a parete)!
2. Aprire il rubinetto della bombola, aprire la valvola di chiusura rapida della tubazione del gas.
3. Ruotare la manopola di regolazione (a) sul simbolo scintilla (g) e premere fino all'arresto. L'accensione in questa posizione avviene automaticamente (scintilla acusticamente avvertibile), dopo di che quando si accende la fiamma.

Tenere la manopola di regolazione premuta per circa 10 secondi, dopo di che quando entra in funzione la sicura d'accensione.

! In caso di disturbi se ne deve aspettare 2 minuti prima di riprovare ad accendere!

4. Se la fiamma dovesse spegnersi, durante il tempo di chiusura della sicura d'accensione (circa 30 secondi) ha luogo immediatamente la riaccensione.
5. Lasciare funzionare la stufa per circa 1 minuto in posizione di accensione, quindi impostare su «fiamma alta» (g).

Se la tubazione di mandata del gas è piena d'aria, può succedere di visitare fino ad 1 minuto. Prima che sia disponibile gas per la spalování. Durante questo periodo tenere premuta la manopola di regolazione, fino a quando si accende la fiamma.

Se la fiamma non si accende, l'accenditore automatico continua a funzionare fino a quando si disattiva (h) la manopola di regolazione (a).

6. La potenza della stufa può essere regolata in continuo con la manopola di regolazione (a), tra fiamma bassa (f) e alta (g).

Disinserimento

Ruotare la manopola di regolazione (a) su "0" (viene sovrapposto automaticamente anche l'accenditore automatico). Per periodi di fermo prolungati, chiudere la valvola di chiusura rapida della tubazione del gas e della bombola.

i Záruka rychlé distribuce uniforme dell'aria calda e assicurare l'abbassamento della temperatura sulla superficie della stufa, si consiglia di utilizzare la stufa in combinazione con l'impianto di ventilazione Trumavent.

Manutenzione

V caso di guasti occorre rivolgersi al centro di assistenza Truma oppure ad uno dei nostri partner autorizzati per l'assistenza (v. libretto di assistenza tecnica Truma o il sito www.truma.com).

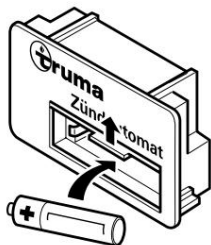
! Pozor: Nonostante l'accurata realizzazione, la stufa può contenere componenti con spigoli vivi, pertanto durante gli interventi di manutenzione e di pulizia utilizzare sempre guanti protettivi!

Sostituzione della pila nell'accenditore automatico

Se non si sentono scoccare le scintille, oppure se si sentono ad intervalli superiori ad un secondo, sostituire la pila.

Sostituire la pila solo a stufa spenta. Prima dell'inizio della stagione fredda, vložte novou pilu! Smaltire la battery vecchia in conformità all leggi vigenti!

Sollevare il coperchio del vano portapile verso l'alto e sostituire la pila facendo attenzione al polo negativo e positivo. Richiudere il vano portapile.



Používejte pouze pile mignon resistenti al calor (+70 °C) a ermetiche (LR 6, AA, AM 3, n° art. 30030-99200), ostatní typy pile possono provocare anomalie di funzionamento!

Pulizia (sólo ad apparecchio spendo!)

Si consiglia di rimuovere, almeno una volta all'anno prima del l'inizio della stagione fredda, la polvere che si accumula scambiatore di calore, sulla piastra di fondo e sulla ventola dell'impianto di ventilazione. Pulire attentamente la ventola con un pennello nebo una spazzola.

Smaltimento

Smaltire separatamente l'apparecchio e la battery nell'accenditore automatico, conformemente all disposizioni amministrative del rispettivo paese d'utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (v Germania ad esempio, la legge sulla rottamazione di veicoli usati).

Negli altri paesi, osservare le rispettive disposizioni in vigore.

Technická data

rilevati secondo EN 624 nebo le podmínky pro prova di Truma

Tipo di gas
gas liquido (propano/butano)
Pressione d'esercizio 30
mbar (vedi targa dati)
Potenza termica nominale
1850W
Spotřeba plynu 50
- 170 g/h

Pečet' záruky Casa Truma

1. Evento di garanzia

La Casa Riconosce la garanzia pro gusti dell'apparecchio, dovuti a difetti di materiale nebo di produzione. Restano inalterati i diritti di garanzia legali da far eventualmente valere nei confronti del venditore.

Non si presta alcuna garanzia

- in caso di pezzi soggetti ad usura e in caso di logoramento naturale dovuto all'uso,
- in seguito all'impiego di pezzi non originali Truma negli apparecchi,
- in caso di utilizzo di regolatori di pressione del gas per danni a causa di sostanze estranee (ad es. oli, změ křovadla) nel plyn, a seguito dell'inosservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio Truma, a
- seguito di un utilizzo improprio, a
- seguito di un imballaggio per il trasporto improprio.

2. Campo di applicazione della garanzia

La garanzia vale per difetti di cui alla cifra 1, che si verificano nel Giro di 24 mesi dalla stipulazione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore finale. Il costruttore rimedierà a tali guasti riparandoli, ma potrà rozhodre se effettuare una riparazione nebo una sostituzione. Nel caso in cui il costruttore decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia, relativamente al pezzo riparato and sostituito, non avrà inizio dal momento della riparazione o sostituzione, bensì sarà valido il dichio per riodo. Si escludono ulteriori rivendicazioni, in particolare richieste di risarcimento theni da parte dell'acquirente o terzi. Restano salve le norme della legge sulla responsabilità di product.

I costi del servizio di assistenza Truma, intervenuto per eliminare il difetto in garanzia, - zejména modo a costi di trasporto, di percorso, di lavoro e di materiale - vanno a carico della Casa, se il servizio di assistenza interviene all'interno federální území. Gli interventi del servizio di assistenza clienti all'estero non sono coperti dalla garanzia.

Eventuali costi aggiuntivi, dovuti a condizioni difficili di smontaggio e di montaggio dell'apparecchio, es. smontaggio di parti di mobili e di carrozzeria, non possono essere riconosciuti in garanzia.

3. Rivalsa del diritto di garanzia

Pokyny pro výrobce jsou následující cí :
Truma Geräte Technik GmbH & Co. KG
Werner-von-Braun-Strasse 12
85640 Putzbrunn, Ně mecko

V caso di guasti occorre rivolgersi al centro di assistenza Truma oppure ad uno dei nostri partner autorizzati per l'assistenza (v. libretto di assistenza tecnica Truma o il sito www.truma.com). I reclami devono essere descritti con precisione. Devono inoltre essere indicati il numero di serie dell'apparecchio e la data di acquisto.

Ově ření , že je konstruktore possa verificare sussiste il diritto alla garanzia, il consumatore finale dovrà farsi carico a proprio rischio del trasporto nebo della spedizione dell'apparecchio presso il costruttore stesso. Per then su radiatori (scambiatori di calore) inviare il regolatore per la pressione del gas.

Za podmínky nek: na


evitare danni dovuti al trasporto, l'apparecchio deve essere spedito soltanto previo accordi con il centro di assistenza Truma in Germania o con il rispettivo partner di assistenza autorizzato. Altrimenti, tutti a rischi dovuti ad eventuali theni di trasporto, sono completamente a carico dello spedizioniere.

V případě , že recapito presso lo stabilimento la spedizione dovrà avvenire come merce. Se si presta garanzia, lo stabilimento sosterrà i costi di trasporto ovvero i costi di invio e della spedizione di ritorno. Se l'evento di garanzia non si verifica, la Casa trasmette al cliente una segnalazione specifica, indicando i costi di riparazione che la Casa non si předpokládat; in tal caso anche i costi di trasporto vanno a carico del cliente.

Istruzioni di montaggio

& dubna obsah stránky s ilustracemi!

Daleko effettuare il montaggio e la riparazione esclusivamente da personale qualificato. Prima di iniziare a lavori leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio!

 Pericolo letale in caso di mancata osservanza delle disposizioni di montaggio o di montaggio improprio!

Omologazione

Pro il riscaldamento durante la marcia negli autocaravan, è previsto il montaggio di un dispositivo di intercettazione di sicurezza conforme alla Direttiva 2004/78/CE. Pro il riscalda

mento durante the marcia new caravan, consigliamo di installare ugualmente un dispositivo di intercettazione per maggiore sicurezza.

Systém pro regulaci tlaku plynu Truma MonoControl CS je to, co je potřeba.

Montando un dispositivo di intercettazione di sicurezza, come ad esempio il regolatore di pressione del gas di Truma MonoControl CS, con apposita installazione a gas, il funzionamento di una stufa a gas liquido durante la marcia è autorizzato in tutta Europa secondo CE 2001/56/CE.

Bez souhlasu instalujte apparecchio do autocaravanu (tří da di veicoli M1), autobusu (tří da di veicoli M2 a M3), veicoli commerciali (tří da di veicoli N) a do veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose.

Za il montaggio in veicoli speciali osservare le norme vigenti in materia.

Obtí žnost vyhovují cí tří dě

Trumatic S 2200 (P) a testu DVGW a tak, že je nutné, aby Direttiva byla apparecchi k plynu (90/396/CEE) a CE covigenti direttive. Pro jednu komunitu je k dispozici čí slo a identifikační čí slo CE: CE-0085AP0324.

La stufa soddisfa a quired della Direttiva sugli apparecchi per riscaldamento 2001/56/CE a delle relative integrazioni 2004/78/CE a 2006/119/CE a referenční čí slo omologazione: e1 00 0139

La stufa soddisfa a requisiti della Direttiva sulla soppressione di disturbi radioelettrici provocati dai veicoli a motore 2004/104/CE, 2005/83/CE a 2006/28/CE a referenční čí slo omologazione: e1 03 2603

La stufa soddisfa la Direttiva EMC 2004/108/CE, nonché la Direttiva 2000/53/CE při buzná ai veicoli fuori uso.

Prescrizioni

Qualsiasi modifica all'apparecchio (compresi il camino e la tubazione dei gas di scarico) o l'impiego di parti di ricambio o accessori importanti per il funzionamento non originali Truma, nonché l'inosservanza delle istruzioni per l'uso e di comportano la revoca della garanzia e l'esclusione da eventuali risarcimenti per responsabilità civile. V posledním desetiletí také l'approvazione per il funzionamento dell'apparecchio ed in alcuni Paesi také il permesso di utilizzare il veicolo.

L'anno della prima messa in esercizio deve essere contrassegnato con una croce sulla targa dati.

Il montaggio dell'apparecchio deve essere conforme alle disposizioni tecniche e amministrative del paese d'utilizzo rispettivo (ad es. EN 1949 per i veicoli). Le disposizioni e i regolamenti nazionali (v Germania ad es. la scheda di lavoro DVGW G 607) devono essere osservati.

V altri paesi rispettare le norme ivi vigenti.

Maggiori informazioni sulle norme vigenti nei vari paesi di destinazione possono essere richieste tramite le nostre filiali estere (v. opuscolo centri di assistenza Truma o il sito www.truma.com).

L'aria di burninge non deve essere prelevata dall'interno del veicolo. L'aria di burninge deve essere sempre alimentata dall'esterno.


Scelta del posto

1. Installare l'apparecchio e la relativa tubazione per gas di scarico in modo da agevolare in ogni momento i lavori di assistenza, lo smontaggio ed il montaggio.

2. La stufa può essere installata nel guardaroba con telaio di montaggio (obrázek D1) oppure libera nel locale – eventualmente con parete posteriore (obrázek D2). Nella scelta del luogo di installazione verificare che sia possibile praticare i fori necessari, conformemente alla dima del pianale. Serie il raccordo per il tubo di scarico del gas è situato sul lato sinistro (mano polare di regolazione a destra).

Su richiesta, l'apparecchio può essere fornito anche con raccordo per il tubo di scarico sulla destra.

3. Installare le tubazioni di scarico e i camini in modo tale da escludere infiltrazioni di gas di scarico all'interno del veicolo. La presa di aspirazione dell'aria per la combustione (in caso di tubo di scarico a tetto) non deve essere collocata in una zona in cui può essere raggiunta dagli spruzzi delle ruote; eventualmente applicare un paraspruzzi.

 Una finestra a tetto / tettuccio sollevabile aperti nei pressi del camino per gas di scarico evitano il pericolo d'ingresso del gas di scarico nel vano interno del veicolo. Podle tohoto motivu není nutné instalovat instalaci do quest'apertura. Se ciò non fosse possibile, la stufa deve essere utilizzata esclusivamente a finestra a tetto / tettuccio sollevabile chiusi. Důkazem je kvanto detto, l'installatore deve applicare un adesivo doplnkový (č. art. 30090-37100) v modu být viditelné sulla finestra a tetto / tettuccio sollevabile.

Tubo di scarico dell'aria di burninge attraverso la parete laterale



Figura E

Durante il montaggio del camino non si devono trovare manicotti del serbatoio oppure sfiati del serbatoio ad una di stanza di 500 mm (A). Nella scelta del posto occorre verificare che sopra ea 300 mm a fianco non ci siano finestre, oblò o aperture di aerazione per il vano abitabile.

Aby byla zaručena sicurezza di funzionamento è assolutamente necessario che i camini di scarico a di combustione siano installati all'altezza prevista. Questa Altezza (vzdálenost tra la presa della stufa ed il centro del foro del camino di Scarico) varia a seconda delle lunghezze dei tubi utilizzati.



Záruka rychlé distribuce uniformy del l'aria calda e assicurare l'abbassamento della temperatura sulla superficie della stufa, si consiglia il montaggio di un impianto di ventilazione Trumavent.

Instalace schůdků

- Montaggio nel Guardaroba s Telaio di Montaggio EKM

1. Sul lato frontale del guardaroba ritagliare un foro alto 440 mm and largo 480 mm. Reklama na telaio di montaggio nella nicchia del guardaroba.

2. Inserire la dima del pianale nella nicchia, posizionandola esattamente in corrispondenza degli angoli posteriori (L = raccordo tubo di scarico a sinistra, R = raccordo tubo di scarico a destra) e fissare con puntine. Estrarre il telaio di montaggio.

3. Seguendo la dima, praticare nel pianale un foro di Ø 15 mm per lo scolo dell'acqua di condensa e markary i 4 fori per le viti di fissaggio.

4. Solo in the caso di scarico tubo and tetto: praticare un foro di Ø 65 mm for la presa dell'aria di burninge.

Rispettare attentamente le misure!

5. Infilare nuovamente il telaio di montaggio e fissare con le viti. Rompere l'apertura perforata per il passaggio del tubo di scarico del gas a sinistra (1) oa destra (2 – obrázek D1).

- Installazione libera nel locale 1.

Posare la dima sul pianale nella posizione scelta.

2. Seguendo la dima, praticare nel pianale un foro di Ø 15 mm per lo scolo dell'acqua di condensa e markary i 4 fori per le viti di fissaggio.

3. Samostatně v při padě tubo di scarico a tetto: praticare un foro di Ø 65 mm na la presa dell'aria di burninge.

Rispettare attentamente le misure!

Qualora, nel caso di stufe libere, sia visibile la parte posteriore senza rivestimento, oppure se in prossimità della zona d'irraggiamento della stufa si trovano parti in legno, è consigliata l'installazione di una parete D posteriore).

Tubo di scarico e dell'aria di shooting attraverso la parete laterale (sada pro camini AKW)

Pro krok Trumatic S 2200 je nutné použít t pouze stejnou kombinaci scarico v acciaio legato Truma AE 3 (č. art. 30140-00) s tubo aero UR Truma (APP – č. art. 40230-00), v množství l'apparecchio di riscaldamento viene controllato e omologato exclusive con questi tubi.

Obrázek

F Pro usnadně ní při stupu k trubici a aplikaci O-kroužku, který se má použít t při aplikaci náčiní Biege-Boy (č. artiklu 30030-33000).

Foro del camino AKW

Montare il camino a parete su una superficie il più possibile piana, dove l'aria circoli su tutti i lati.

Druhá varianta montáže riportate di seguito (A, B o C), ritagliare le due aperture for i camini con Ø 79 mm (qualora siano presenti cavità nella zona dell'apertura per il camino, rivestire internamente con legno) e marcare i fori per le viti.

Rispettare esattamente l'altezza minima prevista (= vzdálenost tra lo zoccolo della stufa e il centro del foro del camino di scarico)!

Figura G1

Varianta di montaggio A: V caso di tubi lunghi fino a 35 cm (inserire i tubi lateral mente attraverso la mascherina della stufa) installare il camino di scarico ad un'altezza minima di 20 cm. A tal fine piegare la dima della parete lungo la linea tratteggiata, lasciando la parte piegata a terra.

Varianta montáže B: Nel caso di tubi lunghi fino a 75 cm installare il camino di scarico ad un'altezza minima di 33 cm. A tal jemné lasciare la dima della parete posata a terra.

Varianta montaggio C: Nel caso di tubi lunghi fino a 120 cm installare il camino di scarico ad un'altezza minima di 66 cm (misurata dallo zoccolo della stufa al centro del foro del camino).

I tubi possono essere accorciati, tuttavia sempre rispettando la distance minima tra i camini (11,5 cm). V při padě nutnosti mohu camini possono essere montati fino ad una distance massiv di 22 cm. Nelle varianti B e C i tubi possono essere insert lateralmente attraverso la mascherina della stufa o piegati al l'indietro ad angolo e deve essere montato il doppio sostegno DSW. Se necessario, il sostegno può essere accorciato, tagliandolo nebo piegandolo.

Collegamento dei tubi alla stufa

1. Figura G1

Svitare le due viti (1) sopra alla stufa e rimuovere la mascherina.

2. Figura G2

Collegare il tubo di scarico (2) al bocchettone superiore della stufa (3) nel seguente modo: infilare la piastra di tenuta (4) a 3 cm sul tubo (con il gancio in direzione della stufa), allargandolo con cautela, infilare l'O-ring (5) sul bordo tagliato del tubo e insert il tubo nel bocchettone della stufa (3), fino a battuta. Infilare piastra di tenuta e l'O-kroužek a agganciarli střední rotace. Serrare con la vite (6).

Nezapomeňte nainstalovat nový O-kroužek (5)!

3. Infilare il tubo di protezione (7) sul tubo di scarico (deve andare dal camino alla stufa).

4. Allo stesso modo collegare il tubo dell'aria di burninge (8) al bocchettone inferiore della stufa (9).



Il condotto di scarico con tubo aereo e il tubo dell'aria di burninge devono essere posati in direzione ascendente su tutta la lunghezza e fissati con il doppio sostegno DSW (varianti di montaggio B + C) per evitare qualsiasi variazione come illustrato nella figura G1. V případě contrario potrebbe formarsi un ristagno d'acqua che ostacolerebbe il tiraggio dei gas di scarico!

Collegamento dei tubi ai camini

Obrázek G3

Posizionare la stufa nel luogo prescelto, portare i tubi ai fori del camino e definire le lunghezze necessarie, eventualmente accorciando i tubi. Spingere la stufa verso la parete, in modo tale che i tubi sporgano di circa 4 cm dalla parete.



Tubo di scarico (2) e tubo di protezione (7) si trova al di sopra del tubo di alimentazione dell'aria di burninge (8)!

Infilare la piastra di tenuta (10) a 3 cm sul tubo. Allargandola con cautela, infilare gli O-ring (5) sui bordi tagliati dei tubi e inserire i tubi (2) e (8) nei camini (11 + 12), fino a battuta (i bocchettoni di raccordo del camino devono essere verso il basso). Infilare completamente le piastre di tenuta e gli O-kroužek e serrare ciascuno con 2 viti (13).

Nezapomeňte nainstalovat nový O-kroužek (5)!

Fissaggio dei camini

Obrázek G3

Spalmare la superficie di tenuta del camino di scarico (11) con sigillante plastico per carrozzeria (bez silikonu!) e infilarlo nell'apertura superiore del camino (i bocchettoni di raccordo del camino devono essere rivolti verso il basso). Fissare il camino di scarico (11) alla piastra del camino (14) con 4 viti (15).

Allo stesso modo fissare il camino per l'aria di burninge (12) nell'apertura inferiore, insieme con la griglia di aspirazione (16).

Quando la stufa non è in funzione, chiudere sempre i camini con il coperchio (accessorio - 17).

Tubo di scarico a tetto (sada pro camini AKD)

Pro krok Trumatic S 2200 je nutné použít pouze stejnou kombinaci scarico v acciaio legato Truma AE 3 (č. art. 30140-00) s tubo aereo UR Truma (APP - č. art. 40230-00), v množství 1 'apparecchio di riscaldamento viene controllato e omologato esclusivamente con questi tubi.

Lunghezza massima dei tubi di scarico 3 m!

Obrázek F

Pro usnadnění při stupu k trubici a aplikaci O-kroužku, který se má použít při aplikaci náčiní Biege-Boy (č. artiklu 30030-33000).

Montaggio della presa za l'aria di burninge

1. Figura H1

Svitare le due viti (1) sopra alla stufa e rimuovere la mascherina.

2. Obrázek H2

První instalace stufa, montare la curva per la presa dell'aria di shooting al bocchettone inferiore, come descritto di seguito: spingere la curva (18) con il bordo tagliato nello zoccolo della stufa, infilandola il foro (19).

Infilare piastra di tenuta (4) a 3 cm sul tubo (con il gancio in direzione del bocchettone della stufa). Allargandolo con cautela, infilare l'O-ring (5) sul bordo tagliato del tubo e insert la curva nel bocchettone inferiore (9), fino a battuta.

Infilare la piastra di tenuta e l'O-ring e agganciarli mediante rotazione. Serrare con la vite (6).

Nezapomeňte nainstalovat nový O-kroužek (5)!

3. Inserire la stufa nell'apertura sul pianale.

Montaggio del camino a tetto

Nainstalujte si cestu sólo ve vvislé poloze nebo při čekání na masivní 15 stupňů!

Figura H3

Sistemare il camino di scarico a tetto in un punto dove ci sia la garanzia di un montaggio diretto ed ascendente del tubo dalla stufa al camino per l'intera lunghezza (max. 3 m!). I tubi lunghi 1,5 m l'altezza minima dovrà essere di 1 m.

1. Obrázek H4

Praticare un foro di Ø 60 mm alla distanza media di almeno 55 mm rispetto alle pareti laterali. In caso di doppio tetto riempire l'intercapedine di legno o introdurre una striscia di lamiera arrotolata (20) della lunghezza di circa 220 mm e dello spessore di 1 mm per rinforzare il tetto in modo che, nel piovare, stelo gli si deformi e rimanga impermeabile.

2. Úvod dall'alto il camino attraverso il tetto e fissare all'interno con la ghiera (21).

L'ermetizzazione avviene grazie alla guarnizione di gomma allegata non è necessario utilizzare ulteriore mastice.

Montaggio del tubo di scarico

1. Figura H5

Inserire la lamiera di strozzamento (22) nel bocchettone superiore della stufa (3), fino a battuta.

2. Collegare il tubo di scarico (2) al bocchettone superiore della stufa (3), come illustrato di seguito: Infilare la piastra di tenuta (4) a 3 cm sul tubo (con il gancio in direzione del bocchettone della stufa). Allargandolo con cautela, infilare l'O-ring (5) sul bordo tagliato del tubo e insert il tubo di scarico nel bocchettone superiore della stufa, fino a battuta.

Infilare piastra di tenuta e l'O-kroužek a agganciarli střední rotace. Serrare con la vite (6).

Nezapomeňte nainstalovat nový O-kroužek (5)!

3. Spingere il tubo di protezione (7) sul tubo di scarico (deve andare dal camino alla stufa).

4. Figura H4

Installare i tubi lungo la parete utilizzando la minima curva possibile. Infilare il tubo di scarico (40) nel camino fino all'arresto e fissare con la vite Parker (28).



Il condotto di scarico (40) con tubo aereo (41) deve essere montato in modo fisso e permanente in direzione ascendente su tutta la lunghezza e con più fibbie (42), in quanto altrimenti può formarsi acqua e impedire il libero tiraggio dei gas di scarico.

Fissaggio della stufa

Figura J1

Con le 4 viti Parker v dotazu (24) fissare lo zoccolo del la stufa al pianale del veicolo. Montare la mascherina della stufa - eventualmente con la parete posteriore (rompere i le aperture perforate per i tubi sulla mascherina o sulla parete posteriore). Serrare le viti (1).

Obrázek

J2 Instaluje laminované termokondutrice (25) pro velké množství kalorií v přední části, které je v souladu s požadavky na ventilaci.

Diffusione dell'aria calda

Obrázek

K Tutti gli impianti di ventilazione Truma (Trumavent nebo Multivent) sono indicate per la diffusione del calore. Systém ventilace může být instalován na pianale o sulla parete del veicolo, vicino alla stufa.

Obrázek

J2 Il collegamento alla stufa viene effettuato mediante na aspirační trubici DT (č. art. 40660-00) v Trumavent (na trubici con Ø 85 mm) obarvená s DM aspirační trubici (č. art. 40670-00). Multivent (na tubu con Ø 65 mm).

Pro il collegamento è necessario il telaio di montaggio EKM nebo la parete posteriore RWS nebo RWSL s lamiera termokondutrice. I systém ventilace Trumavent possono essere fissati anche direttamente al telaio di montaggio.

Postupným rozšířením implementace sono ventilace dostupné v jednotlivých komponentách systému Trumavent.

Vysoká škola plynárenská



Jmenovitý tlak alimentazione del gas je 30 mbar, což odpovídá tlaku esercizio dell'apparecchio (vedi targa dati).

Potravinová trubka s Ø 8 mm představuje legato al bocchettone di raccordo con un collegamento ad anello tagliante. Durante il serraggio tenere ben saldo il componente con una seconda chiave!

I bocchettoni di raccordo della stufa non possono essere tagliati né piegati.

Prima di collegare i tubi alla stufa assicurarsi che essi non siano otturati da fango, trucioli ecc.!

Sistemare i tubi in modo che sia possibile smontare la stufa per l'esecuzione dei lavori di manutenzione.

Nella tubatura di mandata del gas, limitare i punti di sezionamento nei locali utilizzati da persone al numero minimo richiesto dal punto di vista tecnico.

L'impianto del gas deve essere conforme alle disposizioni tecniche special ed amministrative del paese d'uso rispettivo (v Europa ad es. EN 1949 per i veicoli).

Occorre osservare le disposizioni ed i regolamenti nazionali (v Germania ad es. le istruzioni di lavoro DVGW G 607 per i veicoli).

Ovládání funkce

Dopo il montaggio occorre verificare la tenuta della tubazione del gas ai sensi del method di caduta di pressione. Occorre emettere un certificato di prova (v Germania ad es. ai sensi della scheda di lavoro DVGW G 607).

Postupně se odehrává l'apparecchio ad un controllo del funzionamento v základu všechny istruzioni per l'uso.

Consegnare le istruzioni na l'uso al proprietario del veicolo.

Velmi důležité

L'allestitore o il proprietario del veicolo dovranno applicare l'adesivo giallo con le avvertenze, accluso all'apparecchio, in un punto del veicolo visibile per qualsiasi utente (ad es. lato interno della porta guardaroba!). Necessario, richiedere l'adesivo della Truma.

inhouseopgave

Použité symboly	36	Bezpečnostní pokyny Algemene	36
Provozní řád	37	Oblast špičky	37

Gebruiksaanwijzing

Technický název Trumatic S 2200 P s drukontsteking	38	Technický název Trumatic S 2200 s ontstekingsautomaat	38
Uitschakelen	38	Onderhoud	38
Batterij van de ontstekingsautomaat wisselen	39	Čištění (alleen by uitschakeld toestel!)	39
Verwijdering	39	Technické příležitosti	39
Záruční prohlášení od výrobce Truma	39		

Vlastní manipulace

Toelating	40
Předpisy	40
Plaatskeuze	40
Cenově dostupný vě žový plyn a toevoer od značkového plynu přes zijwand	41
Vnitřek dlaždice	41
Afvoer van Rookgas en toevoer van Verbrandingsgas via de zijwand	41
Schoorsteen-opening AKW	41
Aansluiting van de buizen op de kachel	42
Schoorstenen potvrzuje	42
Schoorsteen-set AKD)	42
Instalace klimatizace pro značkovací vzduch	42
Instalace dakschoorsteen	42
Instalace rookgasafvoerbuiss	43
Potvrďte dlaždici	43
Zpracování tepleho vzduchu	43
Gasaansluiting	43
Ovládání práce	43
Waarschwingen	43

Použité symboly



Symbol bude jiný.



Riziko brandingu! Heet oppervlak.



Veiligheidshandschoenen tegen mogelijke mechanische letsels dragen.



Aanwijzing s informacemi a tipy.

Bezpečnostní pokyny Algemene

Pro práci plynárenských pravidel, čerpacích stanic popř. plynové instalace, je použití státních toků plynu, plyn je vyžadován v plynotvorném stojanu, je povinný pro schreven. Toky plynu byly odebrány v dostupném toestand wordt (kromě heftrucků) pro účely práce na podlaze, bez rizika poškození plynové instalace.

Bij lekken v plynové instalaci potrubí a gasreuk wordt varujete:

- všechny otevřené vlammen
- doven ramen en deuren
- openen all snelsluitkleppen and gasflessen sluiten
- nýt roken
- geen elektroshakelaars sloužit de hele
- installatie door een vakman Laten controleren!



Opravy mohou provádět vakuoví technici.

Pro demontáži Rookgasafvoerbuiss byl nainstalován nový O-kroužek!

Záruka a reklamace proti odpovědi přicházejí v jiných státech:

- Změny ve vybavení (včetně tobehorenu), změny na afvoer van de uitlaatgassen a na schoorsteen, použití jiných než původních Truma-onderdelen než
- předchozích onderdelen tobehorenu, ale není možné použití van de montage-en.

Bovendien zde spravuje použité podlahy pro het ap paraat v sommige lands i pro het voertuig.

Provozní tlak pro gastroevoer, 30 mbar, by mě být použit ve vztahu k provoznímu tlaku spotřebiče (viz typový štít tek).

Instalace generátorového plynu musí odpovídat technickým a administrativním předpisům při slušné země použití (bv EN 1949 pro země). Nationale voor schriften en regelingen (v Německu bv het DVGW pracovní list G 607) mě být přijat za osm.

Instalace plynových van de keeping van de musí být provedena každé 2 roky pomocí vakua a při padně potvrzena v de Keuringsverklaring (v Německu bv v souladu s pracovním listem DVGW G 607).

Voertuigeigenaar musí opdracht geven for de keuring en je herevoor dus zodpovědný.

Generátorové čerpací stanice se mohou naplnit, když natankujete, ale nebyly použity v parkovací garáži ch, garáží ch op veerboten.

Z prvního průmyslového názvu tovární budovy (v případě delšího odstavení) nemůže být žádná lehká střecha - v geurontwikkeling voordoen. Het je raadzaam het zařazení při možném nastavení teploty te late branden en voor een goede osvětlivost van de ruimte te zorgen.

Een ongewoon brander geraas of een afblazende vlam wijst op een defect aan de regelaar, který sloužil v dat geval nagekeken te been.

Teplé teploty před Werpen (kromě spuitbussen) hořlavých netkaných materiálů možná nebyly ve vnitřním prostoru dlaždice hlášeny, ale proto zde lze zvolit vysoké teploty.

Pro plynové instalace odpovídají regulátory tlaku formuláři EN 12864 (v Německu) s velkým výstupním tlakem 30 mbar. Dveřní proudy snelheid van the drukregelaar musí být alespoň overeenstemmen s maximální m využití m všech dveří ze strany installatiefabrikant inge bouwde toestellen.

Může to souviset s historií země, kde je postaven. Deze by chtějí být pravidelně kontrolován w den op broosheid. Pro použití v zimě může být použito pro zimní harde speciály.

Při stroje pro regulaci tlaku jsou dlouhodobě použity vány 10 let (do 8 let používání) od data výroby novými. Za to je odpovědný uživatel.


Pří slušné provozní předpisy

1. De warmtewisselaar, de afvoer- en verbrandingslucht pijp en all aansluitingen musí být pravidelné, in elk geval na zachte ontploffingen (haperen van de ontsteking), kontrolované odborníkem.

Afvoerpijp a verbrandingsluchtpijp vyžadují :

- lekdicht en vast op de warming en op de schoorsteen aangesloten zijn,
- bestaan uit één (onverlengd) stuk,
- zonder vernauwingen van the doornede in absolute over de hele longte stijgend gelegd zijn,
- totéž s de overpijp met sea clamps stevig gemonteerd zijn.

Může být gelegd geen voorwerpen op de afvoer- en verbrandingsletistě, aangezien dit zou může utrpět mrtvé poškození.

 Rozsvícení s verkeerd gemonteerde of being damageed afvoer- en verbrandingsluchtpijp resp. Poškozený tepley tewisselaar mohl být použit v geval ver!

2. De uitblaasopening pro tepley vzduch může být zablokována v geen geval. U mag dan také v geen geval textiel ed voor op de kachel laten drogen. Překročení m hierarchie můžete dlaždici vážně poškodit. Houd brandbare voorwerpen uit de buurt van de kachel! How u meet het oog op de veiligheid absoluut aan deze Regulations.

 Nechte to: Veroorzaakt door het bouwsoort wordt gedurende het bedrijf de warmingbekleding heet. De bij zondere zodpovědný tegenover derden (vooral kleuters) je taak van de exploitant.

3. Bij rookgasafvoer en verbrandingsluchttoevoer via the zijwand must u god letten op het takto:

Schoorstenen moeten op de voorgeschreven hoogte worden gelegd (tj. Inbouwhandleiding). Pokud je budova delší než 35 cm, byla použita dvojitá budova modelu DSW.

Krycí čepice pro schoorstenen (toebehoren) musí být navrženy jako oře, pokud se nejedná o zahřívání v případě drijf.

4. Bij rookgasafvoer přes het dak slouží u rekening te houden met het volgende:

Když do karavanu přidáte izolátor, musí te mít naprosto v plánu mít obě myšlenky. Použijte herevoor de schoorsteendoorvoering UEK (č. položky 30630-04)!

Může být zahřátý na stojanech s extrémní m vité zství m domastandigheden herhaaldelijk uitgaan, dan consultren wij het used van een schoorsteenverlenging AKV (položka č. 30010-20800). To se muselo udělat, aby se to nikdy neztratilo (gevaar voor ongevallen).

Pro táborníky v zimě hele jaar poradce wij schoorsteenverlengingsset SKV (č. výr. 30690-00), který lze napsat na schoorsteendeel. To se muselo udělat, aby se to nikdy neztratilo (gevaar voor ongevallen).

5. Oznámení o prodeji zboží bylo provedeno na základě počtu spatseenuwrij. De azuig koker van de kachel jako tehdy také ne v het Spatbereik van de Wielen liggen. Breng možná spat scherm aan.

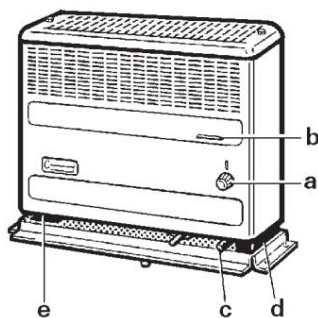
Oblast předjezdu

Tato dlažba je vyrobena pro interiér v karavanech a jiných případech. Inbouw v Boten není toegestaan. Další použité bruiksdoeladen zijn na overleg met Truma mogelijk.

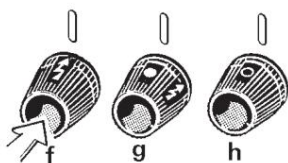
Gebruiksaanwijzing

Nejprve byl zohledněn název přihlášky a „Belangrijke bedieningsvoorschriften“! Majitel je odpovědný za to, že zařízení může být správně použito.

De bij het apparaat geleverde gele sticker met waarschuwingen voor de gebruiker moet door de inbouwer of de eigenaar van het voertuig op een voor elke gebruiker duidelijk zichtbare plaats in het voertuig been connected (bijv. op de deur van de klerenka). Když nálepku nezvednete, musí te o ni požádat ve společnosti Truma.



a = Ovládací tlačítko
b = Kijkglas voor controle van de waakvlam c = Drukontsteker (model Trumatic S 2200 P) d = Ontstekingsautomaat met batterijvak (model Trumatic S 2200) e = Typeplaatje



f = Standen Ontsteken en Laag g = Stand Hoog h = Tile uitschakeld

Bij het aansluiten van de rookgasafvoer na het rechts zijde zijn onderdelen op de tweede zijde aangesloten.

Technický název Trumatic S 2200 P s designem tisku


1. Verwijder de schoorsteen-afdekkap (od wandschoorsteen)!

2. Plynové láhve v hlemýžďovém jeřábu v plynovém toevoerleiding otevřeném draaien.

3. Poschova ovládací knoflík (a) v op het vonsymbool (f) a druk de knop in. Druk de drukontsteking (c) tegelijkertijd net zolang in tot de vlam brandt.

Zakryjte ovládací tlačítko (a) pouze 10 sekund stisknuté před zavěšením do třmenů.

4. Controleer nog ongeveer 10 sekund přes het kijkglas (b) of de vlam niet dooft door lucht in de leiding (veroorzaakt door een sloten ventiel of een fleswissel).

 Dít vejte se alespoň 2 minuty, než se objeví nový král te try, jinak malé vnitřní ne gasontploffingen voordoen! To se také počítá jako rákos v použití pro dlaždice dooft a opnieuw by měly být umístěny.

5. Laat de tile long. 1 minuta v ontstekingsstand (f) branden a schakel dan pas přes op de stojan „Hoog“ (g).

Když je vyžadována podmínka plynu s prouděním vzduchu, může to trvat asi minutu. Tijdens minuta slouží a ovládací tlačítko je vytištěno v domě a pak drukontsteking herhaaldelijk blijven indrukken, dokud vlam nezačne značky.

6. Nemovitost je s ovládací tlačítkem (a) traploos přes okovy z "Laag" (f) do "Hoog" (g) v omgekeerd.

Technický název Trumatic S 2200 s ontstekingsautomaat

Ujistěte se, že před het eerste ontsteken, date een bat terij je zahrnuto (Popis v overeenstemming met het hoofdstuk "Batterij van de ontstekingsautomaat wisselen")!

1. Verwijder de schoorsteen-afdekkap (od wandschoorsteen)!

2. Plynové láhve v hlemýžďovém jeřábu v plynovém toevoerleiding otevřeném draaien.

3. Umíťte ovládací tlačítko (a) do symbolu tlačítka (g) a stiskněte tlačítko dovnitř. V tomto případě je ontsteking automatický (a je známo, že byl navržen) a zastaví se při otevření značky vlam.

Pokud je ovládací tlačítko stisknuto pouze 10 sekund od zakrytí závěsů.



Před uložením nových vzorků sledujte alespoň 2 minuty!

4. Wanneer de vlam opnieuw dooft, vindt trvalo de sluitingstijd van de de thermal beveiliging (délle než 30 sekund) herentsteking plaats.

5. Laat de tile long. 1 minuta v ontstekingsstand rozbít šutek dan pas přes stojan „Hoog“ (g).

Když je vyžadována podmínka plynu s prouděním vzduchu, může to trvat asi minutu. Tijdens minuta slouží a ovládací knoflík se mačká v domě, dokud vlam nezačne značkovat.

Když geen vlam začal te branding, ontstekingsauto works door tot and deze se setkal s ovládací knoflíkem (a) op "Uit" (h) zet.

6. Nemovitost je s ovládací tlačítkem (a) traploos přes okovy z "Laag" (f) do "Hoog" (g) v omgekeerd.

Uitschakelen

Zet de bedieningsknop (a) op "0" (heredoor wordt také de ontstekingsautomaat uitschakeld). Protože toestel nebyl delší dobu používán, použijte se snelsluitkraan v plynovém toevoerleidingu a plynových polích blízko draaien.



Abychom zvládli rychlé zpracování teplého vzduchu i při uvolnění horních vlakte teplot dlaždic, máme také řadu dlaždic s teplou světlou instalací Trumavent.

Onderhoud

Bij storeingen kunt u zich tot Truma Servicecentrum, která často zahrnuje uznávané servisní partnery (viz Truma Serviceblad na www.truma.com).



Nechte toho: Ondanks zorgvulige fabricage kan de verwarming scherpkantige onderdelen onthouden. Maak derhalve bij onderhouds- en cleaningswerkzaamheden steeds gebruik van veiligheidshandschoenen!

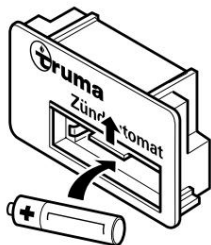
Batterij van de ontstekingsautomaat wisselen

Když on geen ontstekingsvonken te hoorbaar zijn ze selchts in tussenspozen van sea dan één seconde, de batterij te been vangen.

Před zahřátí m použijte baterii.

Před spuště ní m jakékoli nové skladovací nádrže a nové použité baterie!
Oude batterij správně afvoeren!

Bateriová kazeta poblí ž boven schuiven a baterie před vangen. Nechte op de plus / min bazén. Bateriová kazeta byla vypnuta.



Použité všechny žáruvzdorné (+70 ° C) a lekvrije Mignon baterie (LR 6, AA, AM 3, č. položky 30030-99200). Jiné baterie mohou být uloženy veroorzaken!

Čištění (alleen bij uitschakeld toestel!)

Het is raadzaam de warmtewisselaar, de Bodenplaat en het schoepenrad alespoñ één mal per jaar, voor van het stookseizoen, van het daarop aanwezige stof te ontdoen. Chcete schoepenrad zámě rmě s penseel tandenborstel škunmaken.

verwijdering

Het apparaat en de battery in the ontstekingsautomaat afzon derlijk en volgens de wettelijke ordinances van het country van Gebruik verwijderen. Je třeba vzít v úvahu národní předpisy a sázení (v Ně mecku je to bijv. de Altfahrzeug-Verordnung).

V ostatní ch zemí ch je třeba vzít v úvahu platné předpisy.

Technická konfrontace

vastgesteld odpoví dá EN 624 resp. Truma Keuringsvoorwaarden

Gassoort

Vloeibaar plyn (propan / butaan)
Pracovní

tlak 30 mbar (viz typový ští tek)

Nominální teplá aktiva
1850W

Spotřeba

plynu 50 – 170 g/h

Záruční prohlášení od výrobce Truma

1. Co se od záruky očekává, lze splnit

Výrobce poskytuje záruku na vady na noze, které byly zpracovány materiálem nebo výrobou fouten. Na záruku Krachtu nevzniknou žádné další škody z mokrého období .

Může geen aanspraak op de garantie been made

- Pro slijtage onderhevige othdelen en natuurlijke slijtage, při použití
- jinými a originální mi Truma onderdelen v při strojí ch, když pravidlo tlaku plynu
- vzniká poškození opgelopen hebben vreemde fabrics (od v. oliën, weekmakers) in het gas, india de inbouw- en gebruiksaanwijzingen
- van Truma nie t je uvedeno, že je použí vají ti, kteří je znají , a ti, kteří mají znalosti o přepravní m
- balení .

2. Omvang van záruku

Záruka se vztahuje na vady v bodě 1, který je v rámci 24 hodin poblí ž het sluiten van the verkoop-over enkomst tussen de verkoper a de eindgebruiker onstaan.

Výrobce také pomáhá dergelijke gebreken, dwz vytvořit vlastní klíč če pro požadovanou dodávku zorgdragen. Indie výrobci pomáhá záruka, záruční lhůta začí ná před datem opravy jakéhokoli jiného při padu není opnieuw, ale začí ná verder jiné záruční lhůty. Jiné aanspraken, se jménem se mě ní na škoda kopie, která je uitgesloten. Pokyny pro dodání zboží na produktu-aansprakelijkheid blijven onvermin derd Gelden.

Náklady na vlastní servis a servis van Truma o vadvé výrobě dat onder de garantievalt s názvem dopravy, manipulace, práce a materiálu byly účtovány výrobcem jako servis-afdeling v Ně mecku wordt inzeet. Factory zaamheden van de afdeling klientský servis v jiných zemí ch není garantován.

Pokud se vyskytnou dodatečné náklady en uitbouwwerkzaamheden aan het toestel (s demontáží nábytku nebo dí lů karoserie), neexistuje žádná záruka.

3. Reclamace záruky na dodávku v Indii

Adresa výrobce je: Truma Gerä tetechnik GmbH & Co. KG Wernher-von-Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn, Ně mecku

Bij storeingen kunt u zich tot Truma Servicecentrum, která často zahrnuje uznávané servisní partnery (viz Truma Serviceblad na www.truma.com). Omschrijf uw klacht(en) geleerd detail a nahlásil sériové čí slo van het toestel a aankoopdatum.

Pokud výrobce ve státě předloží kontrolu nad tí m, jak mluvil, je zaručena záruka, může být spotřebován výrobcem / servisní m partnerem, který se opí rá o naar hem opsturen. Škoda, že se zvýšila i teplá teplota.

S toestellenem klimatizace: Pokud

se zabráni poškození při přepravě , může být toestellen overleged s Truma Servicecentrum Germany uznávaných servisní ch partnerů. V opačném při padě se počí tá s rizikem možného poškození při přepravě .

Bij opsturen naar de factory het toestel slouží jako vrachtgoed verzonden te been. Indie het geval onder de garantie value, draagt de factory de transport costs resp. náklady na opsturen in te rugsturen. Vzhledem k tomu, že lze provést nezáruční aanspraak, bude výrobce informován o hodnotě zde a v důsledku které nevzniknou náklady na kalkulaci provozovny výrobce. Bovendien zijn in dit geval de Verzendkosten pro reking van de Klant.



Klap de pagina met illustraties uit!

Inbouw a opravy dlaždice mohou být provedeny mechanikem mimo vakuum. Před zahájením práce bylo nejprve nutné se o tuto vnitropodnikovou manipulaci postarat a otevřít a přibítl!



Bij veronachtzaming van montážní návod resp. onvakknowledgeable Assembly bestaat levensgevaar!

toeling

Vyhří vání prostoru je v souladu se směrnici 2004/78/EG pro obytné vozy a bezpečnost vozidla.

Před zahřátím silnice mezi dvěma karavany a také zóna veřejné bezpečnosti.

Instalace regulace tlaku plynu Truma MonoControl CS je nyní zamrzlá.

Door de inbouw van een veiligheidsafsluitinrichting, bijv. Zařízení pro regulaci tlaku plynu Truma MonoControl CS s příslušnou instalací plynu v budově se používá pro typovou regulaci, která nevyžaduje vytápění plynem a podléhá požadavkům směrnice EG 2001/56/EG v Evropě.

Začleněno do obytných vozů (předtřídy M1), autobusů (předtřídy M2 a M3), užitkových vozidel (předtřídy N) a v předvozech pro přepravu vaarljike goederen je verboden.

Bij inbouw in speciale voertuigen moeten de daarvoor byly uzákoněny platné předpisy.

Prohlášení o shodě Trumatic S 2200 (P) vydává DVGW v souladu s platnými směrnici ES (90/396/EEG). Pro stav EC víka je k dispozici identifikační číslo produktu CE: CE-0085AP0324

Oteplování je založeno na oteplovacích směrnici 2001/56/EG s doplňky 2004/78/EG a 2006/119/EG a kreslí typkeuringnummer: e1 00 0139

K zahřívání dochází na základě radio-ontstorového prstence motorových motorů 2004/104/EG, 2005/83/EG 2006/28/EG a kreslí typgoedkeuringnummer: e1 03 2603

Oteplování vychází ze směrnice EMV 2004/108/EG a směrnice pro budoucnost 2000/53/EG.

předpisy

Jakákoli závada na spotřebiči (včetně střechy před a po) použití náhradních položek a funkcí nezbytného příslušenství, které je originální pro Truma, stejně jako nedostatek detailů v interiéru a použití bude mít za následek ztrátu záruky being lost valt en that claims mbt aansprakelijkheid zijn uitgesloten.

Bovendien zde spravuje použité podlahy pro het ap paraat v sommige lands i pro het voertuig.

Het jaar van první ingebruikname moet op de typeplaat byl aankruist.

Inbouw van het toestel vychází z technických a administrativních předpisů příslušné země použití (bv EN 1949). Je třeba vzít v úvahu národní předpisy v předpisech (v Německu bv het DVGW-Werkblad G 607).

V jiných zemích platí předpisy de aldaar geldende.

Další informace o předpisech v různých zemích si mohou vyžádat naši prodejci v dané zemi (viz Truma Serviceblad na www.truma.com).

Únik z brandingu nemusel být uskutečněn během této doby. Světlo značky musí být uvedeno jako alternativa k budově.

Plaatskreuz

1. Het apparaat en de rookgasafvoer zo be plaatst dat deze oldijd goed toegankelijk zijn voor onder houdswerkzaamheden en makkelijk in en uitgebouwd kunnen been.

2. Obklad může být postaven s inbouwkast (afb. D1) v clerenkast ingebouwd nebo v de vrije ruimte - případně s achterwand (afb. D2). Bij de plaatskeuze moet u erop letten dat het boren conform de vloersjabloon kan plaatsvinden. Standard bevindt de aansluiting voor de rookgasafvoerbuis zich aan de linker kant (ovlādaci tlačítko vpravo).

Op verzoek kan het apparaat se také setkal s rookgasafvoeraansluiting right was geleverd.

3. Rookgasafvoerbuizen en schoorstenen by měly být navrženy tak, aby v rámci het voertuig terecht mohli existovat značkovací pruhy. De aanzuig koker for verbrandingslucht (na rookgasafvoer přes het dak) nemusí být v het spatbereik van de wielen liggen.

Breng možná spatscherm aan.



Een open dakraam / hefdak in the omgeving van de schoorsteen for the rookgasafvoer levert gevaar voor internal Komen van de schoorsteen in het voertuig. Daarom jako de schoorsteen v geen geval v de nabijheid van deze otevření byl plaatst. Indie není úplně možná, at jsou oteplovací cesty vybudovány v uzavřeném dakraamu / hefdaku. Om dit aan te geven, moet de monteur een nálepka (č. položky 30090-37100) goed zichtbaar op het dakvenster / hef dak aanbrengen.

Afvoer van Rookgas a toevoer van Verbrandingsgas přes zijwand



Afb. E

Schoorsteen musí být připevně n tak, aby do 500 mm (A) byl konektor nádrže otvoru kontaktu nádrže. Bovendia mě la být vpuště na do sousedství námě stí , abyste byli při mo pod a 300 mm od mí sta, kde máte otevří rat okna, otvory otvorů před mě stským hradem.

Vzhledem k potřebě veřejné bezpečnosti není v žádném případě absolutně noodzakelijk, že bylo oznámeno schoorstenen voor uitlaatgas- en verbrandingsucht op voorgeschreven. Deze hoogte (vzdálenost mezi vašimi ohří vací mi zásuvkami uprostřed uitlaatgasschoorsteenboring) nasmě rujte vaší pozornost na toegepaste buislengtes.



Wij Raden u aan the warm light installation Trumavent te installeren om een gelijkmige in nelle verdeling van the warm air te manage and the oppervlaktetempera tuur van the Kachel te late valley.

Interiér dlaždice

- Inbox v clerenkast s inbox EKM

1. Maak aan de voorkant van de Klerenkast een uitsparing van 440 mm Hoog en 480 mm plemeno. Plaats de inbouwkast pro bě hy v de uitsparing.

2. Leg de floor jabloon zo in de kast dat de sjabloon aan sluit op de hoeken aan de achterkant (L = levá strana aansluiting van de rookgasafvoerbuis, R = pravá strana aansluiting van de rookgas-afvoerbuis). Zet de sjabloon punaises obrovské. Verwijder de inbouwkast.

3. Boor odpoví dá sjabloon een podlahovému otvoru Ø 15 mm pro předřazenou vanu s kondenzovanou vodou v průmě ru o 4 body pro debevesti-gingsschroeven voor.

4. Cesty k rookgasafvoer přes het dak: boor een gat van Ø 65 mm pro de aanzuigbuis pro verbrandingslucht.

Houd u přesně na opgegeven maten!

5. Plaats de inbouwkast terug en schroef deze vast. Druk het in de inbouwkast vorgestanste deksel door aan de wernste kant (1 = vlevo, 2 = vpravo). Door de hierdoor ontstane otví rání komt de rookgasafvoerbuis te lopen (zie afb. D1).

- Inbouw in de vrije ruimte 1.

Leg de floor jabloon op de gekozen plaats.

2. Boor conform de sjabloon een podlahový otvor van Ø 15 mm pro přední van s kondenzovanou vodou v průmě ru 4 body pro devestigingschroeven voor.

3. Cesty k rookgasafvoer přes het dak: boor een gat van Ø 65 mm voor de verbrandingsluchtaanzuigbuis.

Jak u přesně na opgegeven maten!

Když jsou v Zicht-Baar na zadní straně stě ny dlaždice, často je to v ulicích oblasti, kde se dlaždice nacházejí , na zadní stě ně budovy (afb. D2).

Afvoer van Rookgas en toevoer van Verbrandingsgas via de zijwand (Schoorsteen-set AKW)

Pro Trumatic S 2200 mohou být použity avenues de roestvrijstalen afvoerpijp van Truma AE 3 (výr. č. 30140-00) s Truma overpijp ÜR (APP - výr. č. 40230-00), aan gezien het ohří vací kamna avenues s první m krokem testován a gel na nohy je.

Afb. F

S pomocí Biege-Boy (č. výr. 30030-33000) můžete použít t roestvrij stalen buis veel makkelijker buigen a O-kroužek makkelijker aanbrengen.

Schoorsteen otevří rá jadernou elektrárnu

Monteer de Wandschoorste-en op een z vlak mogelijke Wand, který se osvě tloval na všech okrajích předtí m ve vě tru.

Boor odpoví dá ostatní m stavovým variantám (A, B nebo C) jak schoorsteenopeningen van Ø 79 mm (když vzal zijn in rond de schoorsteenopeningen kunt u deze met hout opvullen), tak steek de gaten voor de wandschroeven voor.

Houd u striktně aan de opgegeven minimumhoogte (= afstand tussen kachelvoet en het midden van de opening voor de rookgasschoorsteen)!

Afb. G1

Inbouwvariant A:

Stavební délky do 35 cm (budova musí mít t zijwaarts, protože byl naplánován obklad z dlaždic), musí být naplánována výška rookgasschoor sten op minimální výšky 20 cm . Vouw hiervoor de wandsjabloon op de stippellijn en leg de sjabloon met de vouw op de soil.

Inbouwvariant B:

Délka budovy do 75 cm musí být sestavena z rookgasschoorsteen op minimální výšky 33 cm . Laat hiervoor de Wandsjabloon vanaf de grond omhoog staan.

Inbouw varianta C:

Při stavbě do 120 cm musí mít t vě žová plynová schoorsteen minimální výšku 66 cm .

Je-li to správné, není nutné, aby délka obou schoorstenen (11,5 cm) odpoví dala minimální m hodnotám. Nyní lze očekávat, že Indie bude mít t vzdálenost maximálně 22 cm. S inbouwVARIANTS B a C můžete stavě t zijwaarts podle kachlí kového kabátu naar osmého prstu v hoek

žvatlal U tě chto variant je instalováno dvojité pouzdro ovládní modelu DSW .

Indie nodig kan de steun door afsnijden of Ombuigen byly zapsány.

Napojení stavby na dlažbu

1. Afb. G1

Draai de twee schroeven (1) boven op de kachel los en verwij der de mantel.


2. Afb. G2

Sluit de rookgasafvoerbu is (2) jako volgt op het bovenste aan sluitstuk van de kachel (3) aan: schuif de sluitring (4) dlouhý 3 cm op de bu is (de klauw wijst in de richting van de kachel), schuif de O-ring (5) by deze op te rekken voorzichtig over the snijkant van de bu is en steek de bu is zo ver mogelijk in het aansluitstuk op de kachel (3). Schuif de sluitring totéž s O-kroužkem helemaal k het aansluitstuk en haak de sluitring ve dveřích deze te draaien. Zet het heel met de Schroef (6) byl obrovský.

Po demontáži Rookgasafvoerbu is bylo nutné nainstalovat nový O-kroužek (5)!

3. Schuif de isolatiebu is (7) přes de rookgasafvoerbu is (moet van de schoorsteen tot de kachel lopen).


4. Sluit de verbrandingsluchtbu is (8) op dezelfde wijze op het onderste aansluitstuk van de tile (9) aan.

 Afvoerpijp met overpijp en verbrandingsluchtpijp moeten over de hele lengte stijgend gelegd zijn en conform afb. G1 s dvojitým ovládáním m DSW (montážní varianty B + C) zaznamenaly ně které změny. Jinak může dojít k waterzaku, který zabrání vřijíe afvoer van rookgassen!

Napojení budovy na Schoorstenen

Afb. G3

Zet de tile na voorziene plaats, breng de buizen poblíž schoorsteenopeningen a kijk welke buislengten nodig zijn. Kort de buizen jako ten uzel je uvnitř. Schuif de tile zo near de wall dat de buizen ongeveer 4 cm uit de wall sticked.

 The Rookgasafvoerbu is (2) se setkali s Isolationbu is (7) bevindt zich boven de Buis voor toevoer van Verbrandingslucht (8)!

Schuif de sluitringen (10) ongeveer 3 cm op de buizen. Schuif de O-ringen (5) od deze op te rekken přes snijkanten van de buizen en steek bu is (2) a (8) zo ver mogelijk in de respekt tievelijke schoorstenen (11 + 12 – de aansluitstukken van de schoorstenen moeten naar beneden wijzen). Schuif de sluitring gen semen s O-ringen helemaal k de schoorsteen a zet elke sluitring se setkal se 2 schroeven (13) vast.

Po demontáži Rookgasafvoerbu is bylo nutné nainstalovat nový O-kroužek (5)!

De schoorstenen potvrzuje

Afb. G3

Bestrijk de rookgasafvoerschoorsteen (11) když het afdichtge skončil s plastovým carrosseriedichtmiddel (geen silico nenkit!) a vytvořil deze in de bovenste schoorsteenopening (het schoorsteenaansluitstuk moet naar beneden wijzen). Mezi rookgasafvoerschoorsteen (11) a schoorsteenring (14) se 4 schroeven (15).

Bevestig de schoorsteen for de verbrandingslucht (12) op dezelfde wijze v první schoorsteenopening, stejně jako het aanzuigrooster (16).

Plaats de schoorsteenaafdekkappen (17 – toebehoren) altijd jako de tile se nepouží vá.

Rookgasafvoer přes het dak (schoorsteen-set AKD)

Pro Trumatic S 2200 mohly být použity avenues de roestvrijstalen afvoerpijp van Truma AE 3 (výr. č. 30140-00) s Truma overpijp ÜR (APP – výr. č. 40230-00), aan gezien het ohří vací kamna avenues s první m krokem testován a gel na nohy je. Maximální celková délka rookgasafvoerbu is je 3 m!

Afb. F

S behulpem Biege-Boy (č. položky 30030-33000) můžete použít t roestvrij stalen bu is veel makkelijker buigen a O-kroužek makkelijker aanbrengen.

Instalace aplikace pro branding vzduchu

1. Afb. H1

Draai de twee schroeven (1) boven op de kachel los en verwij der de coat.

2. Afb. H2

Sluit vóór inbouw van the tile than volgt een bu isboogstuk op het first aansluitstuk van the kachel aan: schuif het bu isboogstuk (18) se setkal s buissnijkant přes onderkant door de opening (19) v kachelvoet. Schuif de sluitring (4) na geveer 3 cm op de bu is (de klauw wijst in de richting van het aansluitstuk van de kachel). Schuif de O-ring (5) od deze op te rekken voorzichtig over de buissnijkant en steek het bu is boogstuk zo ver mogelijk in het onderste aansluitstuk van de kachel (9). Schuif de sluitring totéž s O-kroužkem helemaal k het aansluitstuk a hook de sluitring door te draaien in.

Zet het heel met de Schroef (6) byl obrovský.

Po demontáži Rookgasafvoerbu is bylo nutné namontovat nový O-kroužek (5)!

3. Pokládka dlaždic v podlahovém otvoru.

Montage van de dakschoorsteen

Dakschoorsteen může být v pořádku s maximální m počtem mužských Hellingshoek van 15 graden been plaatst!

Afb. H3

Plaats de dakschoorsteen dusdanig dat de rookgasafvoer bu is van de kachel naar de schoorsteen over the hele longte stijgend can be plaatst (max 3 m!). Vzhledem k tomu, že stavba je dlouhá 1,5 m, musí být shoorsteen položena minimálně 1 m vysoko.

1. Afb. H4

Boor een otvor s průměrem 60 mm a střední vzdáleností minimálně 55 mm od zijwanden. Bij double-shell daken must u de holte met hout opvullen of a cirkel vormig bent strook metal (20) van ongeveer 220 mm longte a 1 mm dikte aanbrengen om het dak zodanig te verstijven dat het ta word bijient devast s aanbrengen vervormd en dešti odolný blijft.

2. Steek de schoorsteen van boven af door het dak en zet deze aan de vnitrozemí s de schroefring (21) rozlehlý.

Afdichting se narodil s bijge voegde rubberdicht zonder verderedichtingsmiddelen.

Instalace Rookgasafvoerbuĳs

1. Afb. H5

Schuif het reductieplaatje (22) z ver mogelijk in het bovenste aansluitstuk van de tile (3).

2. Sluit de rookgasafvoerbuĳs (2) jako volgt aan op het bo venste aansluitstuk van de kachel (3): Schuif de sluitring (4) dlouhý 3 cm op de rookgasafvoerbuĳs (de klauw wijst in de richting van het aansluitstuk). Schuif de O-ring (5) door deze op te rekken voorzichtig over the snijkant van de building and steel de rookgasafvoerbuĳs z ver mogelijk in het bovenste aansluitstuk van de kachel. Schuif tě sní cí kroužek a O-kroužek helemaal tegen het aansluitstuk en haak de sluitring door deze te draaien vast. Zet het heel met de Schroef (6) vast.

Po demontáži je nutné nainstalovat nový O-kroužek (5)!

3. Schuif de isolatiebuĳs (7) op de rookgasafvoerbuĳs (moet van de schoorsteen naar de kachel kunnen lopen).

4. Afb. H4

Geleid de buĳs via de wand met z min mogelijk krommingen omhoog. Schuif de rookgasafvoerbuĳs (40) tak pro mogelijk in de schoorsteen en zet het geel met en plaatschroef (28) vast.



Afvoerpĳp (40) met overpĳp (41) moet over de he le longte stijgend en met meerdere klemmen (42) vast en trvale gemonteerd zijn, aangezien different een waterzak gevormd can be, který zabraňuje velkému množství škod způsobených uitlaatgassen.

Potvrďte dlaždici

Afb. J1

Zet de tile se setkal se čtyřmi 4 meegeleverde Plaatschroeven (24) vast door de kachelvoet op de voertuigbodem vast te schroe ven. Namontujte obklad dlaždice (pří padně se zadní stě nou) a vytiskně te stavební otvor do obkladu dveří zadní stě ny). Draai de Schroeven (1) boven op de kachel vast.

Afb. J2

Použijte het hittedschild (25) jako warmtestraling cesty do přední části mí sta, kde pokud jde o zpracování teplého vzduchu a ventilátor wordt aangesloten.

Zpracování teplého vzduchu

Afb. K

Všechny ventilátory Truma (Trumavent nebo Multivent) jsou odesí lány ke zpracování teplého vzduchu. Ventilátor lze umí stit na podlahu stě ny budovy ve stě ně dlaždice.

Afb. J2

Ventilátor wordt na dlaždici aangsloten s aansluit mof DT (výr. č. 40660-00) s Trumavent (pro stavbu od Ø 85 mm) nebo aansluitmof DM (výr. č. 40670-00) s Multivent (pro pouzdro Ø 65 mm).

Pro aansluiting je inbouwkast EKM zadní stě ny RWS resp. RWSL s hittedschild iced. Ventilátory Trumavent lze také potvrdit pří mo na inbouwkastu.

Pro lepší instalaci instalace teplého svě tla lze použít t doplňkové komponenty systému Trumavent.

Gasaansluiting



Provozní tlak pro gastroevoer, 30 mbar, by mě l být použit ve vztahu k provozní mu tlaku spotřebiče (viz typový ští tek).

Plynová komora Ø 8 mm musí být opatřena ště rbinou se snijringverbinding op de aansluitstomp. Budte první , kdo se setkal s tweedem!

Dlaždice nemusí být ohnuté.

Při montáži dlaždice byste mě li dbát na to, aby při vod plynu byl velmi vysoký, tří sky enz. zijn!

Budova by mě la být navržena tak, aby bylo možné postavit zaří zení pro samostatnou budovu.

Het antal kupplungen in Gasleidingen the gelegd zijn in door people used Ruimtes moet het technicky onvermij delijke minimum been perkt.

Instalace plynu závisí na technických a administrativní ch předpisech pro pří slušnou zemi použití (v Evropě bv EN 1949 pro země).

Národní předpisy v předpisech (v Ně mecku bv het DVGW-Werkblad G 607 voor voertuigen) mě ly být zohledně ny v osmi.

Ovládání van de working

Potě, co instalace vyžaduje tě snost gastroevoerlei vě ci, byla zkontrolována metoda sní žení tlaku. Musí být vystaveno prohlášení o shodě (v Ně mecku bv ve formě DVGW-Werkblad G 607).

Podle toho se musí všechny funkce toestelu ovládat podle aplikace.

Přihlášku je nutné předat budoucí mu majiteli.

Waarschwingen

De bij het apparaat geleverde gele stickers met waarschuwin gene voor de gebruiker moet door de inbouwer of de eigenaar van het voertuig op een voor elke gebruiker duidelijk zichtbare Plaat in het voertuig was added (bijv. op de kle deur deur van deur). Když nálepku nezvednete, musí te o ni požádat ve společnosti Truma.

Indholdsfortegnelse

Pou�it� symbolsy	44	Almindelige sikkerhedsanvisninger	44	Vigtige betjeningsanvisninger	45	Anvendelse	45
Brugsanvisning							
Ibrugtagning Trumatic S 2200 P s trykt�nder	46	Ibrugtagning Trumatic S 2200 s t�ndingsautomat	46	Frakobling	46	Vedligeholdelse	46
t�ndingsautomatens	46	Reng�ring (kun ved frakoblet apparat!)	47	Bortskaffelse	47	Technick� udaje	47
Prohl�sen� o záruce na v�robnk	47						
Monteringsanvisning							
Godkendelse	48	Forskrifter	48	Um� st� te krou�ek	48	Aftræks- and forbrændingsluftledninger gennem sidevæggen	49
Mont�z naho�e	49	Aftræks- and forbrændingsluftledninger gennem sidevæggen (skortenss�t AKW)	49	JE	49	R�rttilslutning til ovnen	50
R�rttilslutning to skorstenene	50	Rychl� p�sm� rování na skorstenene	50	Aftr�ksledning over taget (skorstenss�t AKD)	50	Montering af forbr�ndingsluftindsugningen	50
Montering af tagskorsten	50	Montering aftræksrør	51	Rychl� p�v� j�n� v�p�ed v�y�e	51	P�i vod teplého vzduchu	51
Funk�n�i test	51	Advarsler	51				

Pou it  symbolsy



Symbol henviser til mulige farer.



Forbr ndingsfare! Tepl  p ep d.



B r beskyttelseshandsker mod mulige mekaniske kvæstelser.



Henvisning s informacemi a tipy.

Almindelige sikkerhedsanvisninger

K odplaven  plynového regulátoru, plynového za i zen  a plynov ch potrubí by se m  l pou i t konec plynov  l hve p edt  m, ne  plyn proud  z plynov ch potrubí . Gasflasker, p ed j  zdn  m pruhy tillæres fra flydende fase (nap . til gaffeltrucks), on ikke tilladt, proto e de kan m f re beskadigelse af gasanl get.

Utætheder i gasanl get hhv. Gaslugt:

- Krom  toho je
- zde po adavek na
- okenn  a dve n i otvory pro v sechny z lo n 
- ventily a ventily
- plynov ch l hv  pro pou it  a pro nab  j n  elektrick ch kontakt  a pro kontrolu za i zen  !



Pro fagfolk musí být provedeny opravy.

Skal se namontuje na O-krou ek po sejmut  ze skorstensrøret!

Garantuje bortfalder a v robnk fralægger sig ethvert ansvar:

- ved ændring af apparatet (v etn  tilbehør), ved
- Ændring af forbr ndingsgasudtag og skorsten, hvis der ikke
- originale Truma-dele asm Reserve dele og tilbehør, hvis monterings- a
- brugsanvisningen ikke følges.

Desuden Bortfalder obd  l val pou it  p i stroj a v n  kolika m lo zem  ch Bortfalder obd  l val a obd  l val pou it  coret jet.

Plyn forsyningens drifts tryk p i 30 mbar by m  l b t zvy en s prom  nn mi drifts tryk (je napsáno).

Flaskegasanl get by m  l být na  ravn  technických a administrativní ch kritérií v p g dende anvendelsesland (např. EN 1949 pro k ret jer). Národní forskrifter a sm  rnice (i N  mecko f.eks. DVGW pracovní list G 607) musí být dodr zeny.

M  l by být zm  n  při znak a v hledov  kontrola délky plynu a to by m  lo být při padn  požadováno ve zkušební m certifikátu (v N  mecku pro eks. v souladu s pracovní m listem DVGW G 607).

Indehaveren af fartøjet on ansvarlig for, at control udføres.

Flaskegasapparater se nesmí pou i vat pod tankov n  m, v parkovac  m dom  , gar zi nebo na vle ce.

P edn  gang a tovární p i stroje anvendes (hhv. efter længere stilstandstid) mohou der i kort tid forekomme en let røg- og lugt udvikling. Tak on det en god idé at lade own br nde med full styrke and care for, at rummet ventileres godt.

Pokud p edch dce uvant br nderst j eller ujavnt br n dende flame, kan dette skyldes en regulatorfej, hvorfordt det on nutil at lade regulatoren efterse.

Varmefølsomme genstande (f.eks. spraydåser) eller brændbare væsker må ikke opbevares i varmeovnsrummet, fordi under visse omstændigheder kan opstå høje varmegrader ago.

To gasanlægget må der iht. EN 12864 (i køretøjer) kun on the sales trykreguleringer with and fast udgangstryk på 30 mbar. Prøtok trykreguleringens by mě l být alespoň co nejmenší . Forbrug pro de af anlægsproducenten instalované zaří zení .

Chcete-li regulovat må zákazník k použiť vá dokud slutningslager, přeplatek platí pro ostatní země . Slangerne je třeba mí rně podcenit na šně rování . Bør anvendes speciály déle drift om zimní .

Trykregulační aparaturu a delší zasí lejte po 10 letech od data výroby (pro komerční použiť po 8 letech). Brugeren na to má ansvaret.

Vigtige betjeningsanvisninger

1. Varmevexleren, forbrændingsgasrøret, forbrændingsluftløret og all tilslutninger se ři dí zpravidla na vlejce, i hvert dí ve rychle forbrænding (fejltænding).

Pro topné plynové potrubí a pro topné vzduchové potrubí musí :

- være till sluttet tæt a téměř ř k varmeovnen a skorstenen,
- være i ét stykke (ikke forlænget),
- være monteret uden tværsnitsindsnævninger a se ští páni m i hele prodlužovat,
- Spolu s overrøret være téměř ř monteret s ví ce spændebånd.

Nesmí být delší , než je stav pro plynové potrubí a pro vzduchové potrubí , protože to lze zaří dit.



Varmeovne s vidlicí nainstaloanou nebo krytou pro brændingsgasrør a pro brændingsluftløret nebo krytou varmevexler ne déle než jeden den v brugu!

2. Teplý vzduch sudgangen trouba på ovnen må under ingen omstændigheder blockers. Proto není nutné před otevření m dě lat jinak. Je dohodnuto, že tomu tak je a formální upozornění může být dáno nedopatření m výše uvedeného a dermed v požadovaném rozsahu. Ingen brændbare genstande må komm i nærheden af ovnen! De bedes venligste efterdette pro jejich vlastní sikkerheds skyld.



Advarsal: Pga. konstrukce bliver varmeanlæggets beklædning teplý pod drift. Že brugeres pligt at drage fornøden omhu přes pro tredjepart (især mindre børn).

3. Ved aftræks- and forbrændingsluftledninger gennem sidevæggen skal der Tageshøjde pro následující cí :

Skorstene se připevní k foreskrevne højde (se monteringsanvisning). V při padě vázání se smyčkou cca 35 cm by mě ly být použity úchyty v dvojitém stohovací m uspořádání DSW.

Skorstenshætterne (tilbehør) musí být staré na zemi, ale často venku není v závě jí .

4. Ved aftræksledninger za dny je den pro následující cí :

Pokud na hory a půl dne na kempování , mě lo by to být kratší než před tí m dnem. Hertil anvendes skorstensgen nemføring UEK (č. položky 30630-04)!

Hvis varmeovnen on steder med ekstreme vindforhold går ud genagne gange, befaller vi brugen af skortensforlængelsen AKV (č. artiklu 30010-20800). Protože den by mě l být pod kørslen, tak tam není žádná panské doupe (jí zdné za uheld).

Pro zimní kempování a rychlé kempování lze SKV (výř. č. 30690-00) rychle objednat na delší dobu. Sætet bude den poté pod kørslenem, så man no mister det (jí zdné za uheld).

5. Indsugningen af forbrændingsluft pod køretøjets bund se bude konat v pátek pro snav a sní h. Ovnens indsugningsstuds må derfor ikke placeres, så hjulene kan sprøjte on the day, possible elt can der monteres en afskærmning.

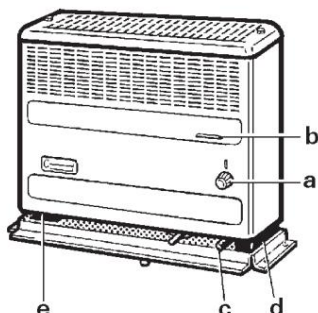
anvendelse

Z tohoto důvodu je určen pro montáž v kempu a další ch prostorách. Montering på både er ikke tilladt. Andes anvendelse he mulig efter aftale med Truma.

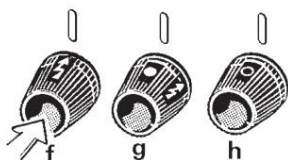
Brugsanvisning

Ví ce informací a »Víte zství vůči seniorům«, pro všechny věkové kategorie i brug! Ejeren af køretøjet er ansvarlig for, at apparatet bruges på en språvně provedeno!

The gule mærkat with advarsels-henvisninger, some følger med ovnen, skal af montøren eller køretøjets indehaver places på et for brugeren let synligt sted på køretøjet (f.eks. på klæbe skabsdøren)! Hvis mærkaten mangler, může rekvireres hos Truma.



a = Betjeningsgreb b =
Hrubý til overvågning af flammen c =
Tryktænder (model Trumatic S 2200 P) d =
Tændingsautomat med batterium (model
Trumatic S 2200) e = Typeskilt



f = Tændingsindstilling/lav indstilling g = Høj
indstilling h = Ovn
slukket

Na aparatuře s držení m na zadní straně se odstraní placeret v den modsatte side.

Ibrugtagning Trumatic S 2200 P s tryktænder


1. Skorstenshætter fjernes (ved vægskorsten)!

2. Plynová láhev a lyn ventil pro gastilførsel åbnes.

3. Betjeningsgrebet (a) indstilles på gnistsymbolet (f) a tryk kes ned. Samtidig aktivně jší tryktænderen (c) gentagne gange spē chá dále dolů, indtil flammen brænder.

Držte betjeningsgrebet (a) ne za 10 sekund, pokud tændingsssik zápasí aktivně ji.

4. Overvåg a yderligere 10 sekunder gennem Ruden (b), při plamenech nesajte vzduch i ledningen (forårsaget af hatchet valve nebo ved flaskeskifte).

 Forsøg ikke at tænde po dobu 2 minut. Výbuch! To je také při pad, nicméně se říká, že mezi skluzavkou je mezera a mě la by být stejná.

5. Lad ovnen køre cca 1 minuta på tændingsindstilling (f), první derefter indstilles den på »Høj« (g).

Pokud se vysí lá v gastilførslen, může být den otevřený na minutu, což je pro odpůrce jasné. Uprostřed dne by mě ly být sázky drženy ní že a ostatní pokusy by mě ly být aktivně jší , dokud plamen neshoří .

6. På betjeningsgrebet (a) kan opvarmningseffekten pravidelně trinløst mellem lav indstilling (f) og høj indstilling (g).

Ibrugtagning Trumatic S 2200 s tændingsautomatem

Pro ovnen tændes první ovladač převodovky, na který se montuje a baterie (popis viz venligst afsnittet »Udskiftning af tændingsautomats batteri«)!

1. Skorstenshætter fjernes (ved vægskorsten)!

2. Plynová láhev a lyn ventil pro gastilførsel åbnes.

3. Betjeningsgrebet (a) indstilles på gnistsymbolet (g) a tryk kes ned. Ved pak automaticky indstiluje sker tændingen (tændingsgnist kan høres), indtil flammen brænder.

Držte sázku jeningsgrebet ne déle než 10 sekund, takže gen tændingsssikrin bude aktivně jší .



Afvent i tillfælde af en funktionsfejl 2 minuty na další tændingsforsøg!

4. Ifald flammen atter slukker, vil der indenfor tændingsssikrin gens sluttetid (asi 30 sekund) ske øjeblikkelig gentænding.

5. Lad ovnen køre asi 1 minutu tændingsindstilling. Først derefter indstilles den på »Høj« (g).

Pokud se vysí lá v gastilførslen, může být den otevřený na minutu, což je pro odpůrce jasné. Mám ten tidsrum skal betjenings grebet holdes nede, indtil flammen brænder.

Pokud v plamenech není nikdo cizí , tændingsautomaten jsou i nadále aktivní , až na slukkes (h) na betjenings grebet (a).

6. På betjeningsgrebet (a) kan opvarmningseffekten pravidelně trinløst mellem lav indstilling (f) og høj indstilling (g).

Frakobling

Betjeningsgrebet (a) indstilles na pozici "0" (derved sluk kes der velvetidig pro tændingsautomaten). Při stroj Hvis se nepouží vá při delší m odlivu, mě l by být vybaven ventily pro plynové nádrže, včetně plynových lahví .



Pro opná en jævn og rychlou dodávku teplého vzduchu spolu se sní žením m teploty přepadu ohří vací ho zaří zení , anbe propadá v benytte ovnen sammen med et Trumavent plý vzduch sanlæg.

Vedligeholdelse

Mě li byste se obrátit na servisní středisko Truma nebo předem na autorizovaného servisní ho partnera (viz Servisní centrum Truma nebo www.truma.com).



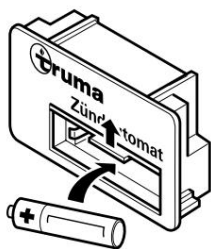
Advarsel: Brug altid beskyttelseshandsker ved ligige holdels- og renøringsarbejder, idet varmeanlægget på trods af omhyggelig fremstilling can have skarpe canter!

Vypí nání baterie tændingsautomats

Pokud neslyší tændingsgnister nebo pokud je interval mezi tě mito dvě ma konci a sekundami, bude mít t baterie skify a.

Batteryt må udelukkende udskiftes, når ovnen he slukket. Pro påbegyndelse af v ny varmesæson by mě ly být isættes a nyt baterie! Baterie Bortskaf det gamle je språvná!

Batteriafdækningen skubbes nebo batteriet udskiftes. Vær opmærksom på plus / minus. Batterie rummet lukkes.



Brug kun teplotnærodløse (+70 °C) lækagesikrede mignonbatterier (LR 6, AA, AM 3, obj. č. 30030-99200).

Jiní baterie lze použít pro funkční účely!

Rengøring (kun ved frakobletový přístroj!)

Det anbefales at fjerne det støv, som har samlet sig på varveksleren, on bundpladen and on blæserhullet in Trumavent warm air anlæget, přinejmenší m én gang om året, for opvarmnings sæsonens begyndelse. Blæserhullet rengøres pod dohledem perem nebo ruční m kartáčem.

Bortskaffelse

Bortskaf apparatet a baterie v tændingsautomatikken samostatně, it administrativní bestemmelser v pågældende anvendelsesland. Národní prohlášení a láska (v angličtině country pro eks.

I ostatní země převezme de gældende Forskrifter.

Technická data

našel jsem to. EN 624 a řídicí kód Truma

druh plynu:

Flydende plyn (propan / butan)

Drift tryk: 30

mbar (tento typ sukně)

Nominální tepelný efekt:

1850W

Spotřeba plynu:

50 - 170 g/h

Prohlášení o záruce na výrobek

1. Ručitel

Výrobci ručí za manglery na aparát, skyl materiálu nebo výrobní plochu. I tillg hertil gælder de lovmæssige garantistemmelser overfor handlers.

Záruka se nevztahuje na zařízení na zařízení, které

- následuje po skluzavce a přirozeném skluzu, což
- vyplývá z aplikace, která nemá originální Truma dele, založenou na systému regulace plynu, který následuje po skluzu. Fremmedstoffer (f.eks. olier, blødgøringsmidler) v jízdnicích pružnicích, což vyplývá z nedostatku předřezávání u Trumas monte rings- og brugsanvisninger, což vyplývá z forkert handling, který vyplývá z forkert transportemballering.

2. Rozsah záruky

Záruky poskytované pro manglery v souladu s bodem 1, pokud existuje 24 podmínek od købsaftalens indgåelse mellem pro handlers a slutbruger. Výrobci afhjæper sådanne mangler po dokončení opravy nebo dodání do vyhrazené oblasti.

Såfremt producenten yder garanti, počítá se záruční mlhůtami na opravy nebo udskiftede dele ikke forfra; den påbegyndte period fortsættes. Videregående krav, særligt refundningskrav fra kober or tredjemand he udelukket. Bestemmelserne i loven om produktansvar bevarer deres gyldighed.

Poskytování zákaznického servisu továrny Trumas pro u udbedre en nedostatek a záruky - speciální přepravní, pracovní a materiálové náklady, které jsou k dispozici výrobcům såfremt kundenservicen a Německo benyttes. Záruky bez zákaznického servisu v jiných zemích.

Jakékoli další náklady, které následují na vanskelige afmonterings- og monteringsbetingelser for apparatet (např. nødven dig afmontering af nábytek nebo karosseridele), nelze považovat za zaručené.

3. Fremsættelse af garantiokrav

Adresa výrobce: Truma

Geräte-technik GmbH & Co. KG Werner-von-

Braun-Straße 12 85640 Putzbrunn,

Německo

Mě li byste se obrátit na servisní středisko Truma nebo předem na autorizovaného servisního partnera (viz Servisní centrum Truma nebo www.truma.com). Stížnosti budou popsány blíže. Desuden musí mít výrobní číslo a datum požadavku.

Producenti totiž mohou kontrolovat foregger a garantovat titul coura bridge a poslat ho výrobcům na vlastní riziko. V tomto případě by měly být použity regulátory tlaku plynu a také mediány.

S klimatizačními

jednotkami: Pro a při transportu skader má apparatet zákazník zašle následně servisnímu středisku med Truma v Německu nebo servisnímu partnerovi på gældende autoriserede. Ellers afsenderen rizika pro eventuelt opståede transportní čtu.

Při odeslání do továrny by mělo být zařízení odesláno podle požadavků. Garantují overtager tovární dopravu všech nákladů spolu s náklady i na vázání s indsendelse a tilbagesendelse. Hvis der ikke on tale om en garantisag, dárce producenten besked til kunden om dette og dárce reparationsomkostningerne, some ikke dakkes af producenten. Dávám falešné páhvilér det også zákazník kúm na betale forsendelsesomkostninger.

Monteringsanvisning

& Fold best billedsiden ud!

Jejich montáž a opravy mohou být prováděny na základě oznámení. Pro pracovní podmínky je instalace sanvisningen noje a derefter efterkommes den omhyggeligt!



Vede nedostatečná převaha monteringsforskrifterne nebo forkert montering er the livsfare!

Godkendelse

Úprava pod korzelem bude taková. směrnice 2004/78/EF i motorcampingvogne anvendes en sikkerhedspærraanordning. To opvarmning under kørsel i campingvogne befaler vi af sikkerhedsmæssige årsager ligeledes sikkerhedspærraanordningen.

Gastrysreguleringsanlægget Truma MonoControl CS opfylder dette krav.

Počí tá se s instalací plynových kotlů, jako jsou plynové regulátory Truma MonoControl CS s dimenzovanými plynovými instalacemi, které vedou k typovým rozvodům LPG pod tlakovými nádobami i v Evropě iht.

Směrnice EF 2001/56/EF.

Montering a motorcampingvogne (køretøjsklasse M1), autobuser (køretøjsklasse M2 a M3), nyttevogne (køretøjs Klasse N) včetně dopravy k farligt gods on ikke tilladt.

Při montáži do speciální ch koretojer musí být nejlepší možné opatření pro tyto přesahy.

Conformitetserklæring

Trumatic S 2200 (P) je založen na tyském větvi pro DVGW a směrnici o nadměrných zdravotnických opatřeních v oblasti plynových aparatur (90/396/EØF) včetně směrnice ligdendeledes gæ. Pro země EU foregger CE identifikační číslo produktu: CE-0085AP0324

Varmeovnen er i overensstemmelse med direktiva 2001/56/EF S ændring 2004/78/EF a 2006/119/EF a má typové kódové číslo: e1 00 0139

Varmeovnen opfylder směrnice vedr. Registrace motorových ovladačů 2004/104/EF, 2005/83/EF a 2006/28/EF a má typové kódové číslo: e1 03 2603

Varmeovnen opfylder směrnice EMC 2004/108/EF, včetně směrnice 2000/53/EF vedr. herní koretojer.

Forskrifter

Pokud foretage ændringer på anlægget (včetně pro rozbití věcí gasudtag a skorsten) nebo jiné vyhrazené položky a funkční položky, které nemají originální položky Truma, a pokyny v monterings- a brugsanvisningen nepřekračují, bortfalder zaručuje, a vyráběte tfral ægger sig ethvert ansvar. Mohu přistát v Bortfalderu, dokud to nebude u použitého přístroje a dermované nebo koretojet.

Året pro první idrifttaging by měly být zaznamenán na typskiltetu.

Instalace zařízení by měla být provedena s nezbytnými technickými a administrativními kontrolami v zemi použití (např. EN 1949). Národní foreskrift a směrnice (i Německo f.eks. DVGW pracovní list G 607) by měly být zachovány.

I ostatní země by měly být maximálně tři měřicí ce.

Närmere oplysninger vedr. Forskrifterne i de pågældende byt stemmelseslande kan indhentes přes vore udenlandske zástupce sentationer (viz Trumas servicehæfte eller på www.truma.com).

Forbrændingsluften må ikke hentes z køretøjskabinen. Den must altid tilføres udefra.

umí stit prsten

1. Při stroj a tento poprodejní servis by měly být delší, než je nutné popojit s následující cími pro při padnou montáž a montáž v souvislosti se servisní pracemi.

2. Ovnem kan monteres i klædeskabet med monteringskasse (obrázek D1) nebo fritstænde i rummet – i couldt fald med bagvæg (obrázek D2). V při padě umí stě ní, denní højde pro, na Borin rád může foretages jfr. U standardní ch modelů je určen pro místa na trhu s náhradní mídíly v okně (betje ningsgreb na straně højre).

Druhý konec linky je zařízení, které je připojeno k trase k trase na horní straně.

3. Aftræksledninger a skorstene musí být instalovány tam, na røg not forventes at kunne trænge ind i køretøjet. Ovnens forbrændingsluftindsugning (vedl aftræks ledning over taget) må ikke være placeret, sã hylene kan sprøjte på indsugningsstudsden, možná der monteres en afskærmning.



Et åbnet tagvindue / hættag i nærheden af skorstenen indebærer tarif for, at trænger røggas ind i køretøjet.

Pod ně kterými místy v okolí budovy jsou proto cedule. Nemusí být splněno, ale nemělo by se používat s tagem dne / hættag. Instalace by měla být z větší části připojena ke značce (č. položky 30090-37100) a měla by být synchronizována s tagování m/hættaget.

Aftræks- and forbrændingsluftledninger gennem sidevæggen



Obrázek

Et komi ny by mē ly bīt namontovány ve vzdálenosti alespoň 500 mm (A) od čepu nádrže nebo odvzdušňovacího otvoru nádrže. Ved valg af monteringssted musí člověk k každý den højde pro, na lige pec over or inden for 300 mm to side not find vinduer, luger or udluftningsåbninger, which can åbnes.

Pokud dojde k posunu mezi těmito dvěma oblastmi, existuje riziko poškození půdy a for-brændingsluft by mē l bīt umí stē n v lesní oblasti. Denne højde (standby mellem ovnens okkel og midten af boringen til skorstensrør) saver sig a hvert tilfælde after a apply rørlængder.



Pro rychlé a rychlé varmfordeling, včetně a snížení přetlakové teploty plynů, je to vhodné pro montere et Trumavent varmluftanlæg.

Montáž z oven

- Montering i klædes Kabet med monteringskasse EKM 1. Les skabet skæres a výška 440 mm a šířka 480 mm. Monteringskassen připojuje intermisisk ve Skabsudskæringen.

2. Gulvskabelonen připojuje således v monteringskassen, na passer nøjagtigt i de bageste hjørner (L = tilslutning til aftræksrør i venstre side, R = tilslutning til aftræksrør i højre mededgne si de), and fastgøresstifterne. Monteringskasse dennē ud.

3. roční k Skabelon vrtání der en Bundåbning Ø 15 mm do afløb af Kondensvand, nebo de 4 trup na fikseringsskruer vpichy pro.

4. Sledování aablokování přes cíl: Otvory a hul Ø 65 mm do forbrændingsluftindsugningsrøret.

Målene nesmí překročit!

5. Monteringskassen sættes atter i og skrues ryklye. Den pro stansede åbning do aftræksledning do venstre (1) nebo do højre (2) brydes ud (viz obrázek D1).

- Fritstående montering 1.

Gulvskabelonen se připojuje k valgte plads.

2. Jfr. Skabelon vrtání der en Bundåbning Ø 15 mm do afløb af Kondensvand, nebo de 4 trup na fikseringsskruer vpichy pro.

3. Sledování aablokování přes cíl: Otvory a hul Ø 65 mm do forbrændingsluftindsugningsrøret.

Målene nesmí překročit!

Pokud ubeklædte bagside skulle være synlig på fritstående ovne, nebo ifald genstande af træskulle befinde sig i ovnens varmemålingsområde, anbefales det at montere en bagvæg (obrázek D2).

Aftræks- and forbrændingsluftledninger gennem sidevæggen (skortenssæt AKW)

Til Trumatic S 2200 podle zákazníkú a Truma pro brændingsgasrør af specialstål AE 3 (výr. č. 30140-00) s Truma overrør ÜR (APP – výr. č. 40230-00), od varmeanlægget med kun he kontroller disse rør.

Obrázek

F Montringen se použi vá s hensynem k bøjningen af røret af specialstål a montringen af O-ringen, pokud neexistuje Biege-Boy (položka č. 30030-33000).

JE Skortensboring

Vægskorstenene nasedne na overflade, pokud má plán, který je velký, a pokud je tam na mrknutí ze všech stran.

Jfr. Nedenstående monteringsmåder (A, B nebo C) vrtá do skorstensåbninger Ø 79 mm (Hulrum in nærheden af skorstens boringen fores med træ) a hullerne til vægskruerne prikkes for.

Foreskrevne minimumshøjde (= vzdálenost mezi ovnens okkel a středem boringen til skorstensrør) překračuje ne!

Obrázek

G1 Monteringsmåde A:

I forbindelse with rørlængder op til 35 cm (rørene skal ledes gennem ovnens beklædning fra side) skal aftræksrøret monteres and en minimumshøjde på 20 cm. Ty faldne na kabelech podél vyznačené čáry, ty falešné by mē ly bīt na podložce.

Monteringsmåde B:

Spojují kolejnice s kolejnicemi do 75 cm by mē ly bīt připevnē ny k kolejnicím v minimální výšce 33 cm. To by mē lo bīt skabelonen hvile på gulvet.

Monteringsmåde C:

Zakazují se s rørlængder op til 120 cm skal po aftræksrøret monteres a minimální výška je 66 cm (måles mellem ovnens okkel og middle af boringen til after aftræksledning).

Rørene může mít pravdu, vzdálenost mezi dvěma psy není alespoň minimální vzdálenost 11,5 cm. V případě potřeby jej můžete namontovat ve vzdálenosti max. 22 cm. I zákaz s monteringsmåderne Bog C může rørene ledes fra side gennem ovnens beklædning eller bøjes i vinkel bagud, og double støttearranging DSW skal monteres. Je-li to nutné, je možné se zařídit podle toho, pokud je obloha stejná jako na druhé z lodí.

Provedte následující cí kroky

1. Obrázek

G1 De to skruer (1) trouba på ovenn loosen, og beklædningen fjernes.


2. Obrázek

G2 Aftræksrøret (2) tilsluttes, které následují til ovenns øverstse čepy (3): Tætningspladen (4) Skydes cca 3 cm ind på røret (kloen skal pege mod ovenn), O-ringen (5) sættes forsigtigt p na konci dne a potrubí pro vnitřek budovy (3) v pří padě objektu. Tætningsplade a O-kroužek skubbes drzdel a fik seres of drejning. Skrues téměř ř ved hjælp af skruen (6).

Poté by mě la být sestava odstraně na z O-kroužku (5)!

3. Overrøret (7) sættes på aftræksrøret (mě lo by být od skorstenen til ovenn).

4. Forbrændingsluftrøret (8) pro posunutí k nejnižší m čepům ovnčupu (9) na stejné vyrobené.

 Pro ohřev plynových trubek s přepadem a pro topný vzduch by mě ly být namontovány trubky tak, aby byly delší, než je uvedeno. Pokud se podí váte na obrázek G1, mě lo by to být bezpečné s dvojitým držákem DSW (montážní varianta B + C) v jakékoli jiné formě pro ændring. I modsat fald kan der thenes en van ansamling, jsem forhindrer det frie aftræk a skorstenen!

Rørtilslutning do skorstenene

Obrázek

G3 Ovenn se připojuje k bestmmelsesstedet, ledes k skorstensboringerne a nezbytné rørlæng der fastsættes, i givet fald afkortes rørene. Ovenn skubbes således op mod væggen, at rørene rager cca 4 cm ad af væggen.

 Aftræksrøret (2) s overrøret (7) befinder sig trouba pro forbrændingslufttilførselsrøret (8)!

Tætningspladerne (10) skydes cca 3 cm a na rørene. Pokud jsou O-kroužky (5) umí stě ny na kolejnicích a kolejnice (2) a (8) jsou v kolejnicích (11 + 12) podle označení (zábradlí je třeba plánovat). Tætningsplader a O-kroužky jsou přidržovány a upevně ny dohromady pomocí 2 čtverců (13) v každém.

Poté by mě la být sestava odstraně na z O-kroužku (5)!

Rychlé přesmě rování na skorstenene

Obrázek

G3 Skorstensrøret (11) stryges på tætningsfladen s plastovým karosseritætningsmiddel (ne se silikonem!) a føres ind øverste skorstensboring (skorstenstilslutningsstuds se plánuje). Aftræksrøret (11) a skorstenspladen (14) téměř ř v ě tší se 4 čtverci (15).

Forbrændingsluftskorstenen (12) fastgøres på samme vyrobené v nejnižší m skorstensboring sammen s indsugningsgit teret (16).

Skorstenshæfterne (17) musí být starý na zemi, téměř ř žádný, ve kterém se unáší (Tilbehør).

Aftræksledning over taget (skorstenssæt AKD)

Til Trumatic S 2200 podle zákazn ků a Truma pro pečení plynových trubek na speciální oceli AE 3 (č. položky 30140-00) s Truma overrør ÛR (APP – položka č. 40230-00), protože variabilní délka je kontrolována a známá med disse rø. Aftræksrørets stejná délka: max. 3 m!

Obrázek

F Monteringen se použí vá s montáží k bøjningen speciální ch ocelových tyčí a montáží O-kroužků, s výjimkou použití Biege-Boy (položka č. 30030-33000).

Montáž na forbrændingsluft-indsugningen

1. Obrázek

H1 De to skruer (1) trouba på ovenn loesnes, og beklædningen fjernes.

2. Obrázek H2

Pro montáž na vlastní držáky der et knæør til forbrændingsluft-indsugningen på nejnižší ovenstuds på de made: Knæørret (18) for med snitkanten nedefra gennemem boringen (19) i ovenns okkel. Tætningspladen (4) Skydes cca 3 cm na røret (kloen peger mod ovenstuds). Ved u ostatní ch O-kroužků (5) musí být zkontrolován přes rørets snitkant a knæørret føres indtil anslag v nederste ovenstuds (9). Tætningsplade a O-kroužky jsou přidržovány a fixovány třemi ningy. Skrues omhyggeligt téměř ř ved hjælp af skruen (6).

Poté by mě la být sestava odstraně na z O-kroužku (5)!

3. Otevřete nástavce v otvoru v poklice.

Montáž na tagkorsten

Bě hem dne je maximální počet montáží 15 stupňů a ví ce s držení m!

Obrázek

H3 Placer skorstensrøret således, na kterém kan mounen en lige a neustále stoupající rørforbinding (maximálně 3 m!) mellem ovenn a skorstenen. U smyčky 1,5 m by minimum mě lo být do 1 m výšky.

1. Obrázek

H4 Skær en åbning ud med en průměr på 60 mm a střední vzdálenost på min 55 mm od sidevæggene. S dvojitým ští tkem pro res hulrummet med træ eller der indsættes en sammenrullet metalbane (20) s délkou asi 220 mm a tykkelse 1 mm pro aktivní dny, takže to není bliver deformeret, když utáhnete forskruningerne, a s uh tagt ikke bliver utæt.

2. Stik skorstenen nednem dnů ovenfra a pozdě ji den skoro indvenigt med skrueingen (21).

The tætnes med the vedlagte gummipakning a další tætningsmidler.

Montáž aftræksrør


1. **Obrázek**
H5 škrticí klapky (22) pro ind i øverste ovenstuds (3) indtil anslag.

2. **Aftræksrøret** (2) ke skluzavkám, které následují k øverste oven čepům (3): **Tætningspladen** (4) skydes cca 3 cm ind na aftræksrøret (kloen peger mod ovenstuds). Ved u ostatní ch O-kroužků (5) je nutné zkontrolovat na trubce a poté, co je trubka připevně na k povrchu v druhé trubce. **Tætningspladen** a O-kroužky na skubbes držené a fikseres ved drejning. Skrues omhyg téměř ř ved hjælp af skruen (6).

Poté by mě la být sestava odstraně na z O-kroužku (5)!

3. **Overrøret** (7) sættes på aftræksrøret (mě lo by být od skorstenen til ovnen).

4. **Obrázek H4**
Rørene ledes op ad væggen med så få krumninger som mu ligt. **Aftræksrøret** (40) pro ind i skorstenen indtil anslag og sikres ved hjælp af en metalskrue (28).

 **Forbrændingsgasrør** (40) s **overrør** (41) se musí sestavit, pokud je délka nášlapu vyšší než vrchol, společně s rychlou dráhou se spændebånd (42), protože prodávající může na forbrændingsgassen oponovat vand, som forhindrer může passere frit.

Rychlý přechod na ovnen

Obrázek
J1 Ovnens fastgøres ved hjælp af de 4 med following metalskruer (24) via ovnens sokkel på køretøjets gulv. Ovnens beklædning – i couldt fald med bagvæg – monteres (gennemskæringer til rør brydes ud on beklædningen eller on bagvæggen). Skruerne (1) tæsný.

Obrázek
J2 Ohří vací deska (25) se připevňuje, po zahřátí by se mě l uvolnit ví tr, nebo pokud jde o děvky ve větru, na přívod ohří vací ho vzduchu.

přívod teplého vzduchu


Obrázek
K Samtlige Truma blæsere he velegnede til přívod teplého vzduchu (Trumavent nebo Multivent). Blæsere se připojuje na køretøjets a další væg in nærheden af ovnen.

Obrázek
J2 Tiltslutning na vlastní sker ved hjælp af indsugningsdyse DT (č. položky 40660-00) od Trumavent (k trubce Ø 85 mm) nebo ind sugningsdyse DM (položka č. 40670-00) od společnosti Multivent (k trubici Ø 65 mm).

Zakazují med tillslutningen on monteringskassen EKM nebo bagvæggen RWS hhv. RWSL s teplým místem na krævet. Trumavent blæsere může ligeledes fastgøres přím do monteringskassen.

Zakázal jsem další vývoj teplovzdušného sanlægget pomocí systémů Trumavent bez komponentů.

Gastilslutning

 **Unášecí systém** Gastilførsels, 30 mbar, musí být překryt systémem unášení při stroje (viz strojopis).

Gastilførselsledningen Ø 8 mm musí být obklady obkladové nopy s en skæringsforskruning. Ved Fastspænding bude opakem ruky v Andes Nogle!

Gastilslutningsstudsena på ovnen må hverken afkortes eller bøjes.

Controller in den tillslutningen til ovnen, at gas ledningen he på for snavs, spåner o.lign.!

Rør by placeres således, at apparatet can afmonteres bejde.

I gastilførslen by mě l být antallet af samlinger begrænses et teknisk set absolutt undgåeligt minimum inden for områder, some benyttes f personer.

Plynovod by mě l být v horní části s technickou a administrativní částí v pågældende anvendelse land (v Europa f.eks. EN 1949 pro køretøjer).

Platný národní foreskrifter a regulátor (v Německu f.eks. DVGW-arbejdsbladet G 607 pro køretøjer) překročí .

funkční test

Poté se kontrola utišení plynu provádí metodou tryktabs. Certifikát skal udstedes et test (i Německu f.eks. iht. DVGW pracovní list G 607).

Derefter připojí všechny funkce řízené v henholdu do Brugsanvisningen.

Brugsanvisningen se rozšíří na odpovídající trysky.

Advarsler

The gule mærkat with advarselshenvisninger, some følger med ovnen, skal af montøren eller køretøjets indehaver places på et for brugeren let synligt sted på køretøjet (f.eks. på klæde skabsdøren)! Hvis mærkaten mangler, může den bestilles hos Truma.

Indice

Použití symbolů	52	Indicaciones de seguridad de carácter general	52
Důležité pokyny pro použití vání	53	Fines de uso	53

Pokyny pro nás

Puesta en service del Trumatic S 2200 P s pulsadorem de encendido	54	Puesta en servicio del Trumatic S 2200 s dispositivo automático de encendido	54
Dekonexie	54	Mantenimiento	55
Cambio de battery v dispozitivní m automatickém de encendido	55	Limpieza (sólo con el aparato desconectado!)	55
Evakuace	55	Technické specifikace	55
Záruční prohlášení výrobce Truma	55		

Návod k montáži

Povolení	56	Elección del lugar de montaje	56
Paso a través de la pared lateral de las conducciones de gases de escape y de aire para la combustión	57	Paso a través de la pared lateral de las conducciones de gases de escape y de aire para la combustión (juego de chimenea AKW)	57
Orificio para chimenea AKW	57	Empalmes de tubos a las chimeneas	58
Fijación de las chimeneas	58	Conducción de gases de escape sobre el techo (juego de chimenea AKD)	58
Montaje de la aspiración del aire para combustión	58	Montaje de la chimenea del techo	58
Montaje del tubo de escape	59	Fijación de la calefacción	59
Distribución del aire caliente	59	Prípojení del plyn	59
Comprobación del funcionamiento	59	Comprobación del funcionamiento	59
Advertencias	59		

Použí vané symboly



El simbolo indica posibles peligros.



Existe peligro de sufrir quemaduras. Superficie caliente.



Llevar guantes protectores contra posibles lesiones mecánicas.



Oznámení s informacemi a souhlasem.

Indicaciones de seguridad de carácter general

Para el funcionamiento de reguladores de gas, aparatos de gas o instalaciones de gas, it obligatorio el use de botellas de gas en posición vertical desde las cuales se extrae gas en la fase gaseosa. Las botellas de gas desde las cuales se extrae gas en la fase liquida (p. ej. para carretillas apiladoras) están prohibidas para el funcionamiento, ya que pueden provocar daños en la instalación de gas.

En caso de inestauqueidades en la installation de gas o si se perciben olores de gas:

- ¡apagar toda lama abierta, abrir
- las ventanas y puertas, cerrar todas
- las válvulas de cierre rápido y las botellas de gas, no fumar, no accionar
- ningún
- interruptor eléctrico, encargar la comprobacion de la
- de comprobacion de la



Las reparaciones las efec tuara siempre un tecnico.

¡Después de cada desmontaje del ducto de los gases de escape deberá montarse siempre una nueva junta tórica!

Daran lugar a la anulación de los derechos de garantía, as a la la exoneración de los derechos de responsabilidad, las siguientes circunstancias:

- modificaciones en el aparato (incluidas las piezas de recambio), modifikace
- en la conducción de escape y en la chimenea, utilización de piezas de recambio y
- accesorios que no sean komponenty originales de Truma, el incumplimiento de usajey instrukce de .

Además, se anula el permiso de uso del aparato y con ello, en algunos países, también el permiso de circulación del vehículo.

Nejvyšší tlak plynu 30 mbar debe se shoduje s tlakem servisní ho zaří zení (véase la placa de características).

Las instalaciones de gas líquido deben satisfacer las normativas técnicas y administrativas del país donde se emplea el equipo (p.ej. la norma EN 1949 para vehículos). Musí te respektovat prescripciones a národní předpisy (p.ej. en Alemania, la hoja de trabajo DVGW G 607).

La comprobación de la instalación de gas debe ser realizada cada 2 años por un técnico especializado, y dado el caso, cancelarse en el certificado de inspecciones (p.ej. en Alemania, según hoja de trabajo DVGW G 607).

Za disposición de la comprobación odpovídá majetek vozidla.

Los aparatos a gas líquido no se deben utilizar al echar gasolina, al estar en aparcamientos o durante la marcha.

Al poner por primera vez en funcionamiento un aparato nuevo (o después de largos períodos de desuso) puede darse brevemente una ligera formación de humo y olores. Cuando esto ocurra, se aconseja poner el aparato al máximo inmediatamente y ventilar bien la estancia.

Un ruido del quemador des acostumbrado o, la elevación de la llama, hacen presuponer un defecto del regulador y hace necesaria la verificación del regulador.

Los objetos sensibles al calor (p.ej. botes de spray) o los líquidos inflamables no deben guardarse en el espacio de montaje de la calefacción, ya que en determinadas circunstancias pueden producirse en ellas temperaturas elevadas.

Pro instalaci plynu je nutné zlikvidovat kladné regulátory tlaku dle normy EN 12864 (ve vozidlech) o tlaku 30 mbar. El contenido de circulación del dispositivo regulador de presión debe por lo menos corresponder al consumo máximo de todos los aparatos začleněno por el fabricante de la instalación.

Můžete použít i trubky s empalmem de regulador adecuados al país de destino, que satisfacen los requisitos del país. Dá se to srovnat s pravidelností a pak být křehký. Para servicio de invierno se deberán utilizar solamente tubos especiales a prueba de heladas.

Los equipos de Regulación de presión y los ductos de tubo flexible deben sustituirse por otros nuevos como máximo 10 años (en caso de utilización profesional 8 años) después de la fecha de fabricación. Titulní instalace je resable de ello.


Důležité pokyny k použití

1. El intercambiador de calor, los tubos de escape y de aire de combustión, así como todas las conexiones deben comprobarse regularmente, en todos los casos después de deflagraciones (encendidos defectuosos), por parte de un técnico especializado.

Los tubos de escape y de aire de combustión deben:

- estar acoplado de modo hermético y firme a la calefacción y la chimenea,
- componerse de una pieza (sin prolongación),
- estar tendidos sin estrangulamientos del área transversal y necesariamente en dirección ascendente en toda su longitud,
- estar montado de modo firme junto con el tubo superior mediante varias abrazaderas.

No debe colocarse ningún objeto sobre los tubos de escape y de aire de combustión, puesto que ello podría originar daños.

 ¡Las calefacciones con los tubos de escape y de aire de combustión montados incorrectamente o dañados o bien con un intercambiador de calor deteriorado no deben ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia!

2. No debe impedirse bajo ninguna circunstancia la salida de aire caliente por en la parte superior de la calefacción. No cuelgue por lo tanto en ningún caso tejidos o similares para su secado delante o sobre la calefacción, ya que la calefacción podría dañarse gravemente a causa del sobrecalentamiento provocado. ¡No colocar ningún objeto inflamable en las proximidades de la calefacción! Tenga esto siempre en cuenta en interés de su propia seguridad.



Atención: Debido a la forma de construcción, la fachada de la calefacción se calienta durante el servicio. Al usuario le incumbe la obligación de diligencia frente a terceros (especialmente niños pequeños).

3. En caso de conducción de gases de escape y del aire para la combustión a través de la pared lateral deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

Las chimeneas deben estar tendidas a la altura prescrita (veanse las guías de montaje). Con longitudes de tubo superiores 35 cm deberá montarse una tubuladura doble DSW.

Las tapas cobertoras de las chimeneas (accesorio) deberán colocarse siempre cuando no se encuentre funcionando la calefacción.

4. En caso de conducción de los gases de escape por encima del techo deberá tomarse en consideración lo siguiente:

Si se monta un sobretecho en el remolque, la chimenea debe sobresalir del mismo imprescindiblemente. ¡Utilice para ello el paso para chimeneas UEK (č. art. 30630-04)!

En caso de que la calefacción deba apagarse repetidamente en localizaciones con condiciones de viento extremas, recomendamos la utilización de una prolongación de chimenea AKV (Nº de art. 30010-20800). Esta debe retirarse durante la marcha para que no se pierda (peligro de accidente).

Para campings de invierno o permanentes recomendamos el juego de prolongación de chimenea SKV atornillable a la percha chimenea (Nº de art. 30690-00). Este debe retirarse durante la marcha para que no se pierda (peligro de accidente).

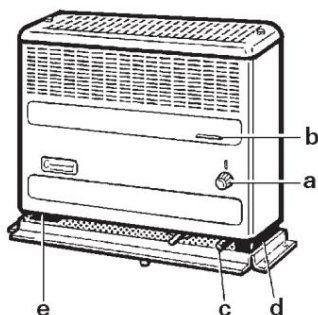
5. Debe mantenerse libre de suciedad y nieve la aspiración de aire para la combustión dispuesta en el piso del vehículo. La tubuladura de aspiración de la calefacción no deberá quedar por lo tanto en la zona sometida a salpicaduras de las ruedas; colocar eventualmente una protección antisalpicaduras.

Fines de uso

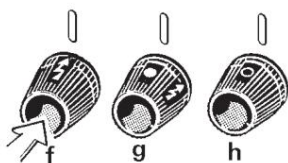
Esta calefacción ha sido construida para su utilización en caravanas y otros remolques. No está autorizado su montaje en embarcaciones. Existirá también otra tipología para uso en caravanas, consulte con el representante de la Truma.

Antes de poner en funcionamiento observar necesariamente las instrucciones de uso and "Důležitě pokyny pro použití"! El majetek vozidla je odpovědný za námořní opravy el uso del aparato.

¡El adhesivo amarillo suministrado con el aparato con las advertencias de peligro debe ser colocado por el montador o por el propietario del vehículo en un lugar del vehículo bien visible para cualquier usuario (por ej. del rope) puerta! En caso de pérdida del adhesivo, puede solicitarse uno nuevo a Truma.



a = Mando regulador
b = Mirilla para el control de la llama
c = Pulsador de encendido (model Trumatic S 2200 P)
d = Dispositivo automático de encendido con priedradka baterie (model Trumatic S 2200)
e = Placa de características



f = Posición de encendido y llama baja
g = Posición de llama alta
h = Calefacción desconectada

En los aparatos con empalme de salida de gases dispuesto en el lado derecho, las piezas van montadas en el lado contrario.

Puesta en service del Trumatic S 2200 P s pulsadorem de encendido

1. ¡Retirar las tapas cobertoras de la chimenea (en caso de chimenea de pared)!
2. Abra la bombona de gas y la válvula de cierre rápido de la tubería de alimentación de gas.
3. Coloque el mando regulador (a) sobre el símbolo de chispa de encendido (f) y presiónelo en dicha posición. Accionar simultáneamente el pulsador de encendido (c) a continuación hasta que prenda la llama.

Mantenga todavía a presionado el mando regulador (a) trvá 10 segmentů para que se active el guardallamas.

4. Siga observando la llama a través de la mirilla (b) otros 10 segundos para comprobar que no se apaga la llama como consecuencia de existir aire en la tubería (causado por estar bomb cerrada la válvula or al cambiar).

⚠ ¡No vuelva a encender nunca sin dejar transcurrir previamente 2 minutos, en caso contrario peligro de deflagración (fallo de encendido)! Esto se tendrá también en cuenta cuando se apague una calefacción que ya estaba funcionando y se vuelva a encender.

5. Dejar funcionando la calefacción durante cca. 1 minuto v pozici encendido (f), upravte pokračování a pozici «llama alta» (g).

Si la tubería de alimentación de gas está llena de aire puede durar hasta un minuto hasta que llegue gas al punto de encendido. Durante dicho periodo deberá mantenerse presionado el mando regulador y se accionará repetidamente el pulsador de encendido hasta que prenda la llama.

6. La potencia de la calefacción puede regularse sin escalonamientos entre la posición de llama baja (f) y la posición de llama alta (g) mediante el mando regulador (a).

Puesta en service del Trumatic S 2200 s dispozitivní m automatickým de encendido

¡Asegúrese antes de efectuar el primer encendido de que esté colocada una batería (popsis al respecto en el punto «Cambio de batería en el dispositivo automático de encendido»)!

1. ¡Retirar las tapas cobertoras de la chimenea (en caso de chimenea de pared)!
2. Abra la bombona de gas y la válvula de cierre rápido de la tubería de alimentación de gas.
3. Coloque el mando regulador (a) sobre el símbolo de chispa de encendido (g) y presiónelo en dicha posición. El encendido se efectúa de modo automático en dicha posición (chispa de encendido slyšitelné) hasta que prenda la llama.

Mantenga todavía a presionado el mando regulador durante 10 segments para que se active el guardallamas.

⚠ ¡En caso de fallo de encendido, espere 2 minutos antes de efectuar un nuevo intento de encendido!

4. Si se apaga la llama de nuevo se efectúa un nuevo encendido okamžitě durante el tiempo de cierre del seguro de encendido (cca 30 segundos).
5. Dejar funcionando la calefacción durante cca. 1 minuto v pozici encendido, upravte pokračování a pozici «llama alta» (g).

Si la tubería de alimentación de gas está llena de aire puede durar hasta un minuto hasta que llegue gas al punto de encendido. Durante dicho periodo deberá mantenerse presionado el mando regulador hasta que prenda la llama.

Ni no prende la llama, el dispositivo automático de encendido continúa trabajando hasta que se desconecta (h) mediante el mando regulador (a).

6. La potencia de la calefacción puede regularse sin escalonamientos entre la posición de llama baja (f) y la posición de llama alta (g) mediante el mando regulador (a).

Dekonexie

Colocar el mando regulador (a) en la posición «0» (de esta forma se desconecta simultáneamente el dispositivo automático de encendido). Cerrar la válvula de cierre rápido de la tubería de alimentación de gas y la bombona de gas en caso de no utilizar la calefacción durante un largo periodo de tiempo.

ℹ Doporučte funkci calefacción con el systém de aire caliente Trumavent pro distribuci rychlého a jednotného vzduchu, jako je reducción de la temperatura de la superficie de la calefacción.

Para las averías se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma o a uno de nuestros socios de servicio autorizados (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com).



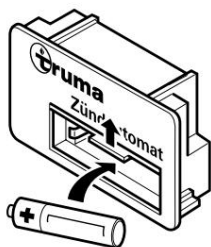
Upozornění: Pese a la esmerada fabricación, la calefacción puede contener piezas de canto vivo. ¡Por esa razón, utilizar siempre guantes protectores durante los trabajos de mantenimiento y de limpieza!

Cambio de batería a el dispositivo automatico de encendido

Si no se escuchan las chispas de encendido o sólo se escuchan en espacios de más de un segundo deberá sustituirse la batería.

Cambiar la batería únicamente estando la calefacción desconectada. ¡Colocar la batería nueva antes de comenzar la estación de calefacción! ¡Desechar la pila usada de un modo adecuado!

Vyjměte baterii z přihrádky na baterie. Tener en cuenta los polos positivo y negativo. Cerrar de nuevo el box pro baterii.



Utilice solamente baterías tipo Mignon resistentes al calor (+70 °C) antiderrames (LR 6, AA, AM 3; n.º de art. 30030-99200), otras baterías pueden ocasionar perturbaciones de funcionamiento.

Limpieza (sólo s odpojeným odděleným!)

Je vhodné eliminovat pól nahromaděný v intercombiador de calor, ve čtvrtci potrubí a v ulici patra ventilátoru instalace air caliente Trumavent, ještě před rokem, antes de comenzar la estación de calefacción. La rueda de paletas del ventilador debe limpiarse con precaución utilizando un pincel o un cepillo de dientes.

evakuace

Deseche el equipo y la batería del encendido automático de acuerdo con las normativas administrativas del país donde se utilice. Deben respetarse la normativa y las leyes nacionales (en Alemania es, p. ej., el decreto de vehículos retirados de la circulación).

V ostatních zemích, debe repetirse la normativa vigente.

Technické specifikace

stanovené podle EN 624 nebo podmínek zkoušení Truma

Tipo de gas
gas licuado (propano / butano)
Provozní tlak 30 mbar

(uklidit místní charakteristiky)
Potencia de calefacción nominální
1850W

Spotřeba plynu 50 –
170 g/h

Záruční prohlášení výrobce trauma

1. Případ záruky

Garantovaná záruka na vady materiálu podle sean consecuencia de fallo del material nebo fabricación.

Además, persist los derechos de reclamación por garantía a legales frente al vendedor.

Žádný derecho de garantía a neexistuje

- spotřební materiál a spotřební materiál, které jsou ocurridos
- por desgaste natural, a causa de la utilización de piezas que no sean las originales de Truma
- en los aparatos, en caso de utilización de reguladores de presión de gas como consecuencia de daños derivados de sustancias (p.ej. aceites, suavizantes) en el gas, al
- no cumplir las instrucciones de montaje y las instrucciones para el uso de Truma, por daños a
- causa de manejo inadecuado, por daños a
- causa de embalaje de transporte inadecuado

2. Záruka Alcance de la

Záruka je platná pro vady v sentido del párrafo 1 que aparecen en el plazo de 24 meses a partir del cierre del contrato de venta entre el vendedor y el Consumer final. El fabricante eliminará tales defectos mediante reparación posterior, esto es, mediante repaso o suministro de componentes de recambio, según su criterio. Concede el fabricante la garantía, el plazo de garantía a con respecto a las piezas reparadas o sustituidas no se comienza a contar de nuevo, sino que prevalece el plazo antiguo en curso. Están excluzivamente nabízení otras de mandas, en zvláště las demandas por daños y perjuicios del comprador nebo terceros. Las normativas de la ley de asunción de responsabilidad permanecen inalteradas.

Ztráta nákladů při využití služby Asistencia de Truma pro řešení a defekty v souladu s entre los de garantía a – zvláště náklady na přepravu, přepravu, přepravu a materiál pro výrobu a výrobu služeb v oblasti služeb Alemania. Záruka bez zásahů do služeb postventa en el extranjero.

Los costes Additional Debidos a desmontajes/montajes difícultosos del aparato (por ejemplo, desmontaje de piezas de mobiliario nebo de la carrocería) no se reconocerán como comprendidos en los servicios de garantía a.

3. Využití záruky

Dirección del fabricante:
Truma Geräte-technik GmbH & Co. KG
Werner-von-Braun-Strasse 12
85640 Putzbrunn, Německo

Para las averías se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma o a uno de nuestros socios de servicio autorizados (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com). Las reclamaciones se detallan y deberá indicarse además el número de fabricación del aparato y la fecha de compra.

A fin de que el fabricante pueda comprobar si se trata de un caso de garantía, el cliente deberá llevar o enviar el aparato por propia cuenta y riesgo al fabricante o al socio de servicio. En caso de daños en el intercambiador de calor, se enviará también el regulador de presión de gas usado.

En caso de aire acondicionado:

Para evitar daños debidos al transporte, el aparato sólo debe enviarse tras consultar la Central de servicio de Alemania o el socio de servicio autorizado correspondiente. De otro modo, el remitente corre con el riesgo de eventuales daños de transporte que puedan suceder.

Para el envío a la fábrica, la expedición se realizará como mercancía facturada. En caso de garantía, los costos por efectos de transporte, o de envío o devolución, corren por cuenta del fabricante. Si no existe caso de garantía, entonces el fabricante informará al cliente y le indicará los costos de reparación que no serán por cuenta del fabricante; en este caso, los gastos de envío o serán también a cargo del cliente.

Návod k montáži

& Odstraňte stránku ilustračních obrázků!

El montaje y la reparación de la calefacción podrán ser efectuados solamente por un especialista. ¡Lea y siga detenidamente las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos de montaje!



¡La inobservancia de las prescripciones de montaje o un montaje inapropiado suponen un peligro de muerte!

Permiso

Para la calefacción de motocaravanas durante la marcha, la directiva 2004/78/CE prescribe la instalación de un dispositivo de bloqueo de seguridad. Para la calefacción en caravanas durante la marcha doporučeno, por seguridad, instalar también el dispositivo de bloqueo.

Vše, co je potřeba, je systém pro regulaci tlaku plynu Truma MonoControl CS.

Al instalar un dispositivo de bloqueo de seguridad, como p.ej. el equipo regulador de la presión de gas Truma MonoControl CS, stando la instalación del gas adaptada adecuadamente, está permitido en toda Europa hacer funcionar durante la marcha una calefacción de gas líquido de tipo comprobado, según CE5201 direct CE.

No se autoriza el montaje en autocaravanas (clase de vehículos M1), autocares (clase de vehículos M2 y M3), vehículos industriales (clase de vehículos N) ni en vehículos para el transporte de materias peligrosas.

Al montarla en vehículos especiales deberán tenerse en cuenta las correspondientes normativas reguladoras.

Prohlášení o shodě s La Trumatic S 2200 (P) bylo složeno z DVGW (Asociación alemana de expertos en gas y agua) a spojeno se směrnici pro plynové ekvivalenty (90/396/CEE), stejně jako s las direktivami CE vigentes. Para los países de la unión europea existe identificación del producto CE: CE-0085AP0324

La calefacción cumple la directiva de aparatos de calefacción 2001/56/CE s dodatky 2004/78/CE od 2006/119/CE s okázalým číslom homologace typu: e1 00 0139

Esta calefacción cumple las directrices de supresión de interferencias of hořlavých motorů 2004/104/CE, 2005/83/CE a 2006/28/CE, llevando el code de permiso del type: e1 03 2603

Je calefacción nakupován pro kompatibilitu s EM 2004/108/CE, jako s příslušnými vozidly usados 2000/53/CE.

normativy

Cada modificación en el aparato (včetně únikového plynu a chimény) o použití piezas de recambio a při službě důležitého pro funkci bez seánových komponent originálů de Truma, as jako como el incumplimiento usojelas instrukce, since lugar a la anulación de la garantía a ya la exclusión de los derechos de exigir responsabilidad. Además, se anula el permiso de uso del aparato y con ello, en algunos países, también el permiso de circulación del vehículo.

El año de la primera puesta en marcha debe marcarse con una cruz en la placa identificadora.

El montaje del debe korespondent a las regulaciones técnicas y administrativas del país donde se emplea el equipo (p.ej. EN 1949). Existují také observar las prescripciones y regulaciones nacionales (p.ej. en Alemania la hoja de trabajo DVGW G 607).

En otros países se deberán observar las disposiciones vigentes existentes a este respecto.

En nuestras representaciones en el extranjero pueden obtenerse datos más precisos sobre las correspondientes disposiciones de los diferentes países (vease cuaderno de servicio Truma o www.truma.com).

El aire de combustión debe salir fuera del interior del vehículo. Éste debe abastecerse siempre desde afuera.

Elección del lugar de montaje

1. El aparato y el ducto de los gases de escape se montará siempre de forma que quede accesible para los trabajos de mantenimiento o reparación y pueda montarse y desmontarse con facilidad.

2. La calefacción puede montarse en el armario ropero con una caja de montaje (obr. D1) o libre en el habitáculo – en caso dado con la pared trasera (obr. D2). Jako seleccionar el lugar de montaje deberá tenerse en cuenta que los taladros puedan practicarse según la plantilla para el piso. El empalme para el tubo de salida de gases de escape se encuentra montado de serie en el lado izquierdo (a la derecha del mando regulador).

El aparato puede suministrarse asimismo con el empalme de salida de gases de escape en el lado derecho.

3. Las tuberías de gases de escape y las chimeneas deben instalarse de tal forma que no pueda esperarse la entrada de gases de escape al habitáculo. El tubo de aspiración de aire para la combustión (en caso de salida de gases de escape sobre el techo) no debe quedar en la zona sometida a salpicaduras de las ruedas, montar en caso necesario una protección antisalpicaduras.



Una ventana de techo / techo telescópico abierta/o en la proximidad de la chimenea de los gases de escape vstupu do únikového plynu a do interiéru vozidla. Por este motivo, la chimenea no puede colocarse de modo alguno cerca de esa abertura. También, es totalmente posible, la calefacción solo podrá operarse con la ventana de techo / el techo telescópico cerrada/o. Para recalcar esta exigencia, el montador debe colocar adicionalmente una pegatina (Nº de art. 30090-37100) bien visible en la ventana del techo / en el techo telescópico.

Paso a través de la pared lateral de las conducciones de escape y de aire plyný para la combustión



Obr. E

Colocar la chimenea de manera que a una distancia de hasta 500 mm (A) no haya ningún racor o escape de aire de depósitos. Además, al elegir el sitio, prestar atención de que directamente encima y lateralmente a 300 mm de la chimenea no haya ninguna ventana, tragaluz o abertura de ventilación que se abre para el área de vivienda.

Je to nepřeslechnutelné, nutné pro zabezpečení služby pro únik plynů a spalování queden colocados a la altura prescrita. Di cha altura (vzdálenost entre el zócalo de calefacción y el centro del orificio de la chimenea de gases de escape) se rige según las longitudes de tubo utilizadas.



Doporučuje se instalace systému systému AIR Caliente Trumavent pro distribuci rychlého a jednotného vzduchu, jako je reducción de la temperatura de la superficie del calefactor.

Montaje de la calefacción

- Montaje en el armario ropero con una caja de montaje EKM

1. Záznam na parte delantera del armario una superficie de 440 mm de alto a 480 mm de ancho. Colocar la caja de montaje en el recorte practicado en el armario ropero.

2. Colocar la plantilla para el piso en la caja de montaje de tal forma que quede exactamente en las esquinas por su parte trasera (L = empalme izquierdo de tubo de gases de escape, R = empalme derecho de tubo de gases de escape) y fijarla con puntas trazadoras. Retirar la caja de montaje.

3. Taladrar un orificio de 15 mm de Ø para la salida de agua de condensación, según la plantilla, y granetear los 4 puntos para los tornillos de fijación.

4. Sólo in caso de conducción de gases de escape on tra vés del techo: Taladrar un orificio de 65 mm de Ø 65 para el el tube de aspiración para air de combustión.

¡Deben mantenerse exactamente las medidas!

5. Colocar nuevamente la caja de montaje y atornillarla. Practicar la abertura premarcada para el paso de la conducción de gases de escape izquierda (1) nebo derecha (2 - viz la obr. D1).

- Montaje libre en el habitáculo 1.

Colocar la plantilla para el piso en la posición deseada.

2. Taladrar un orificio de 15 mm de Ø para la salida de agua de condensación, según la plantilla, y granetear los 4 puntos para los tornillos de fijación.

3. Samostatné vedení plynů z únikových cest z technologie: Taladrar un orificio de 65 mm de Ø para el tubo de aspiración para aire de combustión.

¡Deben mantenerse exactamente las medidas!

Si se ve la parte trasera sin cubierta del calefactor o existen piezas de madera en el campo de irradiación de la calefacción se recomienda en montaje de una pared trasera (obr. D2).

Paso a través de la pared lateral de las conducciones de escape y de aire para la combustión (juego de chimenea AKW)

Pro Trumatic S 2200 je použitelný systém únikové trubice acero inoxidable Truma AE 3 (č. artiklu 30140-00) s trubkou superior Truma ÚR (APP - čí slo art. 40230-00), stejně jako má sido ově řený a homologovaný únicamente v kombinaci s tímto tipo de tubos.

Obr. F

La utilización del "Biege-Boy" (Nº de art. 30030-33000) facilita de forma importante el doblado del tubo de acero inoxidable para su montaje y la colocación de la junta toroidal.

Orificio pro chimenea AKW

Montar la chimenea de pared en una superficie lo más recta posible y que pueda ser bañada por el aire por todos lados.

Praktický otvor pro 79 mm o Ø según las variant de modifikace adjuntas (A, B o C; rellenar con madera los espacios huecos eventualmente existentes en la zona del orificio para la chimenea) y granetear los totalos puntos de filimento osekaný.

¡Mantener exactamente la altura mínima prefijada (= vzdálenost mezi zócalo de la calefacción a centro del orificio para la chimenea de gases de escape)!

Obr G1

Variante de montaje A: Con longitudes de tubo de hasta 35 cm (los tubos deben guiarse centraldos a través del revestimiento de la calefacción) deberá montarse la chimenea de gases de escape con una altura mínima de 20 cm. Plegar para ello la plantilla de pared por la línea de trazos, hacer apoyar el pliegue sobre el suelo.

Variante de montaje B: S

země pisnými délkami de tubo de hasta 75 cm deberá montarse la chimenea de gases de escape s minimální výškou 33 cm. Apoyar en el suelo para ello la plantilla de pared.

Variante de montaje C: Con

longitudes de tubo de hasta 120 cm deberá montarse la chimenea de gases de escape con una altura mínima de 66 cm (medir entre el zócalo de la calefacción y el centro del orificio de la gas de chimenea escape).

Pueden acortarse los tubos, minimální vzdálenost mezi las chimeneas (11,5 cm) bez sní ření debe sin embargo. En caso nutrient pueden montarse las chimeneas una distancia de 22 cm as maximum. En las varianty de montaje B y C pueden doblarse los tubos lateralmente a través del revestimiento de la calefacción o hacia atrás y debe montarse una tubuladura doble DSW. En caso necesario puede acortarse la tubuladura cortándola o doblándola.

Empalmes de tubos a la calefacción

1. Obr. G1

Desatornillar los dos tornillos (1) superiores de la calefacción y retirar el revestimiento.

2. Obr. G2

Empalmar el tubo de gases de escape (2) a la tubuladura superior de la calefacción (3) como se indica a continuación: calar la placa de estanqueizado (4) cca. 3 cm v tubo (la garra señala hacia la calefacción), guiar con precaución la junta toroidal (5) sobre el canto de corte del tubo dilatándola ligeramente y calar el tubo hasta el tope en la tubuladura de la calefacción (3 calefacción). Úvodní celek placa de estanqueizado conjuntamente con la junta toroidal y engancharla girándola. Fijar firmemente mediante el tornillo (6).

¡Después de cada desmontaje deberá montarse una junta toroidal (5) nueva!

3. Calar el tubo superior (7) v tubo de gases de escape (debe alcanzar desde la chimenea hasta la calefacción).

4. Empalmar de forma semejante el tubo de aire de combustión (8) a la tubuladura inferior de la calefacción (9).



El tubo de escape s tubo superior y el tubo de aire de combustión deben estar tendidos hacia

arriba en toda su longitud y deben asegurarse según obr.

G1 contra cualquier modificación s dvojistou soporte DSW (variant de montaje B + C). ¡De lo contrario podría formarse una bolsa de aire que impediría a la libre salida de los gases de escape!

Empalme de tubos a las chimeneas

Obr G3

Colocar la calefacción en el emplazamiento previsto, guiar los tubos hacia los orificios de las chimeneas y determinar la longitud de tubo necesaria, acortando los tubos en caso necesario. Insertar los tubos in the pared de forma que sobresalgan aproximadamente 4 cm de la misma.



¡El tubo de gases de escape (2) s tubo superior (7) se encuentra arriba del tubo de alimentación de aire para la spalování (8)!

Insertar las arandelas de estanqueizado (10) cca. 3 cm v tubách. Guiar las juntas toroidales (5) sobre los cantos de corte de los tubos dilatándolas ligeramente e insertar hasta el tope los tubos (2) a (8) en las chimeneas (11 + 12 – las tubuladuras de empalme de las señalar chimeneas ach jo). Představte las arandelas de estanqueizado con las juntas toroidales totalmente y fijarlas firmemente respectivamente con 2 tornillos (13).

¡Después de cada desmontaje deberá montarse una junta toroidal (5) nueva!

Fijación de las chimeneas

Obr G3

Aplicar una capa de producto estanqueizante plástico para carrocería as (no silicona) en la superficie de estanqueizado de la chimenea de gases de escape (11) e insertarla en el orificio superior de la chimenea (la tubuladura de empalme de la empalme de el. hacia abajo). Fijar la chimenea (11) a diskotéka de la chimenea (14) se 4 tornillos (15).

Fijar de forma podobná la chimenea del aire de combustión (12) a el orificio inferior de la chimenea conjuntamente s la rejilla de aspiración (16).

Colocar siempre las cubiertas (17) de la chimenea cuando la calefacción se encuentre fuera de servicio (pří služenství).

Conducción de gases de escape sobre el techo (juego de chimenea AKD)

Pro Trumatic S 2200 je použitelný systém únikové trubice z acero neoxidovatelného Truma AE 3 (č. art. 30140-00) s trubkou superior Truma ŮR (APP - čí slo výrobku 40230-00), stejně jako má sido ově řeny a homologovaný únikem v kombinaci s tímto tipo de tubos. ¡Délková celková maximální délka úniku plynů 3 m!

Obr. F

La utilización del "Biege-Boy" (Nº de art. 30030-33000) facilita de forma importante el doblado del tubo de acero inoxidable para su montaje y la colocación de la junta toroidal.

Montaje de la aspiración del aire para combustión

1. Obr. H1

Desatornillar los dos tornillos (1) superiores de la calefacción y retirar el revestimiento.

2. obr. H2

Antes de montar la calefacción, montar como se indica a continuación el tubo acodado para la aspiración del aire para la combustión en la tubuladura inferior de la calefacción: insertar el tubo acodado canto decorte (18) del tubo desde la parte inferior en el orificio (19) del zócalo de la calefacción.

Calar la placa de estanqueizado (4) cca. 3 cm v tubo (la garra señala hacia la tubuladura de la calefacción), guiar con precaución la junta toroidal (5) sobre el canto de corte del tubo dilatándola ligeramente y calar el tubo hasta el tope en la tuboreflacción in la tuboreflacción 9). Úvod do údolí square de estanqueizado conjuntamente s křižovatkou toroidal a engancharla girándola. Fijar firmemente mediante el tornillo (6).

¡Después de cada desmontaje deberá montarse una junta toroidal (5) nueva!

3. Ajustar la calefacción en el orificio del piso.

Montaje de la chimenea del techo

¡La chimenea del techo debe montarse verticalmente with una inclinación maximálně 15 stupňů!

Obr H3

Coloque la chimenea de techo de forma que sea posible un tendido del tubo directo desde la calefacción hasta la chimenea en todo su recorrido ascendente (max. 3 m!). Para la longitud del tubo de 1,5 m deberá alcanzarse por lo menos 1 m de altura.

1. Obr. H4

Cortar una abertura de 60 mm Ø, cuyo centro quede al menos a 55 mm de las paredes laterales. En techos de doble cubierta, forrar el espacio hueco con madera o introducir una tira de chapa enrollada formando un círculo (20) de aprox. 220 mm délky a 1 mm espesor para reformar el techo, de modo que éste no se deforme al apretar las atornilladuras y que de impermeable a la lluvia.

2. Encaje la chimenea desde arriba, a través del techo, y apriete por dentro con un anillo roscado (21).

El sellado se realiza con la empaquetadura de goma adjunta, sin emplear otro tipo de medios.

Montaje del tubo de escape

1. Obr H5

Calar hasta el tope la chapa estranguladora (22) en la tubula dura superior de la calefacción (3).

2. Empalmar the tubo de gases de escape (2) a la tubuladura superior de la calefacción (3) como se indica a continuación: calar la placa de estanqueizado (4) cca. 3 cm v tubo (la garra señala hacia la tubuladura de la calefacción), guiar con precaución la junta toroidal (5) sobre el canto de corte del tubo dilatándola ligeramente y calar el tubo de escape hasta elladura superior en la tubu calefacción. Úvod do celku mí sta estanqueizado conjuntamente s křižovatkou toroidální a engancharla girandola. Fijar firmemente me diante el tornillo (6).

¡Después de cada desmontaje deberá montarse una junta toroidal (5) nueva!

3. Calar el tubo superior (7) v tubo de gases de escape (debe alcanzar desde la chimenea hasta la calefacción).

4. Obr H4

Guiar los tubos en la pared con pocas dobladuras. Calar hasta el tope el tubo de gases de escape (40) en la chimenea y asegurarlo con un tornillo rosca chapa (28).



El tubo de escape (40) s tubo superior (41) debe estar tendido hacia arriba en toda su longitud y debe estar montado de forma fija y estable con varias abrazaderas (42), puesto que de otro modo puede formar se una bolsa de agua que evitará a la libre salida de los gases de escape.

Fijacion de la calefaccion

Obr J1

Fijar la calefacción al piso del vehicle con los 4 tornillos rosca chapa suministrados (24) a través del zócalo de la calefacción. Montar en caso dado el revestimiento de la calefacción con pared trasera (practicar los orificios en el revestimiento o la pared trasera para los tubos). Apretar los tornillos (1).

obr. J2

La chapa deflectora de calor (25) se colocará si la irradiación calorí fica debe dirigirse hacia adelante o si se connecta un ven tilador para la distribution del aire caliente.

Distribuce vzduchu caliente

obr. K

Para la distribution de aire caliente son adecuados todos los ventiladores Truma (Trumavent o Multivent). El ventilador puede fijarse en el piso o en la pared del vehí culo, cerca de la calefacción.

Obr. J2

Mechanismus účinku mezi aspirací DT (č. art. 40660-00) a el caso del Trumavent (pro trubku o průmě ru 85 mm) o DM (N) ° z art. 40670-00) v při padě Multivent (pro trubku o Ø 65 mm).

Para efectuar la conexión se precisa contar con la caja de montaje EKM nebo con la pared trasera RWS nebo RWSL con chapa deflectora de calor. Los ventilators Trumavent pueden fijarse asimismo directamente a la caja de montaje.

Para el desmontaje další systém de aire caliente se utilizarán las piezas del sistema Trumavent.

Připojení plynu



Tlak při vodu alimentación de gas, 30 mbar, se shoduje s tlakem při vodu aparata (ver placa del fabricante).

Řada potravinového plynu o tloušťce 8 mm je připojena k jednotce kortantu a tubuladura de empalme.

¡Al apretar, contrar retener atentamente con una segunda llave!

Žádná debe acortarse nebo doblarse la tubuladura de empalme dispuesta en la calefacción.

¡Antes de hacer la conexión a la calefacción, asegúrese que las tuberí as del gas están libres de suciedad, virutas atd.!

Be elegirá un tendido de los tubos tal que possible el des montaje del aparato para llevar a cabo trabajos de servicio postventa.

En la tuberí a de alimentación de gas está limitado técnica mente de forma inevitable la cantidad de puntos de corte para las different estancias.

Instalace plynového debe satisfacer las normativas técnicas y administrativas del paí s donde se emplea el equipo (p.ej. en Europa, la norma EN 1949 para vehí culos).

Musí te dodržovat prescripciones a národní předpisy (p.ej. v Alamania, la hoja de trabajo DVGW G 607 para vehí culos).

Comprobación del funcionamiento

Después del montaje debe comprobarse la estanquei táta de la linea de alimentación de gas según el método de caí da de presión. Rozšířuje certificado de ins pecciones (p.ej. en Alemania, según hoja de trabajo DVGW G 607).

Být srovnatelný s pokračování m las funciones del apara až según las guidelines de uso del mismo.

Pokyny pro použití deben ser entregadas al titular del vehicle.

Advertencias

¡El adhesivo amarillo suministrado con el aparato con las ad vertencias de peligro sera colocado por el montador o propie tario del vehí culo en un lugar bien viditelné para cualquier usua rio (por ej. en la puerta del armario ropero)! Vyžádejte si novou adhezi a Truma en caso de pérdida del original.

D V případě poruchy se prosím obraťte na servisní středisko Truma nebo na ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz Servisní knížka Truma nebo www.truma.com).

Pro rychlé zpracování si připravte typ zařízení a sériové číslo (viz typový štítek).

GB V případě problémů vždy informujte servisní středisko Truma nebo ně kterého z našich autorizovaných servisních partnerů (viz Servisní knížka Truma nebo www.truma.com).

Zpracování urychlí te tím, že budete mít připravený model zařízení a sériové číslo (viz typový štítek).

F Veuillez vous adresser au center de service clientèle de Truma ou de nos services après-vente agréés en cas de dysfonctionnements (consultez votre livret de service Truma ou www.truma.com).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de fabrication (voir plaque signalétique).

I V caso di guasti occorre rivolgersi al centro di assistenza Truma oppure ad uno dei nostri partner autorizzati per l'assistenza (v. libretto di assistenza tecnica Truma o il sito www.truma.com).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (v. targa dati).

NL Při skladování se můžete obrátit na servisní středisko Truma nebo na ně kterého z našich uznávaných servisních partnerů (viz Truma Serviceblad na www.truma.com).

Pro rychlou obsluhu je v domě uveden typ spotřebiče a výrobní číslo (tj. typový štítek).

DK Mě li byste tak učinit, pokud navštívíte servisní středisko Truma nebo předem u autorizovaného servisního partnera (viz servisní středisko Truma nebo www.truma.com).

Pro rychlou manipulaci mějte jasný typ zařízení a sériové číslo (viz sada).

E Para las averías se tiene que avisar por principio a la Central de servicio Truma o a uno de nuestros socios de servicio autorizados (véase cuaderno de servicio Truma o www.truma.com).

Para un procesamiento rápido, tenga preparado el tipo de aparato y el número de fábrica (véase placa de características).

S Bruks-och monteringsanvisningar på svenska kan rekvideras från tillverkaren Truma eller från Truma Service i Sverige.

FIN Käyttö- ja asennusohjeita na saatavissa Trumavalmistajalta tai Truma huollosta.

N Bruksanvisningen och monteringsveiledningen se möhdu nAchÄzet pro Truma produsenten nebo pro Truma Service i pro dÄlsi zemÄ .

GR Οι οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας είναι διαθέσιμες στη γλώσσα της χώρας σας από την κατασκευάστρια εταιρία Truma ή το Truma Σέρβις στη χώρα σας.

CZ Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.

SK Navod na montáž a návod na použitie si môžete vyžádat ve Vašom jazyku u výrobcu Truma alebo v Trumaservise vo vašej krajine.

P Instruções de utilização e de montagem podem ser solicitadas junto ao fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país.

H A használati- és beépítési útmutatót az Ön anyanyelvén a helyi Truma Gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.

PL Instrukcji użytkowania i montażu w Państwa języku narodowym można zażądać u producenta firmy Truma lub w serwisie firmy Truma w Państwa kraju.